

135

LE REGIONAL HULL

Vol. 22 NO. 25 29 JUIN 1988

3 CAHIERS TOTAL: 72 PAGES

AU TRUST GÉNÉRAL
VOUS N'ATTENDEZ PAS APRES LE SERVICE,
C'EST LE SERVICE QUI VOUS ATTEND.

DÉPÔTS GARANTIS

PRETS HYPOTHECAIRES

10%
3 ANS

intérêt annuel

à compter de
10 1/4%

TRUST GÉNÉRAL

Hull, 120 Promenade du Portage
771-3227
Taux sujets à confirmation
DENIS QUINN, Dir. Services Financiers

La fête du
Canada

**HULL
FÊTE
LE
CANADA**

PAGES 16-17

LE POMPIER MICHEL LAROCQUE HONORÉ



**J. AIMÉ DESJARDINS
REÇOIT LE PRIX DE
PROFESSIONNALISME**



PAGE 3

ÉCHANGE CULTUREL

**LE HULL-VOLANT
BANTAM "AA"
AU SAGUENAY
LAC SAINT-JEAN**

PAGE 26

**LES AS JUNIOR
SE VENGEANT DES
LAKERS "A" ET
ANTOINE LAGAREC
S'AMÈNE À HULL,
DIMANCHE**

PAGE 25

ENCART

HÉRITAGE

**Les
petites
annonces**

776-2122

R. LAVOIE, président-directeur général

PILON LTÉE

L. LAFLAMME, vice-président, G. VILLENEUVE, secrétaire, Y. LAVOIE, trésorier

LE GÉANT DES ALENTOURS

LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES

5, boul. Montclair, Hull, Québec

771-5841

• A TOUS LES JOURS LIVRAISON DANS
HULL-AYLMER-GATINEAU-OTTAWA

VENEZ VOIR NOS SPECIAUX EN MAGASIN



- 1- Notre service ne se compare pas
- 2- Notre pouvoir d'achat nous permet les meilleurs prix
- 3- Notre qualité est exceptionnelle

• GRAND STATIONNEMENT GRATUIT



Une première dans l'Outaouais

Un service de Limousine en autobus

Air climatisé, système vidéo, télévision couleurs, téléphone, réfrigérateur, sièges confortables et le chauffeur en plus, voilà ce que vous offre, pour la modeste somme de 75 \$ l'heure, le nouveau venu au sein de l'écurie "J.R. Limousine Service", l' "Autobus Limousine".

par MARTIN GODCHER

Une première dans

l'Outaouais a indiqué M. Jean-Pierre Desjardins, porte-parole de l'entreprise, en faisant référence à cet "Autobus Limousine" de 25 places, commandé chez Mont-Bleu Ford à Hull.

"Depuis un an, a révélé ce dernier, la compagnie a prix beaucoup d'expansion." Effectivement, la flotte de "J.R. Limousine Service" offre toute une gamme de véhicules allant de la quatre places à la 25 places. Parmi ceux-ci,

la Petite Limousine, la Limousine conventionnelle, la quatre portes Sedan de luxe, la voiture antique, la Rolls Royce et bien sûr l' "Autobus Limousine".

Pour sa part, M. Jean-Raymond Legault, propriétaire de la compagnie, dit espérer que l' "Autobus Limousine", permettra de rejoindre les différents clubs sociaux de la région de l'Outaouais. Particulièrement en raison du taux horaire très

abordable.

Une navette

Par ailleurs, le propriétaire a indiqué qu'un service de transport, au coût de 5.50 \$, sera mis de l'avant très bientôt pour les gens qui désirent se rendre à l'aéroport d'Ottawa ou en revenir. La navette s'effectuera entre les principaux points publics dans la région.

Pour plus de renseignements au sujet des services offerts, contactez le 776-3796.

Les aveugles ont fêté les mères et les pères

Le 11 juin dernier, une soixantaine de membres du Club régional des aveugles se sont réunis afin de célébrer la fête des mères et des pères.

La journée débuta par l'Eucharistie célébrée par l'abbé André Gagné. Parmi les autres activités, notons le souper au Coq Rôti qui fut une bonne occasion pour plusieurs de fraterniser.

C'est au cours de la soirée que les membres du club ont procédé à l'élection de la maman

et du papa aveugles de l'année. Le sort a favorisé Mme. Sylvia Brunet et M. Arsidas Duhaime.

Enfin, Mme.

Desneiges Jolicoeur fut l'heureuse gagnante d'un séjour à l'hôtel Ramada à St-Sauveur-des-Monts.



Votre maison grandit? Il y a un assureur de taille pour la protéger.

Nous sommes Wawanesa, compagnie mutuelle d'assurance fondée en 1896 au village de Wawanesa au Manitoba.

Il y a 50 ans, nous vendions notre première police au Québec et, avec le temps, notre nom est devenu synonyme d'assurance.

Aujourd'hui, Wawanesa met à votre disposition des bureaux de vente à l'étendue du Québec, où des

représentants-conseils hors pair sont prêts à vous renseigner et à vous recommander la meilleure protection au meilleur prix.

Confiez votre assurance-habitation à un partenaire de taille: Wawanesa où l'on vous offre aussi des modalités de paiement qui permettent de régler le montant de la prime en 1, 2 ou 3 versements. Combien? C'est vous qui le décidez, à chaque relevé. Il s'agit d'un

système flexible, peu onéreux et que vous contrôlez.

Appelez le représentant-conseil Wawanesa du bureau qui vous est le plus pratique et dès ce jour-là, vous aurez l'esprit tranquille.

Wawanesa
On est de taille pour vous protéger.

© 1988, La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa.



BUREAUX WAWANESA AU QUÉBEC: AYLMEYER • BAIE-COMEAU • CHARLESBOURG • CHATEAUGUAY • CHICOUTIMI • DRUMMONDVILLE • GRANBY • HULL • JOLIETTE • LAVAL • MONTRÉAL • QUÉBEC • REPENTIGNY • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA • ST-EUSTACHE • ST-GEORGES • ST-HYACINTHE • ST-JEAN • ST-JÉRÔME • STE-AGATHE • STE-FOY • STE-THÉRÈSE • SEPT-ÎLES • SHAWINIGAN • SHERBROOKE • TERREBONNE • TROIS-RIVIÈRES • VALLEYFIELD • VICTORIAVILLE

AYLMER: 140, rue Bordeaux J9H 6P7 Tél.: 684-7492
Ouvert de 9 h 30 à 17 h 30. Le jeudi jusqu'à 21 h.

VIDEO 3000

4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull
568-0202 | 776-3662

S P É C I A L

Toutes les cartes de MEMBRE du VIDEO 3000 que nous avons émises avec la photo sont maintenant des cartes de MEMBRE À VIE du CLUB.

(Même si la date d'expiration est dépassée.)

Nouveaux membres: carte de MEMBRE À VIE: seulement \$ 5.00.

OUVERT 7/7 JOURS

MAIGRIR? ...

LA NOURRITURE: une ennemie

- Comment maigrir sans obsession
- Reprogrammation du subconscient
- Groupe de support

RAYMONDE FORGET B.Sc.O.T.

Praticienne en programmation Neuro-Linguistique

CENTRE DE TECHNIQUE NADEAU

195 boul. Gréber, suite 207

568-6560

TASCHEREAU, GRÉGOIRE

Associés
Barristers and Solicitors

350, ch. de la Montagne, suite 201
Hull, (Qué.) J9A 1V9

770-7146

Dix autres pompiers honorés

Hull rend hommage au pompier Michel Larocque

La municipalité de Hull a rendu un hommage à onze membres de son Service d'incendie lors de la dernière assemblée municipale. Parmi ceux-ci, le pompier Michel Larocque a été honoré pour acte de bravoure lors d'un incendie survenu en février dernier.

par MARTIN GODCHER

On se souviendra que M. Larocque, qui circulait sur la rue, avait sauvé la vie de deux personnes, en l'occurrence, Mme. Maria Madeiras et son neveu Tommy. "Après avoir alerté le Service d'incendie, le pompier Larocque a pénétré, au péril de sa vie, à deux reprises à l'intérieur de la maison en flammes pour revenir avec les deux personnes" de rappeler M. Adéodat Ross du Service des communications.

Services distingués

Au cours de la même cérémonie, les autorités municipales ont également rendu un hommage à dix

autres pompiers en leur remettant la médaille canadienne pour "services distingués".

Il s'agit des pompiers Michel Audette, Yvon Carrière, Raymond Dubuc, Jean Barnabé, André Carrière, Pierre-Denis Bouchard, Pierre Lécuyer, Jean-Charles Lalonde, André Ouellette et Jean-Guy Sirois.

Instituée le 29 août 1985, cette médaille constitue la première décoration consacrée à récompenser des pompiers pour services ex-



Le pompier Michel Larocque a reçu un hommage de la part des autorités municipales pour l'acte de bravoure qu'il a posé en février dernier alors qu'il avait sauvé la vie à deux personnes.

(Photo: Martin Godcher)

emplaires. "Cette médaille constitue plus qu'une simple médaille d'honneur. Elle est avant tout une façon tangible, au niveau national, de récompenser les pompiers qui, en plus d'avoir servi pendant 20 ans, se sont distingués par leur conduite exemplaire" a souligné M. Ross.

L'administration de cette médaille est assurée par la Chancellerie des ordres et décorations du Canada.

Directeur général de la ville de Hull

J.-Aimé Desjardins reçoit le prix de "Professionalisme"

Le directeur général de la ville de Hull, M. J.-Aimé Desjardins a reçu le Prix de professionnalisme, décerné annuellement par l'Association canadienne des administrateurs municipaux (ACAM) pour services distingués rendus à la municipalité.

Cette prestigieuse reconnaissance du mérite a été décernée à M. Desjardins lors du récent congrès annuel de l'ACAM tenu à Québec et qui réunissait des administrateurs municipaux de toutes les provinces canadiennes.

L'ACAM tient particulièrement compte de l'implication de l'individu dans les associations professionnelles, du développement de programmes de gestion visant à améliorer l'efficacité, l'efficience et l'économie, ainsi que le développement de programmes de gestion innovateur pour le choix du récipiendaire.

M. Desjardins, qui oc-

cupe le poste de Directeur-général de la ville depuis 1967, est entré au service de la municipalité en 1954, à titre d'ingénieur en chef-adjoint.

M. Desjardins a fait ses études primaires et supérieures à Hull. Il a par la suite poursuivi ses études en Sciences appliquées à l'Université d'Ottawa et obtenait, en 1954, son Baccalauréat en génie civil de l'Université McGill de Montréal. Il est devenu membre de la Corporation des ingénieurs du Québec la même année.

Avide de perfectionnement, le récipiendaire a complété de nombreux cours post-universitaires. Entre autres, en 1957 et 1958, un cours de gestion municipale de la Institute for training in municipal administration à Chicago. De 1959 à 1964, il poursuivi des études personnelles en urbanisme.

Organismes professionnels

En dépit de ses nombreuses occupations, M. Desjardins a toujours été très actif au sein des organismes professionnels. À ce titre, il faut mentionner l'Association des directeurs généraux de la province de Québec, dont il fut président en 1976-1977, l'Association canadienne des administrateurs municipaux dont il a

occupé le poste de vice-président en 1982-1983 et la International City Management Association ainsi que la Public Technology Incorporated.



M. J.-Aimé Desjardins, directeur général de la ville de Hull.

Réalisations

L'attention portée par M. Desjardins aux relations avec le personnel et aux services qui leur sont offerts a également marqué son règne de directeur général et reflète sa devise "Une gestion moderne dans un cadre humain".

Dès 1969, M. Desjardins présida à la mise sur pied du premier Service du personnel de la ville de Hull, au développement des méthodes de dotation au mérite par la mise sur pied d'un système

d'examen, à l'introduction de plans d'évaluation des emplois et de la classification des salaires et à l'institution d'une première politique d'ensemble pour le perfectionnement des employés ainsi qu'à la création, en 1986, d'un programme conjoint de formation des cadres avec l'École nationale d'administration publique (ENAP).

Egalement de nombreux autres projets ont été réalisés grâce à son initiative. Entre autres, l'instauration, dès 1968, d'un programme pluriannuel des dépenses en immobilisation. Le premier plan triennal de dépenses de Hull précédait de 20 ans la loi provinciale rendant cet exercice obligatoire.

Au nombre des autres réalisations administratives auxquelles il a participé, on retrouve la création d'un Service d'urbanisme (1970), la présidence d'un comité d'étude sur le regroupement municipal (1973), l'informatisation des services (1975) et la création du Service des communications (1975).

Dans son rôle d'administrateur principal, M. Desjardins a vu le budget municipal de Hull passer de 6 millions de dollars en 1968 à plus de 78 millions de dollars en 1988.



LE CT2000

MEI, chef de file établi qui met la technologie de pointe à la portée du consommateur, présente maintenant le téléphone cellulaire mobile CT2000.

MEI répond aux besoins modernes de communications instantanées.

- Le vrai spécialiste du téléphone cellulaire

- Prix rég.: \$2,600. installé

- Prix spécial: \$1,399.⁹⁵ installé

- Financement disponible

MARC AUTO RADIO enr.

VENTE - INSTALLATION - SERVICE DE RADIO CASSETTE ET SYSTEME D'ALARME POUR AUTO

131, boul. St-Joseph, Hull Qc. 777-9339



Servi-Secours

776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

••• RÉPARATION •••

- LAVEUSES
- POÊLES
- LAVE-VAISSELLE

- SÈCHEUSES
- RÉFRIGÉRATEURS
- TOUTES MARQUES

ETC.

EN PLUS:

- RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
- CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
- AIR CONDITIONNÉ

**7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI**

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

MARTIN GODCHER



Blanc avec la bande jaune, voilà les nouvelles couleurs des camions de la ville de Hull. Ainsi, après les voitures du Service de police, voilà que les camions suivent le mouvement.

Jean-Pierre Desjardins, des relations publiques de l'entreprise "J.R. Limousine Service" et membre du Club Rotary de Hull a récemment eu beaucoup de difficulté à faire démarrer un autobus...

Si vous avez l'intention de nettoyer votre voiture samedi prochain, pourquoi ne pas vous rendre au lave-auto organisé par les

jeunes du Centre jeunesse Outaouais chez le détaillant Ultramar situé au 510 St-Joseph à Hull.

Accueil Ozanam a élu un nouveau conseil d'administration. Au titre de président, nous retrouvons M. Léopold Desjardins, de conseiller moral, le Père Antonio Giard, de vice-présidente, Gabrielle Tolszczuk, de directrice-trésorière, Soeur Marguerite Filion et de secrétaire Nicole Labelle. On a également procédé à l'élection de cinq conseillers. Il s'agit de Réjean Gadouas, Marcel Dion, Soeur Constance Vaudrin, Carmen Lachance et Gilbert Aubry.

Dans son bulletin, "Accueil Ozanam" a profité de l'occasion pour féliciter de nombreuses personnes dont l'aviseur ecclésiastique du Conseil Central Gatineau-Hull, M. Yves Mayer, abbé, pour le prix Méritas Mgr. Corbeil de la paroisse St-Raymond.

Mme. Berthe Lauzon

fait du très bon travail à titre d'agent de relations publiques pour l'Association du diabète, section Outaouais.

Suite à la visite de la délégation du Haut Rhin en France, Mme. Sylvie Maltais, présidente du Conseil d'administration du Centre des Services sociaux de l'Outaouais, était très heureuse de constater que la réputation du CSSO en matière de familles d'accueil dépassait les frontières du pays.

M. Adéodat Ross, du Service des communications de la ville de Hull, a joué le rôle de conseiller alors qu'il a remplacé M. Cartier Mignault lors d'une récente assemblée.

En parlant du Service des communications, le benjamin du groupe, Bernard Poulin, revient d'une semaine de vacances de la merveilleuse ville de Québec. Pour le charme de la ville ou pour celui des dames...il aurait ap-

précié quelques jours de plus.

En l'absence de Pierre Chénier, le conseiller Yves Ducharme a assumé le rôle de président d'assemblée lors de la dernière séance du conseil.

Yves Martel, des relations publiques du Service de police de Hull, vient d'emménager dans une autre résidence. Les mauvaises langues disent qu'il n'a pas eu trop de difficulté à déplacer ses meubles. Le travail aurait été fait pas d'autres.

Pierre Blain, président de la Fondation du Centre hospitalier de l'Outaouais était plus qu'heureux de la somme de 25 000 \$ versée par la Caisse populaire St-Joseph.

Félicitations à M. Denis Charron, président de l'Association des policiers de Hull, qui a fait un grand succès du 20^{ème} congrès de la Fédération des policiers.

CENTRE DE SERVICES AUX ENTREPRISES

situé au 975, boul. St-Joseph, dans l'édifice Richelieu

HEURES D'ACCUEIL

LUNDI
10h à 16h
MARDI
10h à 15h
MERCREDI
10h à 15h
JEUDI
10h à 18h
VENDREDI
10h à 18h



Monsieur Carol Hupé entouré de son équipe. De gauche à droite; Mesdames Catherine Barette, Nicole Léger, Marguarida Janeiro et Monique Tanguay.

EN PLUS...

GUICHET AUTOMATIQUE AVEC IMPRIMANTE LIBRE-SERVICE
CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND

DE HULL

"Des gens qui connaissent les affaires"



Voici les cuisiniers qui ont eu le courage de servir 500 hot-dogs lors du récent rodéo de bicyclettes qui a eu lieu à l'aréna Guertin et qui réunissait une centaine de jeunes de Hull. Yves Ducharme, conseiller de Mont-Bleu, Roger Scribnoek, trésorier pour les Optimistes de Hull, Carol Carpentier, président des Optimistes de Hull et Marcel Lafrenière des Ateliers municipaux de la ville de Hull.

(Photo: Gaétan Bisson)

LE REGIONAL HULL

Publié par les
Les Hebdomadaires de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional



INFORMATION

Directeur de l'information: Louis-M. Bergeron
Général: Marc André Joanisse
Martin Godcher
Yves Parenteau
Sports: Jean Belleau
Gaétan Bisson
Comptabilité: Nicole Dénommée
Secrétariat: Johanne Renaud
Secrétariat aux ventes: Maurice Cousineau
Graphisme: Adriano Costa, Stéphane Béclair
Photocomposition-montage: Multi Compo
Impression: Imprimerie Qualimax Inc.
Distribution: Distribution Simard Ltée

COLLABORATEURS

Lucien Grenier
Jacques "Coco" Blais
Louise Simmons
Sylvie Lauzon

PUBLICITAIRES

Directeur des ventes:
Jean-Marc Carrier
Conseillers publicitaires:
Jacques Blais
Caroline Friedmann
Gilles Leblanc
Benoit Pilote
Lyne Michaud

CANADA:
\$52. 1 an
ÉTRANGER:
\$62. 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE PERSONNE EST INTERDITE DROITS RÉSERVÉS

ABONNEMENT

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe Enregistrement numéro 3143
141 Jean Proulx Hull, Qué. J8Z 1T4
776-1063

JeunessAction 88: succès phénoménal

La campagne de génération d'emploi d'été pour étudiants de la région de la capitale nationale se surpasse plus que jamais.

Après seulement 6 semaines, JeunessAction 88, un organisme à but non-lucratif qui est financé par le secteur public et privé, a dépassé son objectif initial de recueillir 3000 emplois pour les étudiants. "Nous sommes très heureux de voir que nos efforts ont porté fruit" a déclaré Monsieur Len Potechin, président de la campagne JeunessAction 88. "Mais avec la venue des étudiants du secondaire sur le marché du travail, JeunessAction est loin de fermer ses portes". M. Potechin est aussi le directeur du Regional Group, ce dernier étant le commanditaire officiel de JeunessAction

88. M. Potechin attribue le succès de la campagne à l'appui continu que la communauté a démontré envers la campagne. "Les citoyens de la région ainsi que le secteur privé sont la source de notre succès" a-t-il ajouté. "Même avec l'appui financier des gouvernements, JeunessAction n'aurait pas connu un début de campagne si grandiose sans l'appui de la communauté".

L'efficacité du processus opérationnel a aussi contribué au succès de la campagne, d'après M. Potechin. "Notre approche est si rationnelle qu'il est réaliste pour JeunessAction de recueillir 4000 emplois avant la fin de la campagne. Ceci n'aura que des effets positifs pour les étudiants du secondaire qui sont à la recherche d'un emploi".

Pour accommoder le secteur résidentiel, JeunessAction continuera la vente de ses coupons d'emploi. Pour seulement 25 dollars, le coupon d'emploi permet aux résidents d'avoir les services d'un étudiant pour effectuer des menus travaux. "Nous pensons que le coupon d'emploi est avantageux pour les étudiants parce qu'il offre un salaire intéressant et des heures flexibles" a mentionné M. Potechin. Les étudiants qui veulent travailler cet été, n'ont qu'à s'inscrire au Centre d'emploi pour étudiants le plus proche.

Pour ceux ou celles qui sont intéressés(ées) à embaucher un étudiant à temps plein, à temps partiel ou sur base temporaire, veuillez communiquer avec JeunessAction au 721-2100.

À la Caisse populaire de Hull

Un papa chanceux



À l'occasion de la fête des pères, la Caisse populaire de Hull a fait tirer une télévision couleur. L'heureux gagnant fut M. Louis Ethier de Hull. Le tirage a eu lieu le vendredi 17 juin dernier. Sur la photo, nous apercevons M. Rosario Dutrisac, directeur général de la caisse en compagnie du papa chanceux.

(Photo: Martin Godcher)



Loisir,
Chasse et Pêche

BRACONNAGE

APPELEZ SANS FRAIS

1-800-463-2191

Parce que
braconner, c'est voler

Québec



DOMAINE L'ÉRABLE DORÉ À OLD CHELSEA cinq minutes de Ottawa-Hull

GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

- Vue exceptionnelle
- Très boisé: chêne-érable-bouleau
- Terrain de golf à proximité
- Votre investissement protégé par des règlements établis
- Tous les lots un acre et plus
- Église - écoles - centre d'achat à courte distance
- Ski de pente et de randonnée à proximité
- Excellent taux d'hypothèque disponible

Terrains adjacents au Parc de la Gatineau
avec une vue magnifique
sur le Camp Fortune

JOUR	SOIR et FIN DE SEMAINE	
Hull	Ottawa	Orléans
771-1455	824-7790	837-4017



CENTRE ST. JOSEPH

L'ADRESSE D'AFFAIRES DE CHOIX À HULL
PRÉSENTEMENT EN CONSTRUCTION!



CONDOMINIUMS D'AFFAIRES À LOUER

Un emplacement de choix au centre de Hull pour les affaires et la vente au détail... avec une bonne circulation piétonnière et amplement d'espace de stationnement. Près des principales routes, avec service de transport en commun à la porte.

Une réalisation de

DENIS
Lefebvre

Agent exclusif: R. "Hap" McKenzie
Courtier en immeubles — 771-7426
Jean-Luc Beaudry, agent, 776-5564
Roch Dompierre, agent, 685-1123

Cette page est mise à la disposition des citoyens qui veulent exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité. Ces lettres doivent être signées et avoir au plus une page dactylographiée; ces opinions engagent essentiellement la responsabilité du signataire. L'éditeur se réserve le droit de publier ou non ces textes.

Une autre session bien remplie

Avec la fin du mois de juin se terminera la deuxième session de la trente-troisième législature de l'Assemblée nationale. Encore une fois, une session menée à bien par le gouvernement du Premier ministre Robert Bourassa.

Pour le ministère des Approvisionnement et Services, le fait marquant de la dernière session aura certes été l'adoption d'une nouvelle politique d'adjudication des contrats en matière de services professionnels. Cette nouvelle politique, adoptée par le Conseil des ministres le 13 avril dernier, entrera en vigueur sous peu et aura pour effet de favoriser les régions et les entrepreneurs locaux en ce qui concerne l'adjudication des contrats de services. Développer des économies régionales fortes, voilà le but de ma réforme.

Pour faire la promotion de cette restructuration, j'ai effectué, avec mon personnel politique, une tournée des différentes régions de la province. Que ce soit aux Iles-de-la-Madeleine, en Abitibi ou partout ailleurs, notre nouvelle politique a reçu un accueil des plus favorable.

Communauté régionale
Outre cette politique adoptée à l'Assemblée nationale, la

région de l'Outaouais a aussi été fertile en améliorations de toutes sortes. Je pense particulièrement à l'adoption du schéma de la Communauté régionale de l'Outaouais qui, entre autres, consolidera la vocation de Hull comme plaque tournante de l'activité sociale économique et industrielle de la région.

Concernant les structures paramunicipales de la région (C.R.O.), l'ex-ministre des Affaires municipales, M. André Bourbeau, a déposé un rapport dont la principale conclusion était que le statu quo était impensable. Son rapport soulignait



André Bourbeau

aussi qu'une des solutions à envisager serait le regroupement des agglomérations urbaines au sein d'une Communauté urbaine de l'Outaouais. Je suis persuadé que le nouveau titulaire, Pierre Paradis, gardera la même attitude d'ouverture face à notre région.

Réseau routier

Le réseau routier de l'Outaouais va aussi en s'améliorant. Le début des travaux pour le chemin St-Raymond/Pink est prévu pour les premiers jours de juillet et la livraison de ce tronçon devrait se faire à l'été 1989. Quant à l'axe St-Laurent/Laramée/McConnell, le ministère des Transports ira bientôt en appel d'offres.

Éducation

Dans le domaine de l'éducation, je suis aussi persuadé que mon collègue, M. Claude Ryan, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science et ministre de l'Éducation, est sur le point de soumettre un plan de redistribution immobilière qui puisse pleinement satisfaire aux exigences actuelles de la communauté universitaire, des milieux collégiaux et de la Commission scolaire Outaouais-Hull.

Conclusion

Enfin, permettez-moi de remercier la direction du journal Le Régional pour m'avoir offert si gracieusement de profiter de cette tribune privilégiée. En terminant, je voudrais aussi vous souhaiter un très bel été et de bonnes vacances.

LETTRE OUVERTE

La C.R.O.: un territoire d'intervention privilégié pour le gouvernement fédéral

Depuis quelques années, on assiste périodiquement à une remise en question de la structure de la Communauté régionale de l'Outaouais. La C.R.O. est une institution qui fut mis en place en 1970. Sa compétence s'étend sur le territoire de zone (11) municipalités. Sa délimitation a été établie en fonction du territoire de la Commission de la Capitale nationale. La Communauté régionale de l'Outaouais constitue l'agglomération la plus importante et le centre névralgique de la région de l'Outaouais québécois. La C.R.O. constitue un territoire d'intervention privilégié pour le gouvernement fédéral. Celui-ci y poursuit des objectifs et des politiques d'aménagement dictés par des considérations d'intérêt national. Ce contexte socio-politique très particulier a amené le Québec à se donner les moyens de planifier l'aménagement du côté québécois de la région de la capitale. C'est dans ce contexte que la C.R.O. a été créée.

L'élaboration du schéma d'aménagement de la C.R.O. avait pour objectif d'intégrer dans un même document l'aménagement de l'ensemble du territoire. Le gouvernement ontarien a, lui aussi, reconnu les particularités de la région de la capitale nationale canadienne et a créé un organisme qui est le pendant de la C.R.O. Il s'agit de la M.R.O.C. (Municipalité Régionale d'Ottawa Carleton).

L'importance relative de la représentation des municipalités à la C.R.O. se traduit non pas par des voix mais plutôt par le nombre de représentants de chacune des municipalités. Les décisions du Conseil de la C.R.O. sont prises à la majorité des voix exprimées, chaque membre du Conseil disposant d'une voix. Les modifications apportées en 1983 à la Loi de la C.R.O. prévoient que sur des matières n'intéressant que certaines municipalités, comme par exemple, les ques-

tions d'eau potable, d'épuration des eaux et de gestion des déchets, seuls les représentants des municipalités des services ont droit de prendre part aux décisions par vote au Conseil.

Les effectifs de la Communauté sont composés de 147 permanents et des occasionnels répartis en six (6) services: Trésorerie, Informatique, Ressources humaines, Évaluation, Planification et Environnement. La Communauté exerce sa compétence sur les matières suivantes:

- L'évaluation et le recensement, le traitement des données, la facturation et l'envoi des comptes de taxes;
- L'établissement de systèmes intermunicipaux d'eau potable et d'égoût;
- La dispositions des ordures et le recyclage des déchets;
- L'aménagement du territoire et
- Indirectement le Transport en commun.

Dans l'exercice de ses différentes juridictions, la C.R.O. a été à l'avant-garde.

Nous avons été les premiers au Québec à nous doter d'un schéma d'aménagement qui mettait fin au développement sauvage du territoire. Et maintenant, nous sommes les premiers à en avoir fait une révision.

Une première aussi dans le domaine de l'évaluation foncière où tous les rôles ont été modernisés et nous sommes présentement en tête de file pour informatiser le tout.

Enfin, dans le domaine de l'épuration des eaux, l'Outaouais a été la première région urbaine à traiter ses eaux usées.

En terminant, je voudrais vous inviter, population de l'Outaouais, à me faire parvenir vos commentaires. Je me ferai un plaisir de vous poster de la documentation supplémentaire si désirée.

Le président, Pierre Champagne
Communauté régionale de l'Outaouais
25, rue Laurier
5ième étage
HULL, Québec
J8X 4C8

AVIS AUX CITOYENS DE HULL

CUEILLETTE DES ORDURES MÉNAGÈRES FÊTE DU CANADA

Les changements suivants seront en vigueur pour l'enlèvement des ordures dans la ville.

Le 1er juillet fête du Canada il ne se fera aucun enlèvement des ordures, résidentielles et commerciales.

L'enlèvement se fera lors de la prochaine cueillette régulière de votre secteur le 5 juillet. Nous désirons vous remercier d'avoir vos ordures au chemin pour 7 heures a.m.

Pour information supplémentaires communiquer avec:



W.M.I./HULL/OTTAWA
Une compagnie de
WASTE MANAGEMENT CANADA INC.
L'ALTERNATIVE LOGIQUE
770-7312



NOMINATION



Messieurs Richard Landry et Guy Bernard de Landry-Bernard et Associés, ont le plaisir d'accueillir parmi leur équipe:

M. Jean Houle

= M. JEAN HOULE =
A titre de courtier d'assurances et responsable du secteur d'assurance-vie, assurances salaires collectives, fort d'une expérience de 7 ans dans le domaine de l'assurance.

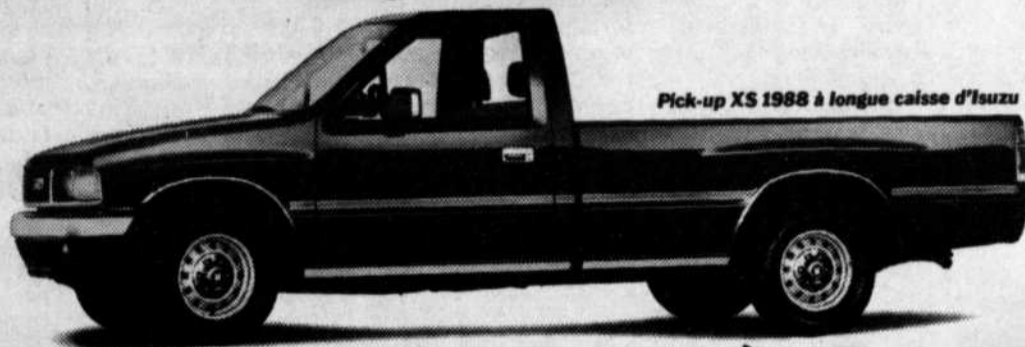
M. Jean Houle offre également les services de R.E.E.R., placements et planification financière.

La venue de M. Houle confirme le souci constant des Assurances Landry-Bernard et Associés, à offrir le meilleur service à leur clientèle.

...à un prix imbattable!

10 933 \$*

Transport et préparation compris.



Pick-up XS 1988 à longue caisse d'Isuzu

Équipement dur à battre...

Fiche technique du nouveau Pick-up XS 1988 à longue caisse d'Isuzu	
1. Moteur 4 cyl. de 2,3 L à arbre à cames en tête commandé par ordinateur	24. Pare-chocs avant de grandes dimensions avec becquet intégré
2. 96 HP à 4 600 tr/mn	25. Panneaux de porte d'un seul tenant avec gouttières dissimulées*
3. Boîte manuelle 5 vitesses	26. Poignées de porte encastrées (une première pour des pick-up de cette catégorie)*
4. Empattement : 3 025 mm*	27. Acier galvanisé deux côtés pour la carrosserie
5. Longueur : 4 920 mm*	28. Application d'une cire anticorrosive et d'un revêtement antigraillons sur les principaux panneaux de carrosserie
6. Garde au toit : 9 70 mm	29. Pare-brise et lunette teintés et collés
7. Espace pour les jambes : 1 080 mm*	30. Glaces Privacy** bleues ou vertes (panneaux arrières et latéraux)
8. Largeur aux épaules : 1 410 mm*	31. Défecteurs avant pivotants et teintés*
9. Contenance du réservoir de carburant : 75 L*	32. Essuie-glace deux vitesses à balayage intermittent (semi-dissimulés)
10. Caisse à construction à double paroi entièrement soudée	33. Deux rétroviseurs extérieurs chromés*
11. Volume de la caisse : 1,45 m ³ *	34. Phares à halogène*
12. Anneaux d'arrimage dans la caisse	35. Batterie sans entretien de 60 A
13. Charge utile maximum 454 kg	36. Avertisseur d'oubli de clé dans l'allumage
14. Robuste cadre de type échelle avec six rigides traverses	37. Radio électronique AM/FM stéréo*
15. Ressorts à lames semi-elliptiques à deux étages à l'arrière	38. Montre à affichage numérique
16. Amortisseurs étagés à double action à l'arrière	39. Plafonnier avec interrupteur trois positions
17. Suspension indépendante à bras oscillants transversaux doubles avec barre stabilisatrice à l'avant	40. Boîte à gants verrouillable
18. Pneus radiaux ceinturés d'acier P205/75R 14*	41. Volant souple à trois branches
19. Largeur de voie avant, 1 445 mm	42. Poignée d'assistance côté passager
20. Jantes stylisées en acier de 14 po	43. Moquette à poil ras*
21. Système de freinage (assisté) divisé à répartition diagonale sur deux roues (disques ventilés à l'avant et tambours à l'arrière)	44. Plan de protection Passeport (couverture complète du véhicule pendant 3 ans/80 000 km)*
22. Avertisseurs sonores d'usure de freins*	45. Plan de financement GMAC disponible*
23. Direction à recirculation de billes à rapport variable	46. Admissibilité au Programme Passeport pour futurs diplômés*



* Constitue(ent) un avantage concurrentiel pour le Pick-up XS 1988 à longue caisse d'Isuzu par rapport au pick-up Toyota, au Hardbody de Nissan et au Mazda B2200.

Isuzu fait le poids! Kilo pour kilo, dollar pour dollar, Passeport croit que le nouveau Pick-up XS 1988 à longue caisse d'Isuzu est le camion qui offre le meilleur rapport qualité-prix au Canada aujourd'hui.

Et si vous désirez toujours en savoir davantage sur ce blindé de la route, appelez-nous au 1-800-263-1999.

PASSEPORT
AUTOMOBILES INTERNATIONALES

*Prix de détail suggéré par le fabricant. Transport et préparation compris. Taxe de vente et immatriculation en sus. Le concessionnaire peut vendre pour moins. **Voir le concessionnaire Passeport pour connaître tous les détails du Plan de protection Passeport et du financement GMAC.

PASSEPORT GATINEAU 977, boul. Maloney ouest, Gatineau **561-6577**

Familles d'accueil

La France à l'heure de l'Outaouais

Parce que le Centre des Services Sociaux de l'Outaouais a mis sur pied un réseau de familles d'accueil dès plus innovateur, une délégation du Département de Haut Rhin, dans la région de l'Alsace en France, est venu constater les pensées et méthodes appliquées afin de les

intégrer dans leur système.

par **MARTIN GODCHER**

"Très innovateur et surtout très fonctionnel" de l'aveu même de M. Pierre Julien, directeur général des services en Haut Rhin, "le Québec était nettement

en avance tant du point de vue de la réflexion que de la pratique en ce qui concerne le réseau de familles d'accueil" a-t-il rajouté.

Tandis que nous retrouvons dans l'Outaouais plusieurs projets expérimentaux tels que les familles d'appui, les familles de répit, les logements intégrés pour personnes handicapées ou encore les familles d'accueil traditionnelles (pour

personnes âgées, handicapées, au prises avec des problèmes de santé mentale, etc.), les efforts de Haut Rhin en la matière sont encore très timides étant essentiellement concentrés sur un réseau de familles d'accueil pour jeunes délinquants.

Pourtant, concrètement, les problèmes du Haut Rhin sont sensiblement semblables à ceux de l'Outaouais. En ce sens, il est important que les personnes

handicapées ou âgées demeurent dans un endroit approprié où elles seront reconnues où elles pourront bénéficier de ressources adéquates.

"Ces gens ne doivent pas s'adapter à l'institution" a fait remarquer le maire de Haut Rhin et président des affaires sociales du Conseil général, le docteur J.L. Lorrain.

Population vieillissante

"La population du Haut Rhin est de plus en plus vieillissante et pour cette raison, il est important de mettre en place un réseau de familles d'accueil adapté" a indiqué ce dernier. D'ailleurs, il dit espérer que les démarches entreprises avec l'Outaouais permettront de mettre en place les bases de ce

réseau. "En fait, nous voulions connaître quel était le lien entre le réseau et les familles d'accueil" de mentionner le maire Lorrain.

Au dire de M. Armand Boudreau, directeur des programmes aux adultes et du maire Lorrain, les échanges réalisés entre les deux parties s'avèreront sûrement très profitables pour le bien de leur communauté.



La France et le Québec ont discuté du réseau des familles d'accueil. Des rencontres enrichissantes selon M. Armand Boudreau, directeur des programmes, M. J.L. Lorrain, maire de Haut Rhin, M. Claude Joste, M. Pierre Julien, directeur général des services, Mme Elisabeth Schoch et Mme Sylvie Maltais, présidente du Conseil d'administration du CSSO. (Photo: Martin Godcher)

RE/MAX aylmer inc.

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS

Samedi et dimanche, les 2 et 3 juillet de 14h00 à 16h00. 48, Hemlock, secteur Wychwood, Aylmer.

GEORGES RICHARD 594-0523

RE/MAX aylmer inc. place grande rivière

SERVICE D'ARBRES DE L'OUTAOUAIS

- ÉMONDAGE ET ABBATAGE D'ARBRES
- ENLEVEMENT DES SOUCHES
- DÉBOISEMENT DE TERRAINS POUR CONSTRUCTION
- ESTIMATION GRATUITE ET ASSURANCE

NOUS DESSERVONS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS

GUY DUROCHER 643-2004

RÉSULTATS MAXIMUM #1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC **RE/MAX** aylmer inc.

<p>AYLMER Semi sur un coin. Terrain privé. 4 c.c., s. à manger. Bonne condition. (88-102)</p> <p>AYLMER Beau bung. de 3 c.c. + 1 au s-sol. Très propre. Sur rue tranquille. S. fam. très belle au sous-sol.</p> <p>MICHELINE ARSENAULT 594-1232</p>	<p>AYLMER CANADIENNE 2 étages en pierres et alum. 4 c.c., 3 s. de bains, s. à manger, tapis sur marquetterie partout. Garage. Très propre. Demande \$123,900. nég. (88-238)</p> <p>ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>MONT-CASCADE STYLE EXCLUSIF Près des pentes de ski. Sur 1 1/2 acre boisé. Spacieux split-level tout brique de 4 c.c. Gros foyer en brique. S. fam., etc. Approx. 2,200 p.c. plus garage double. Immaculé. (88-226)</p> <p>ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>HULL - JARDIN TACHE - Un bijou! Tout y est! 4 c.c., 2 foyers, s. fam., air conditionné. Maison reliée à neuf. (88-192)</p> <p>ROLANDE DE GRAND PRE 684-9752</p>	<p>AYLMER PARK - Seulement \$76,900 pour ce 2 étages, 4 c.c., terrain privé clôturé. Près des écoles et centre d'achat. (88-194)</p> <p>ROLANDE DE GRAND PRE 684-9752</p>	<p>ATTENTION PRIX REDUIT SECTEUR EARDLEY Au bord de l'eau, plage de sable privée, résidence de plus de 3000 p.c. FAUT VOIRI POUR VISITER:</p> <p>LOUISE THIVIERGE 594-1222</p>	<p>MONT-BLEU Joli condo, 2 c.c., foyer, lave-vaisselle, vue sur le parc de la Gatineau. Près sentiers ski et bicyclette. Seulement \$64,500. POUR UNE VISITE.</p> <p>CLAUDE C. PROULX 594-2000</p>
<p>MANOIR DES TREMBLES Semi 3 c.c., s. à manger, porte patio, cour clôturée. Prix compétitif. VAUT UNE VISITE! \$83,500.</p> <p>SECTEUR SEIGNEURIE Magnifique résidence de 2500 p.c., grandes pièces, piscine h.l., appareils ménagers inclus. Impeccable. \$179,500. Pour visiter:</p> <p>CLAUDE C. PROULX 594-2000</p>	<p>V. COTE D'AZUR Construction 1987. Bung. style québécois, 1400 p.c., intérieur très moderne, achat de choix. Prix nég. pour vente rapide. FAUT VOIRI!</p> <p>CLAUDE C. PROULX 594-2000</p>	<p>Pour vos besoins immobiliers avec un service courtois et professionnel, achat, vente, estimation gratuite.</p> <p>CLAUDE C. PROULX 594-2000</p>	<p>CH. SUMAC Magnifique résidence. 3 s. de bains, beaucoup d'extras. Vue panoramique de la rivière Ottawa.</p> <p>\$199,000.</p> <p>CLAUDE C. PROULX 594-2000</p>	<p>A 5 MINUTES D'AYLMER Vue et accès à la rivière. Paliers multiples, grand deck, sur magnifique terrain. (88-022)</p> <p>QUYON - INVESTISSEMENT INTERESSANT Excellent chiffre d'affaires. Epicerie, boucherie et 2 logis. Inf.:</p> <p>CLAUDE C. PROULX 594-2000</p>	<p>AYLMER - Ch. Cook - 1 1/2 étage, 2 c.c., grande cuisine-dînette, 2.35 acres. Seulement \$59,000. DOIT VENDRE! (88-232)</p> <p>CLAUDE MAJOR 684-8268 - 684-4000</p>	<p>AYLMER - Maison de 4 ans seulement. 4 c.c., 4 s. de bains, 2750 p.c., piscine creusée, beaucoup d'extras. (88-168)</p> <p>CLAUDE MAJOR 684-8268 - 684-4000</p>
<p>AYLMER SEMI DETACHE Michel I - Fraîchement repeint. Extérieur avec aucun entretien.</p> <p>HULL Luxueux condo 3 c.c., salon, foyer en marbre. DOIT VENDRE! A 5 minutes d'Ottawa. Beaucoup d'extras. (88-262)</p> <p>CLAUDE MAJOR 684-8268 - 684-4000</p>	<p>HULL OUEST - 3 c.c., salon, foyer, s. à m., s-sol semi-fini, grand garage 25 x 40. Vue panoramique des montagnes. FAUT VOIRI AUBAINE! Taxes \$700. par année. (88-089)</p> <p>CLAUDE MAJOR 684-8268 - 684-4000</p>	<p>AYLMER Neuf 2 étages, 2500 p.c., 4 c.c., s. fam. et s. à manger avec plancher bois franc. Foyer. 2 1/2 s. de bains, garage double. Construction de qualité. (87-561)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER - Ch. Rivermead. Propre bung., 3 c.c., plancher bois franc, entrée circulaire, garage, beau terrain 71,205 p.c. Prix \$129,900. (88-006)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER - \$65,900. Intérieur repeint. Tapis neuf, 6 1/2 pièces. Libre immédiatement. Près parc et piste cyclable. (88-249)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER - Const. 1 an. Tout brique, 4 c.c., s. de jeux, 3 s. de bains, garage double. Ter. boisé 1 acre. Prix \$159,000. (88-217)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	
<p>AYLMER 38 Guertin. Propre petit bung. 4 1/2 pièces. Ter. 50 x 150. Face à la rivière. \$58,900. (88-019)</p> <p>AYLMER 159 Cochrane. Propre bung. 6 1/2 pièces, poêle Jen-Air et réfrigérateur inclus. Garage. Ter. 80 x 110. Prix \$66,500. (88-156)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER Wychwood. Const. 1984. Grand split à 4 paliers, 7 pièces, 2 s. de bains, plusieurs extras. Ter. 100 x 100. Arbres matures. FAUT VOIRI! (88-043)</p> <p>AYLMER Secteur paisible. 2 étages. 7 pièces, 2 foyers, serre, puits de lumière. Chauff. solaire & élect. Garage double. Arbres matures. 14 rue Lortie. (88-112)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER PARC AYLMEY. Propre high ranch bung. 4 c.c., s. de jeux. Chauff. élect. Ter. clôturé. Prix \$77,500. (88-111)</p> <p>AYLMER 75 Denise Friend - 2 étages en bois. Besoin de réparations. 7 pièces, possible de lui redonner son charme antérieur. Grange. \$56,000. (88-213)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>WYCHWOOD. Bung. tout brique 51 x 28. 9 pièces. 1 1/2 s. de bain. Poêle à bois. Ter. clôturé. Très propre. Rue Lortie. (88-171)</p> <p>AYLMER \$89,500. High ranch bung. 5 c.c., grande cuisine, 2 s. de bains, s. fam. Près polyvalente. Rue tranquille. (88-231)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>TERRAINS N.D. DE LA SALETTE, petite île de 3 acres boisés au Lac George. AYLMEY - rue Denise Friend, ter. 50 x 120 zoné duplex, \$28,000.</p> <p>CH. COOK, entre Vanier et Ch. de la Montagne, 1 acre, \$19,500.</p> <p>CH. BOISVERT - 1 acre boisé \$21,900.</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER 341 Fraser. WHAT A BARGAIN!!! For this spacious high ranch. New carpet, oak cupboards, 3 + 1 bdrm, 2 large bathrooms. Dining room. Central vacuum. Deck 8 x 48, pool. Only \$94,500. Call to see now!</p> <p>JUANITA REDONDO 593-5306</p>	
<p>ATTENTION! 7 minutes d'Ottawa. 28 du Contrefort. Gens qui aiment la tranquillité, appelez-moi pour visiter cette maison en pierre, superbe terrain paysager, cuisine exceptionnelle avec Jen-Air. S-sol fini avec foyer.</p> <p>JUANITA REDONDO 593-5306</p>	<p>ATTENTION EXECUTIFS - C'EST VOTRE CHANCE Réduit de beaucoup pour ce 2 étages, 4 c.c., 3 s. de bains, cuisine & s. fam. combinées avec foyer. Ou, "Le Vieux Style Anglais", 3 c.c., 2 foyers, piscine creusée, atelier 23 x 23.</p> <p>JUANITA REDONDO 593-5306</p>	<p>2 propriétés à Hull CENTRE-VILLE 1 1/2 étage, 2 c.c. \$59,500. nég. SECTEUR HADLEY Bung. duplex tout brique. Complètement rénové. 5 min. de l'Hôtel Plaza. Revenu \$350. par mois.</p> <p>JUANITA REDONDO 593-5306</p>	<p>PRIX REDUIT - UNE OFFRE S'IMPOSE Village Côte d'Azur. 3 c.c., 2 s. de bains. Portes patio. Remise. \$71,500. Appelez-moi pour rendez-vous.</p> <p>JUANITA REDONDO 593-5306</p>	<p>Venez voir au 8 Talon ou 5 Elizabeth, Glenwood 2 étages, brique. Planchers bois franc, 3 s. de bains, sous-sol fini, foyer, garage, atelier. REDUIT POUR VENTE RAPIDE!</p> <p>JUANITA REDONDO 593-5306</p>	<p>MAGNIFICENT BUILDING LOTS Just for you to live surrounded by newly developed sector. Private. Ready to build. Only \$11,000. each or \$19,900 for full acre lot. Call today:</p> <p>JUANITA REDONDO 593-5306</p>	<p>MAISON NEUVE - 2500 p.c., 4 c.c., construction de qualité. Bain giratoire, etc. Secteur de choix. (88-178)</p> <p>CLAUDE MAJOR 684-8268 - 684-4000</p>

RE/MAX aylmer inc 684-4000 203, chemin Aylmer Place Grande Rivière Aylmer J9H 6H4

L'interdiction d'arrosage mécanique maintenue jusqu'au 5 juillet à Hull

HULL - La ville de Hull a décidé de maintenir jusqu'au 5 juillet son interdiction d'arrosage mécanique sur tout son territoire.

Il sera cependant permis aux résidents et résidentes d'arroser jardins et pelouses à l'aide d'un boyau tenu à la main et ce, sans distinction en ce qui concerne la journée de la semaine ou le temps de la journée.

Cette décision a été prise au cours de la dernière réunion du Conseil municipal, après que les conseillers eurent pris connaissance d'un rapport à l'effet que l'absence de pluie n'a pas permis une amélioration valable de la situation en approvisionnement en eau potable.

On se souviendra que

la ville de Hull a adopté, il y a deux semaines, un nouveau règlement municipal régissant l'utilisation de l'eau d'aqueduc pour fins d'arrosage. En vertu de

ce nouveau règlement, le système de zones et de journées où l'arrosage était permis dans le passé n'existe plus. Le nouveau règlement est mis en application sur

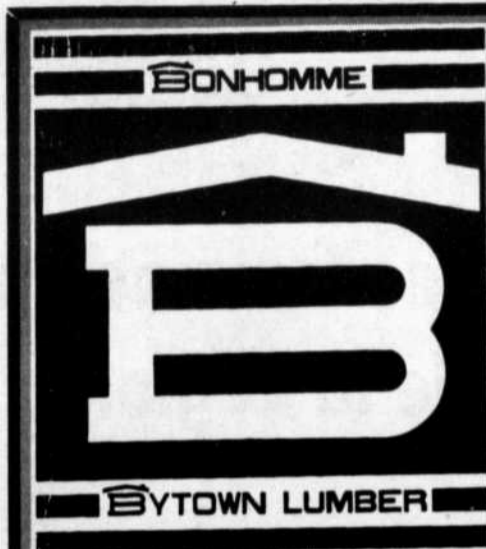
résolution du Conseil municipal selon que la situation le demande.

Les membres du Conseil ont tenu à remercier les citoyens et citoyennes pour leur coopéra-

tion depuis l'entrée en vigueur de l'interdit, puisque la demande a de beaucoup diminué. Ils ont cependant tenu à inviter les citoyens qui le peuvent à arroser

manuellement durant le jour, afin d'éviter que tous n'arrosent en même temps en soirée et ne créent ainsi une demande trop forte aux mêmes heures. Ceci

pourrait amener une baisse de pression dans certains secteurs de la ville de Hull et du territoire de Gatineau desservi par l'usine de traitement de Hull.



Les Aubaines Continuent!

Les prix sont en vigueur jusqu'au 2 juillet, 1988 ou jusqu'à l'épuisement des stocks.

A l'occasion de la fête du Canada
Rencontre des maires de Hull et Ottawa sur le pont Alexandra

(MG) Encore une fois cette année, la population est invitée à assister à la traditionnelle rencontre du maire de Hull, Michel Légère, et du maire d'Ottawa, Jim Durell, sur le pont Alexandra.
 Cette rencontre qui est prévue à midi sera précédée d'un déjeuner à la Légion royale canadienne, située au 135 rue Eddy à Hull. Toute la population est invitée à y participer. Le coût est de 2 dollars pour les adultes et de 1 dollar pour les enfants.

Spectacles
 Toujours dans le cadre des festivités de la Fête du Canada, deux spectacles auront lieu le samedi, 2 juillet, au parc Jacques Cartier. D'abord, à compter de 21h00, la population pourra applaudir la performance du Grand Orchestre. Pop de l'Outaouais sous la direction de Réjean Gauvreau. Ce spectacle sera suivi d'une représentation de la troupe théâtrale "La Génération qui chante". En cas de pluie, les activités se dérouleront à l'Agora de la maison du Citoyen.

Pour plus amples informations, composez le 595-7400.

MÉLANGES DE CIMENT
 Vous n'avez qu'à rajouter de l'eau à ces mélanges.
 - mélange de béton
 - mélange de mortier
 - mélange de sable

SAC DE 30 kg

\$ 329 chaque
 rég. \$3.75

IKO

BARDEAUX D'ASPHALTE
 (Limité aux couleurs en inventaire)

Armour Seal \$9.59 le pqt.
 Garantie 10 ans rég. \$10.35

Armour Seal \$11.39 le pqt.
 Garantie 15 ans rég. \$12.25

Pour une quantité de 50 paquets ou plus nous livrons sans frais dans notre région immédiate.

TREILLIS TRAITÉS SOUS PRESSION

12" x 96" **\$3.40** rég. \$4.40
 24" x 96" **\$6.50** rég. \$7.50
 48" x 96" **\$11.95** rég. \$12.95

TREILLIS EN CÈDRE

24" x 96" **\$11.99**
 48" x 96" **\$19.99**

PROTECTEUR DE PAVAGE DRIVEWAY SEALER
Black Guard
 17 LITRES

PROTECTEUR DE PAVAGE
 17 L **\$9.39** rég. \$12.99
ÉPARGNEZ \$3.60

LES TEINTURES



Acrylique ext./int. Teinture à bois
 • Avec huile de lin
 4 L **\$22.95** rég. \$25.95
ÉPARGNEZ \$3.00



Teinture pour bois Semi-transparente
 Alkyde ext./int. • Hydrofuge
 4 L **\$21.95** rég. \$24.95
ÉPARGNEZ \$3.00



Teinture pour patio et terrasses
 • 8 couleurs • Hydrofuge
 4 L **\$25.95** rég. 28.95
ÉPARGNEZ \$3.00



Teinture pour bois semi-transparente
 Disponible en bois roux, cèdre et noyer
 4 L **\$8.95** rég. \$9.95
ÉPARGNEZ \$1.00



- | | | | | |
|---|---|---|---|--|
| GATINEAU
243, Montée Paiement
568-3113 | HULL
921, boul. St-Joseph
771-3281 | BUCKINGHAM
700, rue Dollard
986-7155 | PAPINEAUVILLE
127, rue Henri Bourassa
427-6264 | MANIWAKI
462, rue St-Patrice
449-3840 |
| EASTEND
1021 Cyrville
745-6825 | MERIVALE
163 MacFarlane
226-5741 | BYTOWN LUMBER | | BLOSSOM PARK
1740 Queensdale
733-9317 |
| | | | | BELLS CORNERS
175 Robertson
726-9040 |

Nous acceptons Mastercard et Visa. Oui, nous livrons le samedi. Pour toute commande prise jusqu'à vendredi avant-midi. Livraison gratuite sur la plupart de nos produits avec achat de \$100.00 ou plus dans notre région désignée à nos prix régulier. Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copie et d'illustrations. Nous nous réservons également le droit de restreindre les quantités. Les prix s'appliquent sur la marchandise en magasin seulement. Les prix à Maniwaki peuvent être plus élevés dû au coût du transport.

Trois mesures additionnelles

La CSO-H signe un contrat de trois ans avec ses transporteurs scolaires

La Commission scolaire Outaouais-Hull a signé un contrat de trois ans avec chacun de ses huit transporteurs scolaires. Aux termes de cette entente qui représente

une somme de 1,950 millions pour la première année, 49 autobus jaunes transporteront 2 909 élèves alors que 1 156 autres seront intégrés au transport public au coût de 300 000 \$.

L'entente prévoit trois mesures additionnelles de sécurité dont les parties se disent particulièrement fières. En effet, tous les autobus seront obligatoirement munis d'un bras d'arrêt, les autobus scolaires du secteur rural auront une radio de communication et enfin des cours seront donnés annuellement aux chauffeurs d'autobus. Le contenu de ces cours sera élaboré conjointement et ils porteront tant sur la sécurité que sur les relations chauffeurs-élèves.

Ces nouvelles mesures avaient été suggérées à la Commission scolaire par le comité consultatif du transport scolaire.

La commission scolaire aura aussi à signer sous peu des ententes avec les deux institutions privées de la région afin que la CSO-H assume le transport des élèves de son territoire qui fréquentent ces institutions.

Le coût des autobus

scolaires est assumé par une subvention venant directement du ministère des Transports de la pro-

vince de Québec mais l'administration des services fait partie du budget des commissions scolaires.

Depuis trois ans, l'administration du transport scolaire est décentralisée du ministère des

Transports vers les commissions scolaires, opération qualifiée de franc succès par ce Ministère.

SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier



Benoit Pilote



Caroline Friedmann

Ne manquez pas de consulter la programmation de la Fête du Canada dans les pages centrales afin de vous assurer de passer une belle journée.

Paul Larabie, un ancien confrère de travail est venu nous saluer lundi après-midi. Il avait oublié qu'il était trop tard pour faire passer une annonce classée...il s'est donc référé à son ancien employeur, Echo-Vedette.

Si vous avez des boîtes de carton en trop, donnez-les à Benoit Pilote...il saura quoi en faire.

Bonne chance à Me Claude Gratton à l'occasion de son retour à la pratique active du droit.

N'oubliez pas de visiter la salle de billard aménagée au sous-sol du restaurant Le Déli, 175, Promenade du Portage. Richard Turgeon, le gérant vous y attend.

Bon retour à Denis "PomPom" Maltais de la quincaillerie Pierre qui revient d'une semaine de pêche au Saguenay. Apparemment que le plus gros poisson était dans la chaloupe.

Reg Shea du Spot de Hull Suzuki est fier d'annoncer la nomination de M. Léonard Haché au poste de directeur de services et de pièces. Cette acquisition représente un autre coup de maître compte tenu de la vaste expérience de M. Haché dans ce domaine.

Protection financière Charlebois-Trépanier en collaboration avec la Laurentienne Mutuelle d'assurance est en campagne de vente de polices d'assurances-vie dont le bénéficiaire sera la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Julie de la Librairie du Village Place-Cartier pourrait si elle le désirait entamer une carrière d'éclairagiste au CNA.

Claude Caron, propriétaire de Claude Caron Coiffure situé au 59 Montclair est un gentleman qui ne semble pas vieillir qui pratique maintenant la planche à voile.

Christine Bordeleau accomplit de l'excellent travail à la Société d'aménagement de l'Outaouais et ne ménage pas ses efforts pour la présentation du Salon de la P.M.E.

Le restaurant L'Espadon et son équipe dynamique n'ont pas mit de temps à se faire une bonne réputation et ce grâce à tout leur personnel qui font de l'excellent travail sous les ordres de Remy ALIOUA. L'Espadon est situé au 41 Promenade du Portage à Hull.

L'exécutif des femmes auxiliaires de la Légion



Récemment, les membres de la Légion royale élisaient l'exécutif des femmes auxiliaires de la Légion royale canadienne. De gauche à droite, Colette St-Amour, vice-présidente, Lucille Gauthier, secrétaire, Margo Charlebois,

présidente, Yvette Cousineau, trésorière et Monique Riley, présidente sortante. Derrière, Gaby Phillion, directrice, Georgette Whissel, directrice, Gertrude Lacroix, directrice et Jackie Desjardins, Sgt. D'armes.



LES
MODES
LEBLANC

POUR DAMES ET HOMMES

(PETITE, MOYENNE ET GRANDE TAILLE)
SEMI-CLASSIQUE ET FASHION

JUSQU'À
VENTE **60%** DE
DU 17 AU 30 JUIN 1988 RABAIS

CHEZ LES MODES LEBLANC ON
VOUS SERT EN GRAND!

Sur présentation de cette annonce, recevez une chance de plus pour participer à un tirage d'une

valeur de **\$100.00** le 30 juin prochain.

81 boul. Gamelin, Hull 771-6012

Problèmes de déplacement?



DEVENEZ AUTONOME AVEC
LE TRIPORTEUR PACER

- 4" de dégagement du sol
- Se manoeuvre dans la rocaille, sur le gazon, etc.
- Ne mesurant que 25" de large, il vous permet de franchir tous les modèles de portes.

APPELEZ-NOUS POUR CONSEILS
OU PASSEZ NOUS VOIR À

LES ENTREPRISES MÉDICALES
CENTRE DE CONVALESCENCE

178, ST-JOSEPH, HULL

776-5363



Jacques Blais



Gilles Leblanc



Lyne Michaud

La Chambre de commerce du Québec entend s'imposer



Les nouveaux administrateurs du Conseil des coopératives de l'Outaouais sont élus

La Chambre de commerce du Québec est engagée, actuellement dans une planification stratégique de ses activités qui lui permettra de se rapprocher de sa clientèle et intensifier ses interventions publiques. Elle entend assumer ainsi pleinement le rôle de leader qui lui revient et prévoir et maîtriser le changement, plutôt que de simplement y réagir.

« D'une part, explique-t-il, tout en réitérant son engagement à favoriser l'entreprise privée, la Chambre énonce clairement sa volonté de jouer un rôle de catalyseur dans la promotion du développement économique et social. Ce faisant, elle affirme le leadership qu'elle entend prendre sur ce plan.

D'autre part, elle fait des besoins de ses membres sa priorité, en précisant qu'elle veut assumer auprès d'eux des fonctions concrètes de relayeur d'information et d'intermédiaire.

Enfin elle établit son caractère ouvert et attentif à la société dans son ensemble en affirmant son intention de diffuser largement ses messages par le biais

des médias, de dire Mark Toivanen, président de la Chambre de commerce du Québec.

On peut s'attendre que ce concept d'affaires imprimera à l'organisme une approche encore plus dynamique et mieux adaptée à son environnement. Selon monsieur Toivanen, la préoccupation des besoins de la clientèle transparaîtra aussi bien dans de nouvelles activités et dans le choix de certaines prises de position publiques que dans la consolidation du réseau actuel et dans la poursuite des interventions qui répondent déjà de façon satisfaisante aux besoins des membres. L'intensification des liens avec les chambres locales et régionales permettra par ailleurs de mieux cerner ces besoins.

« La réflexion que nous avons menée, souligne le président de la Chambre, nous a confirmé la force impressionnante que nous confèrent le nombre, la représentativité et la qualité de nos membres. Cette force, nous voulons la raffermir et la canaliser au profit de toute la société, » de conclure le président.

Le Conseil des coopératives de l'Outaouais a tenu sa quatorzième assemblée générale annuelle le 15 juin dernier à la Maison du citoyen. Le CCO sort grandi de cette assemblée tant au niveau de la participation que du déroulement des activités. Principalement, cette assemblée a permis aux membres d'adopter le rapport annuel 1987-88, le programme d'activités 1988-89, d'élire le nouveau conseil d'administration pour la prochaine année ainsi que de faire le point au terme de la première année d'application du plan d'orientation.

Le nouveau conseil d'administration est composé de : Réjean Laflamme à la présidence; Alain Tanguay au poste de vice-président, Paul Monfils en tant que secrétaire-trésorier et les administrateurs Robert Juneau, Réjean

Crête, Guy Cyr, Carol Carpentier, Lida Brière, Johanne Mineault, Carole Soucy, complètent le c.a. du Conseil des coopératives de l'Outaouais.

Le bilan des activités permet de constater que les efforts ont porté fruit. On note entre autres une augmentation de 30% en ce qui concerne le nombre d'emplois créés, grâce à l'apparition des nouvelles coopératives et la création de 50 emplois, dont 22 détenus par des femmes. De plus, une hausse de 11% fut enregistrée au chapitre du "membership" de même qu'une augmentation de 4% du côté de l'autofinancement.

Pour l'année 1988-89, le Conseil des coopératives de l'Outaouais poursuit toujours les deux mêmes objectifs élaborés dans le plan d'orientation 1987-88, à savoir: -renforcer

l'appui au développement d'entreprises coopératives et consolider les assises de viabilité du CCO.

Au niveau de l'appui au développement d'entreprises coopératives, le CCO compte renforcer les activités de communication, consolider les services-conseils, faciliter l'accès du financement et raffiner notre connaissance de la problématique dans la région. De même, afin d'assurer et de consolider les assises de viabilité, notre organisme entend renforcer les mécanismes d'auto-financement, augmenter le membership du CCO, principalement au sein des coopératives d'habitation. De plus, le CCO entend poursuivre la mise sur pied d'une banque de personnes ressources internes et externes en étroites collaboration avec l'organisme.

LA VIOLENCE CONJUGALE

C'est inacceptable!

OPPORTUNITÉS DE SE PERFECTIONNER EN TRAITEMENT DE TEXTES DANS UNE INSTITUT EN PLEINE CROISSANCE.

P.S. Préparons C.V. et acceptons tout genre de travail sur traitement de textes (coût minime)

LÈVESQUE BEAUBIEN

155, rue Queen
Suite 306
Ottawa
K1P 6L1
236-0103

ACTIONS - OBLIGATIONS - REER
REA - GESTION DE PORTE-FEUILLE

Piccolo, la coop de coiffure et d'esthétique

La coopérative de coiffure et d'esthétique de l'Outaouais au "piccolo", située au 9 rue Thérien à Hull a procédé à l'ouverture officielle de son salon le 20 juin dernier.

En opération depuis novembre 1987, la coopérative offre un service complet dans la coiffure, tant au niveau de la coupe, de la permanente, des teintures et de la manucure. Ces services sont offerts par des personnes hautement qualifiées dans le do-

main. Présentement, la coopérative compte cinq membres. Il s'agit de Carole Trottier, coiffeuse pour hommes, Christiane Bouchard, coiffeuse-technicienne et gérante, Diane Michaud, coiffeuse-sénior, Suzanne Trottier, réceptionniste et manucuriste et Robert Trottier, comptable. Enfin, les objectifs du salon au "Piccolo" sont d'offrir des services rapides, de qualités et à des prix compétitifs.

Location d'outils Saint-Raymond bientôt ouvert

Le propriétaire de Location Aylmer, Yves Beauchemin, travaille présentement à préparer l'aménagement de son nouveau centre de location qu'il ouvrira à Hull prochainement.

Location d'outils Saint-Raymond ouvrira ses portes le lundi 4 juillet. Situé face à la Caisse populaire sur la rue Saint-Raymond, ce nouveau centre de location offrira tous les outils ou équipements possibles à louer.

MESSAGER

Horizon

SERVICES:

PRIORITAIRE 58 MIN
RÉGULIER,
DIFFÉRÉ,
INTER-CITÉ

Livraison le lendemain dans les principaux centres du Canada

CENTRE GATINEAU
561-9336
CENTRE HULL
770-9336
CENTRE OTTAWA
232-9336

Cosmétologie Plus...

COIFFEUR(SE) AVEC EXPÉRIENCE demandé

Ouvert le lundi

Place Cité des Jeunes, Hull
777-7587 / 777-PLUS

ESTHÉTIQUE-COIFFURE-BRONZAGE-ÉLECTROLYSE

- Massage de relaxation, durée 1h30: 35\$
- Traitement de cellulite
- Traitement Jessica pour ongles naturels
- Produits de beauté et plus
- Teinture de cils
- Pointes d'ongles

"AUGMENTEZ VOS CHANCES DE TRAVAILLER"

B.B.C. TEXTUEL inc.

HELENE CYR

LES COURS OFFERTS SONT:

- WORD PERFECT AES
- WORD STAR, MICOM 3004
- D.O.S. • MICOM P-C
- D BASE III • DE LOTUS 1.2.3.

POUR INFORMATIONS, COMMUNIQUEZ AVEC
GISELE CYR 595-2638

les petites ANNONCES

776-2121

90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

1 Avis divers	20 Gardiennes demandées	51 Terrains à louer	78 Entrepôts demandés	112 Automobiles demandées	132 Accessoires de motocyclettes	156 Tapis-Couvre planchers	181 Amusements
2 Avis légaux	21 Garderai enfants	52 Terrains à vendre	79 Entrepôt à louer	113 Automobiles à louer	133 Entreposage de véhicules	157 Artisanat	182 Spectacles
3 Convocations	22 Ecoles spécialisées	53 Propriétés demandées	80 Entrepôt à vendre	114 Automobiles à vendre	134 Remorquage	ANIMAUX	183 Musique
4 Remerciement	23 Cours privés	54 Propriétés à vendre	81 Garages demandés	115 Accessoires d'automobiles	MARCHANDISES	160 Animaux demandés	184 Numismatie
5 Nécrologie	24 Emploi demandé	55 Propriétés à échanger	82 Garages à louer	116 Camions demandés	140 Divers demandés	161 Animaux à vendre	185 Philatélie
6 Perdu	25 Emploi divers	56 Condominiums	83 Garages à vendre	117 Camions à louer	141 Divers à louer	162 Pensions-animaux	186 Photographie-caméras
7 Trouvé	LOGEMENT	57 Maisons-mobles	LOISIRS	118 Camions à vendre	142 Divers à vendre	163 Soins pour animaux	187 Orchestres-Disco-moblie
8 À Donner	30 Logements demandés	58 Service Immobilier	90 Chalets demandés	119 Accessoires de camion	143 Marché aux puces	164 Vétérinaires	FINANCE
EMPLOIS	31 Maisons demandées	59 Louer ou échanger	91 Chalets à louer	120 Machinerie demandée	144 Encans	SERVICES	190 Argent demandé
10 Carrières et professions	32 Maisons à louer	60 Louer ou vendre	92 Chalets à vendre	121 Machinerie à louer	145 Vétements à vendre	170 Réparations et services	191 Argent disponible
11 Personnel de bureau	33 Appartements à louer	COMMERCIAL	93 Roulotte - tentes demandées	122 Machinerie à vendre	146 Fourrages-entreposage	171 Jardinage	192 Hypothèques
12 Personnel technique	34 Appartements meublés	70 Occasions d'affaires	94 Roulotte - tentes à louer	123 Bateaux demandés	147 Echanges	172 Marchés alimentaires	193 Placements
13 Personnel de vente	35 Chambres demandées	71 Commerces demandés	95 Roulotte - tentes à vendre	124 Bateaux à louer	148 Souffleuses	173 Salons de beauté	194 Assurances
14 Personnel d'Hôtellerie	36 Chambres à louer	72 Commerces à louer	96 Centre de villegature	125 Bateaux à vendre	149 Bicyclettes	174 Pourvoyeurs	PERSONNEL
15 Personnel d'hôpital	37 Chambres et pensions demandées	73 Commerces à vendre	97 Camping	126 Accessoires de bateaux	150 Appareils ménagers	175 Ambulances	200 Messages personnels
16 Personnel de métier	38 Chambres et pensions	74 Propriétés à revenus à vendre	98 Sports	127 Motoneiges demandées	151 Radios-téléviseurs	176 L'expérience à votre service	201 Transport demandé
17 Personnel scolaire	39 Service de location	75 Bureaux demandés	VÉHICULES	128 Motoneiges à vendre	152 Ameublement	AMUSEMENTS	202 Transport disponible
18 Agents-distributeurs	40 À partager	76 Bureaux à louer	110 Véhicules tout terrain	129 Accessoires de motoneiges	153 Antiquités	180 Restaurants	300 Divers
19 Aide domestique	IMMEUBLES	77 Locaux commerciaux	111 Avions	130 Motocyclettes demandées	154 Chauffage-bois-foyer-poêle		301 Rapport d'impôts
	50 Terrains demandés			131 Motocyclettes à vendre	155 Matériaux		

1 AVIS DIVERS
Recherche personnes désirant perdre 25 lbs et +, tout en étant en santé. Garanti 100%.
Micheline: 643-4192 29-06

SHAKLEE, pour vous servir NATURELLEMENT, protéine, vitamines minéraux, luzerne, etc.
Contactez: Mona: 595-6819 Marie: 777-2347 Diane: 643-2890 12-07

SAVEZ-VOUS QUE VOUS LE POUVEZ?
Maigrir tout en étant en santé avec une infirmière: Micheline. 643-4192 29-06

POURQUOI regarder ailleurs et payer plus cher! Nous avons la solution! Perdre poids et cellulite voulu. Demandez-nous comment!
Robert: 643-4192 29-06

Voulez-vous améliorer votre santé, arthrite, haute pression, cholestérol, perte de poids, diabète, manque d'énergie. Pour informations, appelez: (819) 568-1917 10-07

Nous sommes distributeurs indépendants Herbalife pour la région d'Outaouais. Pour service à domicile, appelez: (819) 568-1917 10-07

Elle a perdu le poids voulu et elle ne l'a jamais reprise, a raffermi sa peau et perdu sa cellulite. Demandez-moi comment!
663-0882 29-06

Félicitations à Mathieu Charette Quillin pour son récent baptême, dimanche 26 juin 1988 en l'église Jean XXIII de Gatineau.
Ton parrain: Michel Morin
Ta marraine: Anne Courcelle

4 REMERCIEMENT

RÉPARATION
• poêles
• Laveuses
• Secheuses
• Lave-Vaisselle
SIGISBERT BRETON
ENR.
RÉPARATIONS À DOMICILE
OUVRAGE GARANTIE
568-5460



REMERCIEMENTS
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
R.P. 29-06

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR
Pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
J.D.C. 06-07



In memoriam: Cher René, il y a 3 ans, tu nous quittais brusquement. Le Seigneur en avait décidé ainsi. Le vide causé par ton départ pour moi, tes enfants ainsi que tous ceux que tu aimais et qui t'aimaient ne sera jamais comblé. Après plusieurs années de vie ensemble, je le connaissais bien, ton courage et ta grande générosité pour tous, t'ont certainement mérité une place de choix dans le royaume du Père. De là haut, veille sur nous comme tu l'as toujours fait. Notre peine est si grande, mais l'espérance qu'un jour nous serons tous réunis à la table du Seigneur, nous donne du courage.
Ton épouse Paulette et les enfants.

6 PERDU
Bracelet large, or avec gravures, jeudi le 16 juin chez Croteau ou aux environs, rue Notre-Dame, Gatineau, grande valeur sentimentale. Récompense de \$100.
671-3407 06-07
Chien perdu popmarien 1 1/2 an, blond et blanc. Récompense.
663-2350 29-06

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS
CURRICULUM VITAE
Rédaction, Conseils.
771-9791 06-07

Agrodor
Coopérative agro-alimentaire des Vallées Outaouais-Laurentides

NOMINATION

CHEZ = AGRODOR =



M. Yvon Dinel, président d'Agrodor, Coopérative agro-alimentaire des Vallées Outaouais-Laurentides annonce la nomination de Mme Colette Lebel au poste de Secrétaire corporatif de cette entreprise.

Mme Lebel a obtenu, en 1982, un baccalauréat en agromonie de l'Université Laval. Elle a par la suite travaillé comme inspecteur d'aliments pour le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, puis comme conseiller coopératif chez AGRODOR.

La nouvelle nomination a pris effet le 18 avril dernier.

AGENTS D'IMMEUBLE RECHERCHÉS
NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE GATINEAU
2 à 3 ans d'expérience
POUR ENTREVUE CONFIDENTIELLE communiquez avec
PAUL CHARRON 777-8888

13 PERSONNEL DE VENTE
AVON
AUGMENTEZ VOS REVENUS, devenez représentante AVON. Excellente source de profits, horaire souple.
663-5385 663-3883 29-06

Attention, besoin 20 personnes agressives, domaine promotion, temps plein/partiel, commission, pas d'expérience requise. Jacques: 778-0621 10h00 à 17h00 13-07

16 PERSONNEL DE MÉTIER
Recherchons immédiatement équipes de montage de charpente et de fermes de toit (trust), avec expérience, pour ouvrage à la pièce ou à l'heure. Appelez au: (613) 764-5656 entre 8:30 a.m. et 17h00.
JNO

LA NOUVELLE ÉQUIPE DE:
TOYOTA GATINEAU
TOYOTA TOYOTA
POURSUIT SON "EXPANSION" ET RECHERCHE
Un (e) représentant (e) des ventes
Qualifications requises: Personnalité dynamique, expérience de l'automobile et aptitude au travail d'équipe.
Un (e) mécanicien (ne) à temps plein
Qualifications requises: Bonne expérience de Toyota ou voiture japonaise
Venez vous joindre à notre équipe vraiment positive qui vous offre en plus des conditions de travail avantageuses, d'excellentes opportunités d'avancement (plan d'assurance collective, etc.)
APPORTEZ VOTRE CURRICULUM VITAE à:
M. GUY GAUTHIER
93, boul. Gréber, 568-0066

21 GARDERAI ENFANTS
REÇU D'IMPÔT
Garderai enfants chez-moi, du lundi au vendredi. (2 ans et +). Cour clôturé. Très bons soins. Près des Promenades. Références.
568-8674

Garderai enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source.
561-5874 JNO

****ATTENTION****
Bientôt dans le secteur Carrefour de la Capitale. Garderai enfants de 2 ans et plus, dîner chaud, léger programme éducatif. Possède expérience & diplôme en garderie.
568-1647 JNO

Garderai enfants le jour. Références, en haut de la rue Main. Louise: 663-0640 JNO

Garderai enfants le jour. Rue Notre-Dame, Gatineau.
663-4519 JNO

Garderai enfants chez-moi, près de l'école Raymond, de 0 à 4 ans. Demandez Ginette au:
663-8189 JNO

Du lundi au vendredi. Projet rue de la Savane et Lausanne. Très bons soins, dîner chaud, collation.
568-6003 JNO

Aylmer, gardienne d'expérience garderai enfants de 2 à 5 ans, lundi au vendredi, cour clôturée, activités diverses.
685-9785 29-06

Secteur Hautes-Plaines, garderai enfants de 2 à 4 ans, le jour.
770-0269 JNO

Garderai enfants, du lundi au vendredi. Templeton.
643-4199 29-06

Côte d'Azur, maman experte garderai enfants, 3 ans et plus.
568-5712 29-06

Mont-Bleu, chez-moi, enfants, naissance à 5 ans, repas nutritifs, cour clôturée, jour du lundi au vendredi.
776-2770 29-06

Garderai enfants de tous les âges chez-moi, du dimanche au vendredi, de jour ou soir, rue Lausanne.
561-6450 29-06

Secteur Cook-Perry, enfants de 2 à 5 ans, bons soins, bonne nourriture et beaucoup de plaisir. Danielle après 18h00:
684-6873 29-06

Petite maman garderai enfants de 2 1/2 ans et plus, temps plein ou partiel, pour accompagner Steve. Sur le boul. Labrosse, Gatineau, près polyvalente Nicolas.
663-1584 29-06

Basse ville, aimerais garder enfants chez-moi, de 1 an et plus, pour tenir compagnie à Roxanne de 3 ans et

Jacinthe de 1 1/2 an. Bons soins et bon dîner. Contactez Lucille, entre 9:00 a.m. et 18h00, au: 232-1478 JNO

Garderai enfants 2 ans et plus, temps plein/partiel, secteur St-René.
663-0161 29-06

Garderai enfants avec expérience, projet la Sablonnière. Près de l'école. Disponible en septembre. Aussi contacter Johanne.
643-9335 29-06

Attention bientôt en juillet, secteur Manoir des Trembles, éducatrice diplômée garderai enfants, 2 mois et plus. Programme éducatif enrichissant, repas chauds. Reçu pour impôt.
771-8220 29-06

Garderai enfants chez-moi, le jour, du lundi au vendredi, 8 ans d'expérience, très bons soins. Avenue Gatineau.
568-5472 29-06

Garderai vos petits bouts de chou (de 2 à 10 ans) aux jardins Lavigne, du lundi au vendredi. Repas nutritifs, légers programmes éducatifs, sorties en plein air.
684-9075 684-0289 29-06

Garderai enfants chez-moi, du lundi au vendredi, secteur Templeton.
669-0912 29-06

23 COURS PRIVÉS
Anglais base, petit groupe 8 ans et plus. Professeur 25 ans d'expérience.
568-0094 13-07

25 EMPLOI DIVERS
Couturière d'expérience pour temps plein/partiel. Poste ouvert laissé aux étudiantes comme commis couturière.
561-6424 29-06

Serveuses avec expériences, bilingues, pour restaurant licencié. Téléphonez pour rendez-vous au: 777-4330 M. Wong 29-06

Des \$\$\$ Travail chez-vous ou à votre bureau. Travail très payant. Renseignements gratuits et ça ne vous engage à rien.

G. Lafrenière
5140 Chateleine
Trois-Rivières Ouest, Québec
G8Y 5H2
10-06

Chauffeurs(euses) pour taxis, âge demandé 21 ans et plus. Demandez Bob Taxis au: 561-1512 06-07

Aide demandé à temps partiel, chef au comptoir. En personne au 69 Boul. Gréber, Gatineau.
29-06

Boulangier à temps plein, 6 jours/semaine, disponible sur rotation, travaillant. En personne au 69 Gréber, Gatineau.

HANSON-MOHAWK INC.

MANUFACTURIER DE TEXTILE

**RECHERCHE
MÉCANICIEN À TEMPS PLEIN**
(possibilité de formation)

POUR INFORMATION:

COMMUNIQUEZ AVEC
GARRY 777-2709
9hres - 17hres

Les Jardins Radisson
RECHERCHE

COMMIS-SECRÉTAIRE avec EXPÉRIENCE

- Dactylographie
- Collection de compte
- Bonne personnalité avec clientèle
- Maturité

SALAIRE SELON EXPÉRIENCE
771-7441

Contremaître(esse) d'entretien ménager de tous les bureaux. Minimum 3 ans d'expérience en supervision. Salaire de début \$8.00. Appelez Angela au: **238-7800** 29-06

Femme de ménage, lundi et jeudi, avec propre moyen de transport. Salaire à discuter. **663-9934** 29-06

Personne d'âge mûre, possédant 2 ans d'expérience dans un casse-croûte, à temps partiel. **561-9572** 29-06

Coiffeur(euse) demandé(e): le jour Lise: **561-1317** 568-6472 le soir Nicole: **03-07**

Étudiant, profites de tes vacances! Fais-toi de l'argent. Vends du chocolat. Téléphone entre 17h00 et 19h00. **770-9864** 06-07

CAMELOTS DEMANDÉS

Pour Le Régional et la Revue de Gatineau.
Secteur Hull: **776-1063**
Secteur Aylmer: **684-1231**
Secteur Gatineau: Diane: **663-4860** ou **663-9156** entre 9:00 am et 17h00 **JNO**

ALOETTE

Recherche personnes capables de travailler dans la vente de produits de soin de peau et de maquillage. Travail sur représentation. Auto nécessaire. Formation fournie. Lucie **777-7425** laissez message sur répondeur. **29-06**

Attention! Garçons ou filles. Êtes-vous intéressés à faire de l'argent supplémentaire en livrant le Journal de Montréal le matin. Téléphonnez Jean-Paul Gratton. **568-3212** 06-07

32 MAISONS À LOUER

ANGERS
Semi-détaché neuf à louer avec option d'achat. 3 ch. à c., prêt pour le 1er septembre. \$525.00/mois. Demandez Laurent: **663-3945** Jour:

Option d'achat
Carrefour de la Capitale
Gatineau
Maison de ville neuve, 3 ch. à c., sous-sol, stationnements.
Approx. 1200p.c.
Occ. Août à Décembre
243-5353

Gatineau, haut de bungalow, immédiatement, 3 c.c., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, remise, \$675. **561-1281** 992-5507 29-06

Gatineau, haut de bungalow, immédiatement, 3 c.c., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, remise, \$650. **561-1281** 992-5507 29-06

Aylmer, confortable maison jardins, 3 c.c., sous-sol fini, parc à proximité. Libre 30 juin, \$560/mois. **521-5675** 29-06

Aylmer, 1er juillet, 24 rue Dalhousie (coin Notre-Dame). Duplex (partie haut) "split level", luxueux, vaste (1400 p.c.) foyer en pierre, salle à diner indépendante, cuisinière électrique encastrée, four, réfrigérateur inclus. Prise laveuse/sècheuse, deux places de stationnement. Entrée privée, accès cour arrière. \$575.00 par mois. Pas chauffé. Gary Chalmers.
Maison: **684-2876**
Travail: **239-5254** 29-06

Aylmer, résidence de 3 c.c., garage, grand terrain, coin tranquille. **684-8353** **JNO**

Gatineau, immédiatement, 2 c.c., chauffée, éclairée, cour clôturée, \$585. **669-1209** 29-06

33 APPARTEMENTS À LOUER

Gatineau, 1 c.c., poêle et réfrigérateur. Garçonnière, poêle et réfrigérateur, meublée. **778-6495** 27-07

Nouvelle administration
à partir de **\$360.00**

1, 2, 3 CHAMBRES

- ✓ Nouvelle construction
- ✓ Très propre & tranquille
- ✓ Pièces spacieuses
- ✓ Cuisinière, réfrigérateur
- ✓ Salle de lavage
- ✓ Stationnement
- ✓ Optionnel-chauffé, éclairé
- ✓ Cablevision inclus dans certains logis

HULL
243-5230

APPARTEMENT

LE STEPHANIE

HULL - QUÉBEC

Appartement spacieux, 1 ch. à coucher incluant chauffage, cablevision, etc.

776-4879

Le STRASBOURG

MAGNIFIQUES APPARTEMENTS AVEC CUISINES TRÈS LUXUEUSES

Vous y trouverez:

- Balcons
- Cuisinière et réfrigérateur
- Lave-vaisselle
- Comptoir et plancher de cuisine en céramique
- Planchers en parquet en chêne
- Chauffage électrique et éclairage
- Ascenseurs
- Buanderie
- Stationnement intérieur et extérieur
- Piscine extérieure
- Court de tennis

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR
MÉNAGE À LA LOURDE DE L'EMMÉNAGEMENT
LES PRIX IMBATTABLES

Bureau de location au 80, rue Pearson
App. 100. Aylmer

VENEZ NOUS VISITER

APPELEZ AU: **685-0585**

Le programme "d'Accès à la Propriété" de Gagnon Corp.

Division de 120870 Canada Inc.

... le projet le plus "Hot" à Gatineau!

Louez pour **\$600.**

Louez avec Option d'achat

Achetez Sans Comptant (pour ceux qui se qualifient) et nous paierons vos taxes pour 2 ans et plus encore ...



Maison de ville neuve, de 1200 p.c., 3 ch. à c. à l'étage avec sous-sol & stationnements
Occupation de Août à Décembre '88

Le Carrefour de la Capitale Phase II
243-5353

Maison modèle à visiter
51 rue de Sillery, Gatineau
Sortie La Gappe de l'Autoroute 550

Lun.-Jeu. 12-9pm
Sam. & Dim. 12-5pm

TRÈS GRAND DEUX CHAMBRES à louer. Super central. Près Village Cartier et Galeries de Hull. Avec stationnement, tapis, balcon, poêle et frigo optionnels et sans supplément. Buanderie. Beaucoup d'armoires et 5 garde-robes. Pour personnes paisibles, propres. \$435 par mois.
771-8641 568-3768
770-8947 236-3133
JNO

Garçonnière 2 pièces 1/2, central, près Galeries et Place Cartier, Parc industriel, universités et parc Leamy. 4 minutes d'Ottawa. Meublée sans supplément. Tapis, cour, télécouleur, mini-stores, buanderie. Propre et paisible. Pour 1 ou 2 personnes bien élevées. Libre le 6 avril. \$335 ou \$365 chauffée, éclairée.
568-3768 771-8641

Mont-Bleu, 2 c.c., chauffé, eau fournie, poêle, réfrigérateur, prise laveuse/sècheuse, stationnement, libre. **777-1514** 29-06

Pointe-Gatineau, rue Archambault, 2 c.c., sous-sol, non chauffé, non éclairé, immédiatement, \$490. **824-6994** 29-06

725, rue Main, Gatineau, 3 c.c., \$535, disponible 1er juillet. **663-9979** 29-06

Hull, 44 Montpetit, 1 c.c., chauffé, meublé ou non, 1er août. Après 17h00. **561-2562** 29-06

Touraine, Mont-Luc, 1 c.c., éclairé, chauffé, stationnement, sous-sol neuf, \$350/mois. Libre. **561-5465** 29-06

Pointe-Gatineau, 1 c.c., très propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée privée, \$400. **568-0477** après 16h00 29-06

Templeton, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, disponible immédiatement, \$390. **663-9695** 29-06

LE NORMANDIE, 240 boul. Taché

1 c.c., avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, central, loyer raisonnable. Construction de béton. Très tranquille. **777-9261**

SECTEUR HULL

Garçonnière, 1 c.c., 2 c.c., chauffés, éclairés, antenne parabolique, poêle, réfrigérateur. A partir de \$350.00 **776-1717**

SECTEUR POINTE-GATINEAU

2 c.c., immédiatement. 1 mois gratuit. Chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur. A partir de \$395.00 **243-5629**

GESTION GIREC INC.

- APPARTEMENT LIBRE SECTEUR HULL
- 2 1/2 À 5 1/2
- À PARTIR DE \$349.00
- SPÉCIAL 1 MOIS GRATUIT POUR UN TEMPS LIMITÉ
- CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, STATIONNEMENT, SALLE DE LAVAGE, SERVICE D'AUTOBUS, GARDIEN DE SÉCURITÉ, *BAIN SAUNA *PISCINE EXTÉRIEURE



SPÉCIAL 1 MOIS GRATUIT
pour un temps limité



200 CITÉ DES JEUNES 770-9730
340 - 350 CITÉ DES JEUNES 595-9121
45 - 55 BÉDARD 770-9700 770-9720

* 340 - 350 Cité Des Jeunes: chauffé, éclairé non compris, pas de piscine
* 200 Cité Des Jeunes: piscine extérieure

GESTION GIREC INC.

LE MONTMAGNY
Mont-Bleu près du Cégep

Spacieux
1 et 2 chambres à coucher

\$395⁰⁰ - \$495⁰⁰

SPECIAL POUR UN TEMPS LIMITE:
2 MOIS GRATUITS SUR LE 1^e BAIL

Inclus: Tout équipé, sauf éclairé, entièrement rénové. Arrêt d'autobus à la porte.

Appartement très spacieux
Venez nous voir
Vous serez convaincu que nous
vous offrons la meilleure valeur

777-8857

TEMPLETON
TRIPLEX NEUFS À LOUER



2 chambres à coucher non-chauffé, non-éclairé entrées privées

LIBRE 1er JUILLET

\$460.00/mois
724-9472

SECTEUR HULL

GARÇONNIERES
1 C.C. - 2 C.C.

A partir de **\$326.00** par mois
Eclairé, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine extérieure, salle de lavage.

1 MOIS GRATUIT avec bail de 12 mois.
2 MOIS GRATUITS avec bail de 18 mois.

VILLAGE CITE DES JEUNES
420 boul. Cité des Jeunes,
Hull - 771-4299

**MAI, JUIN, JUILLET
OU AOÛT**
Hull, 302 Cité des Jeunes, grands 1
et 2 c.c., endroit privilégié, tran-
quille, près des autobus et des éco-
les (Polyvalente et Cegep), chauffés,
prise stationnement, réfrigérateur,
poêle, \$390. et \$490. respectivement.
723-0089 225-5418
29-06

Pointe-Gatineau, libre immédiate-
ment, 2 c.c., poêle, réfrigérateur,
tranquille, moderne, \$295.
521-8554 29-06

Hull, grande et petite c.c., \$325,
non inclus: électricité, chauffage,
prise laveuse/sècheuse.
643-3702 29-06

Gatineau, libre 1er août, 3 c.c.,
neuf, \$485. Après 18h00.
663-5194 29-06

**TRÈS GRANDS
APPARTEMENTS**
2-3 c.c., appareils ménagers,
chauffés, éclairés, stationnements,
près du boul. La Vérendrye. À partir
de \$455.
568-7912 561-0405
29-06

**TRÈS GRANDS
APPARTEMENTS**
2 c.c., appareils ménagers, chauffés,
éclairés, stationnement, A 10
minutes des Promenades. À partir
de \$455.
568-9420 29-06

1 c.c., neuf, entrée laveuse/sé-
cheuse, \$320, pas chauffé, ni
éclairé, 1er août.
663-8762 29-06

Gatineau, grand 2 chambres, très
propre, style condo, entrée privée,
logis de 3 ans, 1er août et 1er sep-
tembre, \$475.
663-9717 06-07

Hull, 2 c.c., balcon, poêle, réfrigé-
rateur, pas chauffé, \$420.
770-5934 06-07

CARREFOUR DE LA CAPITALE
Gatineau, 1 c.c., occupation immé-
diate, \$425. Daniel Piché.
243-5353 13-07

Hull, 2 c.c., spacieux, entrée privée,
prise laveuse/sècheuse, immédiate-
ment.
827-4682 06-07

Mont-Bleu, 1 ou 2 c.c., prises laveu-
se/sècheuse. Libre immédiatement,
1 mois gratuit.
824-3488 771-9925
29-06

Val-Tétrault, immédiatement, 1
c.c., très propre, entrée privée,
grande cour, stationnement. Pour
personne seule. \$345.
778-1709 29-06

Secteur Mont-Bleu, immédiatement,
3 c.c., chauffé, télévision, piscine,
stationnement, \$471/mois. Contac-
tez Vincent au:
561-3600 (jour)
29-06

Templeton, neuf, insonorisé, 1 c.c.,
\$395, chauffé, éclairé, poêle, réfrigi-
érateur, 1er août, septembre.
663-4213 643-2867
20-07

Gatineau, triplex neuf, grand 3 c.c.,
insonorisé, 1,180 pi. ca., \$495, 1er
septembre.
643-2867 663-4213
20-07

**1 MOIS GRATUIT ET
MICRO-ONDES GRATUIT!**
1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau,
chauffé, éclairé, balcon, stationne-
ment, libre immédiatement.
568-4095 29-06

PRÈS DES PROMENADES,
studio de 1 et 2 c.c.,
chauffé, éclairé, poêle,
réfrigérateur, ascenseur,
piscine extérieure. Endroit
idéal pour gens âgés.
1 mois gratuit.
561-3324 06-07

Mont-Luc, 45 Stéphane, 1 c.c.,
neuf, poêle, réfrigérateur fourni, pas
chauffé, ni éclairé, \$350/mois.
568-8528 Page: 778-9617
29-06

CARREFOUR DE LA CAPITALE
Gatineau, 3 c.c., luxueux, construc-
tion récente, 1er août. \$700. Daniel
Piché.
243-5353 13-07

AYLMER
3 c.c., luxueux, \$600. 1er août.
Daniel Piché.
243-5353 13-07

POINTE-GATINEAU
170 de la Savane, 1 c.c., poêle,
réfrigérateur si désiré, chauffé,
éclairé, balcon, stationnement.
568-7443 20-07

APPARTEMENT GRÈBER
1 et 2 c.c., chauffés, éclairés, poêle,
réfrigérateur fournis, tapis neuf à la
grandeur, stationnement, 1er juillet,
août et septembre.
568-1210 561-2766
13-07

Hull, rue Laval, 1 et 2 c.c., non
chauffés, non éclairés, stationne-
ment.
745-7665 06-07

Mont-Bleu, semi sous-sol, 2 c.c.,
tapis mur à mur, 2 appareils, station-
nement, prise laveuse/sé-
cheuse, \$400.
443-5530 770-1075
20-07

Hull, 1er août, 2 c.c., chauffé, clo-
turé, appareils électriques si désiré,
\$395.
561-2397 230-4446
29-06

Appartements 2 c.c., chauffés,
éclairés, poêle, réfrigérateur si
nécessaire, stationnement. \$415,
\$425.
561-4975 20-07

Hull, près boul. Sacré-Coeur, logis
neuf, 2 c.c., prise laveuse/sé-
cheuse, entrée privée, stationne-
ment, septembre.
827-0809 06-07

Templeton, grand 2 c.c., neuf, inso-
norisé, 1er août, 1er septembre,
\$475/mois.
663-4213 643-2867
20-07

Gatineau, 1er septembre, 2 c.c.,
pas chauffé, ni éclairé, 2 stationne-
ments, \$435.
663-3537 29-06

Site enchanteur alliant les avantages de
la ville à ceux de la campagne, face au
Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton



Appartement de
qualité supérieure.
Redécoré.
Incluant:
- stationnement
- chauffage
- électricité
- cuisinière et
réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle commu-
nautaire
- atelier de
bricolage

- Près centre d'achat
- Arrêt d'autobus à la porte
- Taux à partir de \$390.00
- Réduction de 5% à tous nos doyens

POUR RENDEZ-VOUS:
778-3103

**TOUR
NOTRE-DAME**

- Synonyme de tranquillité
- Environnement spectaculaire
- Activités extérieures à votre porte

Nous vous offrons des appartements de 1 chambre à
coucher à partir de \$410.00, 2 chambres à coucher à
partir de \$575.00, ainsi que des penthouses de 2
chambres à coucher avec 1 1/2 salle de bains à
\$750.00 par mois.

Emplacement stratégique à 2 minutes de la colline par-
lementaire face à la rivière des Outaouais. Offrez-vous
une visite, vous serez convaincus...

Pour informations:

770-8711

Centre-ville Gatineau, 3 c.c., très
spacieux, libre 1er juillet.
568-8453 06-07

Angers, grands 2 c.c., porte patio,
balcon, \$395 et \$415. Avec 5 appa-
reils ménagers \$440 et \$460.
663-2712 663-4915
06-07

HULL
Mont-Bleu, 2 c.c., juillet-août, très
propres, grands salons, prises
laveuses/sécheuses, non chauffés,
non éclairés, cour, stationnement
avec prises. Beau terrain. Dans 6
logis, \$435.
771-9372 685-0613
29-06

Hull, 1er août, 2 c.c., chauffé, clo-
turé, appareils électriques si désiré,
\$395.
561-2397 230-4446
29-06

2 c.c., \$425/mois, chauffé, éclairé,
tranquille, 1 mois gratuit.
568-7776 20-07

Gatineau, 3 c.c., foyer, tapis, sta-
tionnement, chauffé, prise laveuse
/sècheuse, patio, cour, \$560.
568-1232 06-07

Pointe-Gatineau, appartement 2
c.c., chauffé, éclairé, câble, piscine,
poêle, réfrigérateur, balcon, \$450.
561-4395 29-06

Gatineau, 1 c.c., chauffé, éclairé,
ensoleillé, poêle et réfrigérateur
fournis, \$345/mois, juillet gratuit,
libre.
669-0785 29-06

Aylmer, rue Brook, 4 c.c., grande
cuisine, prise laveuse/sècheuse,
cour privée, abri d'auto, 1er août.
\$525.
749-3812 29-06

Gatineau, 1 c.c., non chauffé, non
éclairé, centre-ville, \$275/mois. A
frais viré:
1-281-0126 29-06

Gatineau, logis neuf, 2 c.c.,
\$445/mois, entrée privée, remise
extérieure, prises laveuse/sècheuse,
1er septembre.
663-0108 20-07

61 DRAPEAU
2 et 3 c.c., incluant
appareils ménagers (poêle,
réfrigérateur, lave-vaisselle),
stationnement.
568-6182 27-07

2 c.c., triplex, secteur paisible,
école à proximité, 2 stationne-
ments, prise laveuse/sècheuse,
remise, pas chauffé, ni éclairé,
\$450.
663-7946 643-2871
29-06

Appartement à sous-louer, 2 c.c.,
pas chauffé, ni éclairé, \$400/mois.
663-3868 663-1118
JNO

16 Roy, près de St-Joseph, 3 c.c.,
chauffé, 1er août et 1er septembre,
\$500.
777-2173 06-07

Hull, 4 Graham, studio, non
chauffé, non éclairé, meublé ou
non, près de l'Université.
663-7143 29-06

Gatineau, chemin De La Savane, 2
c.c., libre septembre, \$470/mois.
226-7710 29-06

Gatineau, 3 c.c., haut de maison,
installation laveuse/sècheuse,
inclus: fourneau, plaque, lave-
vaisselle, 3 stationnements, libre
1er août \$550, pas chauffé, pas
éclairé.
663-4500 06-07

Gatineau, 2 et 3 c.c., salon, salle à
manger, poêle, réfrigérateur, chauffés,
éclairés, stationnement. À partir
de \$430.
820-6820 20-07

Gatineau, 2 c.c., libre présente-
ment, \$375. 1 mois gratuit. Rhéo
Sabourin.
643-1573 770-1616
29-06

Gatineau, 2 c.c., chauffé, prise
laveuse/sècheuse, très tranquille.
561-5199 29-06

Hull, 1 c.c., salle de bains complète,
chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur
fournis.
827-0508 06-07

Gatineau, près Montée Paiement,
garçonnère dans sous-sol de bungalow,
\$275, chauffée, éclairée,
laveuse/sècheuse.
234-7663 561-3222 poste 256
29-06

Hull, 1 c.c., chauffé, éclairé, accès à
la piscine, sauna, buanderie, 1er
juillet.
595-7035 29-06

Pointe-Gatineau, duplex, 1 août, 2
c.c., grande cuisine et salon, tapis,
4 appareils, entrée privée, 3 station-
nements, cour privée, remise, pas
chauffé, ni éclairé. \$495.
523-0113 29-06

Gatineau, immédiatement, 1 c.c.,
cuisinière, réfrigérateur, stationne-
ment, entrée privée, frais peint,
\$295.
827-2230 29-06

Le Carillon, juin, juillet, août, sep-
tembre, 1 c.c., frais peinturé,
chauffé, éclairé, piscine, sauna,
buanderie, stationnement. À partir
de \$420.
770-6907 771-7149
06-07

82 Richard, 1 c.c., juin-juillet, poêle,
réfrigérateur, très grand logis, buan-
derie, stationnement, \$370.
770-6907 777-3554
06-07

Gatineau, 1 c.c., semi sous-sol,
poêle, réfrigérateur, stationnement,
\$350/mois, non chauffé, non
éclairé.
643-3725 29-06

2 c.c., pas chauffé, ni éclairé,
\$320/mois.
663-0060 29-06

Gatineau, Projet des Fleurs, grand
appartement neuf, 1 c.c., armoires
en chêne, chauffé, éclairé, poêle,
réfrigérateur, télévision, stationne-
ment, prise laveuse/sècheuse. 1er
août. \$460/mois.
663-1401 29-06

BUCKINGHAM
2 ch. à c., dans maison
en rangée, stationnement
inclus, disponible
pour juillet, \$390/mois.
Après 6h00
986-8171 29-06

PRÈS DU PARC ST-RENÉ
2 c.c., prise laveuse/sècheuse, non
chauffé, non éclairé, \$420.
643-1920 29-06

Touraine, 1 et 2 c.c., près des
centres d'achat, service
d'autobus, 1 mois gratuit.
À partir de \$360. Appelez:
561-7276 06-07

ANGERS
Appartement semi sous-sol, 1 ch. à
c., patio privé, 4 appareils ména-
gers, libre 1er juillet, \$355.00/mois,
chauffé et éclairé. Demandez
Gérard.
Jour: 663-1028 - 986-3190
Soir: (819) 281-5097
06-07

Gatineau, condo luxueux, Faubourg
Quatre Saisons, 2 c.c., 1,300 pi.
ca., terrasse, entrepôt, unité de
coin, stationnement, option d'appa-
reils, 2 entrées, 1er juillet, \$575.
749-5564 29-06

Aylmer, 1er août, semi-détaché, 2
c.c., 5 appareils, \$500/mois, tout
inclus. Michel/Marise.
560-7900 684-0208
29-06

APPARTEMENTS RIVIERA
Touraine, face au centre d'achat
Riviera, spacieux 2 c.c., très propre,
poêle, réfrigérateur, stationnement,
balcon, chauffé, éclairé, \$440/mois
avec rabais.
561-0938 663-5448
20-07

**PTE-GATINEAU:
1-2-3 CH.
SPECIAL: TEMPS LIMITE
CHAUFFE, ECLAIRE**

Poêle, réfrigérateur, eau chaude,
tapis, stationnement. Neuf, grandes
pièces, tranquille, parc d'amuse-
ment pour jeunes, etc.
Baïl de 6 mois disponible.

561-5578
561-8913

VOUS VOULEZ GÉRER VOTRE LOGEMENT?
VOUS ÊTES FATIGUÉS DE DÉMÉNAGER?
Communiquez avec nous!

**COOPÉRATIVE D'HABITATION
de La VÉRENDRYE**
568-0829 561-3396

Près des Promenades de l'Outaouais
et du FUTUR CENTRE-VILLE

2 chambres à coucher stationnement
 très propre et tranquille non chauffé - non éclairé
 emplacement laveuse- libre immédiatement
sècheuse

Radisson BIENVENUE Radisson

COMPAREZ ET VOUS CONSTATEREZ QUE VOUS EN
AVEZ PLUS POUR VOTRE ARGENT AUX JARDINS RADISSON

DE PLUS, 14 MOIS DE STATIONNEMENT GRATUITS

CLUB RECREATIF SUPERVISE PAR YW/YMCA

Chambres	Loyers gratuits	Stationnement gratuit	Chauffage, éclairage, télécâble	Climatisation sécurité	Poêle, réfrigérateur	Tapis mur à mur	Piscine intérieure chauffée	Saunas, salle d'exercice	Tennis, basketball	Activités ping-pong
1 c.c.	2 mois	14 mois	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus
2 c.c.	2 mois	14 mois	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus

GARANTIE: Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession

Les Jardins Radisson
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

Bureau ouvert du lundi au
vendredi, 9h à 21h
Samedi et dimanche, 11h à 17h

1 chambre, chambre de bains complète, cuisine et salon même pièce, neuf.
663-2327 JNO

Spécial, 1 mois gratuit! Libre immédiatement, 1 c.c., stationnement. Tél. après 17h00.
770-4697 243-5731 JNO

Secteur Mont-Bleu, chambre meublée, accès à la cuisine, \$280/mois, libre.
777-7425 29-06

182 boul. St-Joseph, meublée, accès à la cuisine, endroit tranquille.
778-3087 771-9647 29-06

Angers, 10 minutes autoroute 50, 2 acres, \$16,000. Tél. après 18h00.
643-2829 281-5096 JNO

Rang St-Pierre, Val des Monts. Terrains à vendre, 45,600 p.c., demande \$6,500. Prêts à construire. Pour informations: Jour: **663-8505** Soir: **986-7062 JNO**

Achetez sans comptant
Carrefour de la Capitale
Gatineau
pour ceux qui se qualifient
Maison de ville neuve, 3 c.à c., sous-sol, stationnements
Taxes payées pour 2ans
243-5353

GATINEAU
Vente privée. Maison canadienne, 3 c.c., garage, piscine hors-terre. Excellent prix. Pour informations:
243-3057 ou 561-6442 JNO

TOURNAINE SUCCESSION
3, rue de Savoie. Vente privée. Excellente occasion. Grande maison en brique, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol à la grandeur et possibilité d'en faire un logis. A proximité de tout. Secteur tranquille. Prix \$80,000.
561-1842 29-06

Les Jardins La Vérendrye, 2 c.c., 2 balcons, foyer, split level, garage. A partir de \$550/mois. Option d'achat. Disponible 1er juillet. Tél. après 18h00.
Jacques 778-6482
Gilles 595-5901 JNO

Buckingham, près de la polyvalente, 2 logis de 2 chambres, pas chauffés, ni éclairés, frais peinturés. Libre immédiatement.
663-4214 1-986-7734 17-07

Chambre à louer à Pointe-Gatineau, meublée, éclairée, chauffée, droit à la cuisine, \$200/mois.
243-0714 29-06

Hull, près hôpital régional, belle chambre, propre, accès cuisine, salon, buanderie, entrée privée. \$225.
771-2219 29-06

Terrain résidentiel, superficie 1658,92 m.ca., situé sur rue Grande Allée à Buckingham. Prix à discuter.
986-5663 JNO

VILLAGE BOISE
Val-des-Monts (Perkins), Montée Paiement, 40,000 pieds et plus, cadastrés. Plan d'ingénieur. \$8,500.
671-3407 31-08

FERME LIMBOUR
BUNG. 3 Ch. à C.
1 1/2 S. Bain
Extérieur brique
grand terrain,
vaut une visite!
INFORMATIONS
243-3119

Hull, Manoir des Trembles. Unifamiliale 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, garage isolé, cour clôturée et paysager. \$104,500. Tél. après 5h30 p.m.
778-6482 JNO

Maison au 487-489 Des Pins à Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini. Prix \$95,000.
986-5182 JNO

Vente privée, Touraine, luxueux bungalow, 3 c.c., 2 foyers, armoires en cerisier, poêle Jenn-Air, four, encastré, lave-vaisselle, sous-sol fini avec salle de bains/lavage, secteur tranquille. Idéale pour jeunes enfants.
568-5622 29-06

Angers, maison neuve, 17 Val Pin, grand terrain 60x130, maison 26.6 x 38. Prix \$71,900. Près autoroute 50, sortie Ave. Des Laurentides.
986-9245 986-8622 29-06

Gatineau, Parc Gréber, condo commercial neuf à vendre ou à louer. Emplacement stratégique, entièrement fini et peinturé, plafond cathédral, mezzanine, bureau fini, grand stationnement.
643-3086 JNO

34 APPARTEMENTS MEUBLES

MOINS CHER QU'UNE GARÇONNIÈRE!
Grand 2 chambres luxueux, meublés pour 2 personnes paisibles. Moderne! Super central! Près Galeries de Hull, centres-villes et lac Leamy: \$275 chaque personne. Propreté et références requises. Idéal pour couple d'amis.
568-3768 771-8641 JNO

52 TERRAINS À VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir.
671-2975 JNO

AUBAINE
Pour \$15,000 ou meilleure offre, avec services, 60 x 100, pourriez mettre une préfab avec fondation pour \$45,000.
33 Campeau, Templeton.
776-0710 (soir) JNO

Terrains à vendre, 1 acre et plus. Secteur Val des Monts.
568-8674 après 18h00 JNO

EXCLUSIF
3%
Pour vendre votre propriété

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE

OUVERT LES DIMANCHES
Vous recherchez sans trouver la qualité, la propriété et beaucoup d'extra. Angers, secteur résidentiel, bungalow 960 pi. ca., entrée split, redécorée, terrain 7,280 pi. ca. Vente privée.
(819) 986-8045 06-07

EXCLUSIF
3%
Pour vendre votre propriété

PISCINE CREUSEE- Rue Tremblay, 3 chambres à coucher.
\$52,500- Rue Bonaventure, quadrex.

\$66,500- Bungalow, 3 chambres à coucher, terrain 9,820 pi. ca.

PIERRE ROLLIN
561-4555
Immeubles du Progrès

Aylmer, entrée split, 28' X 44', 3 c.c., salle à manger, salle familiale, garage double, piscine. Excellente condition.
685-0566 29-06

Angers, semi-détaché neuf, 3 c.c., 2 salles de bains, 1er juillet, \$58,500.
986-7969 568-3077 (bureau) 20-07

Secteur Templeton, Sablonnière Phase V, chemin Cheval Blanc, semi-détaché, neuf. A partir de \$64,900. Ouvert aux visiteurs: le dimanche 13h00 à 16h00 ou sur appel.
643-1584 643-1995 595-1437 20-07

Condo en rangée, deux étages, 3 c.c. Après 18h00.
776-6530 06-07

EDELWEISS
Grande maison, emplacement unique, \$89,900.
459-2442 29-06

Perkins, grandeur 28 x 44, 3 c.c., poêle combustion lente, 1 acre, paysager, \$74,900.
643-1101 ou 671-3430 29-06

Angers, Avenue Beaujolois, maison neuve, 2 c.c. Prix à partir de \$72,200.
281-0281 06-07

RÉDUIT
Bungalow, résidentiel, 5 c.c., très propre, salle familiale, armoires chêne, garage, \$79,900. 16, rue Poirier, Limbour.
561-4753 06-07

PRIX RÉDUIT:
Cause transfert, grand bungalow, très propre, sous-sol fini, 3 - 1 c.c., grand salon, 1 1/2 salle de bains, salle familiale, bureau, salle de lavage, atelier, grande cour entièrement clôturée et aménagée, remise extérieure. Possibilité GARDERIE. Près école et hôpital Gatineau.
\$79,900. 995-8857 663-9331 06-07

AYLMER
Glenwood, 3 c.c., plafonds cathédral, grand comptoir neuf entre salon et salle à manger. Chauffage électrique. Rénovée. Petit parc. Dois sacrifier avec meubles antiques, appareils et accessoires, cause: épouse invalide. Gros lot au premier qualifié.
684-4705 29-06

Belle canadienne, 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, laveuse/sécheuse, rez-de-chaussée, terrain clôturé, allée pavée, remise et beaucoup plus. Prix négociable.
643-2264 29-06

Gatineau, 181 Essiambre, duplex à vendre, construction 1987, revenu \$1035/mois. \$100,000. (non négociable).
561-0278 29-06

Aylmer, unifamiliale, vente privée, 3 c.c., poêle à bois, planchers de bois franc, près d'un parc.
685-0802 29-06

Angers, rabais \$2,000. jusqu'au 15 juillet 88, 2 maisons neuves, 45 Valpin et 69 Beaujolois, maisons ouvertes. Venez visiter.
986-5005 ou 986-7776 13-07

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE
Superbe bungalow évalué à \$85,000. 3 c.c., 2 foyers, sous-sol fini, abri d'auto double. Terrain 70 x 100, 2 systèmes chauffage, air conditionné central. Près polyvalente Nicolas. Cause départ. "Le meilleur prix l'aura". Pour rendez-vous.
(819) 643-4776 06-07

56 CONDOMINIUMS

\$91,500, Templeton, 276 Des Fleurs, canadienne de 1,400 pi.ca., construction 1984, grand salon, cuisine et salle à diner, 3 c.c., 2 salles de bains, planchers et armoires en bois, système d'alarme, haies de cèdres.
663-8133 06-07

Bungalow brique, 28 x 40, 3 c.c., poêle à combustion lente, garage 30 x 40, très grand terrain privé, très propre, taxes minimales, Ange-Gardien, 6 milles de l'autoroute. S.V.P. pas d'agent.
281-5014 JNO

Touraine, bungalow, 3 c.c., entrée split, toit cathédrale, 2 salles de bains, salle familiale au sous-sol, piscine hors-terre, bien paysager. \$86,500.
561-3471 06-07

Gatineau superbe Québécoise de 1988, 33' x 38', 3 c.c., grande cuisine et salon. Près autoroute 50. Excellent prix. Pour information:
669-1411 29-06

Val-des-Monts, rang 6, près du boulevard Lorrain, 4 milles au nord de la route 50, terrains boisés de 1 acre.
663-8972 29-06

Gatineau, rue De La Blanche, 50 X 120, \$16,000.
65 X 170, \$18,600.
Avec services. Aubaine!
669-5055 06-07

Trois terrains d'un acre, situés à Val-des-Monts, et un terrain au lac Barns à Perkins sur le lac à Val-des-Monts.
986-5759 29-06

Cantley, chemin Denis, 67,000 pi.ca., boisé. \$15,000 (négociable).
(613) 830-9206 entre 17h00 et 21h00 06-07

Aylmer, secteur Jardins Lavigne, 4 terrains, services inclus, bien situés. Prix à discuter.
685-9215 06-07

Aylmer, Seigneurie, unifamiliale 1985, 3 c.c., salle familiale, salle à diner, foyer, terrain 8,200 pi. ca., haie de cèdre, \$127,000.
685-1773 29-06

Gatineau, quadrex, très propre, piscine clôturée. Pas d'agent. Demande \$55,000. Après 16h30.
568-1974 29-06

Split-level, 5 c.c., 1 1/2 salle de bains, grande salle à manger, terrain 70 x 100, terrain 35 x 35 adjacents avec piscine creusée, grand bâtiment (incluant bar, toilette et remise) dans cour.
643-2115 29-06

TERRAINS À VENDRE avec SERVICES rue SOREL

POUR ACHETER UN TERRAIN ou faire CONSTRUIRE votre MAISON

CONSTRUCTION RHÉAL TESSIER inc.

= 663-5305 =

ARÉNA CAMPEAU ÉCOLE SABLONNIÈRE rue DES SABLES

DEVIENS PROPRIÉTAIRE MAINTENANT ! FINANCEMENT UNIQUE !

- **MAGNIFIQUES TERRAINS BOISÉS** (1 acre minimum) Conifères et Feuillus
- **VAL DES MONTS** près d'Edelweiss 18 minutes du pont ALONZO WRIGHT
- **IDÉAL** pour VILLÉGIATURE ou RÉSIDENCE près d'un centre de ski et golf

OPTION 1 (terrain)

- \$150.00 DÉPÔT !
- \$150.00 PAR MOIS !
- 3 ANS SANS INTÉRÊT !

OPTION 2 (résidence)

- Construis ta demeure "SANS AUCUN COMPTANT"
- SUBVENTIONS pour famille avec 2 enfants

Fais vite ! On t'attend !

Appelle PHIL 561-5230

CONDOS INDUSTRIEL À VENDRE OU À LOUER

1,400 pi. ca. et plus

PARC INDUSTRIEL DU CENTRE DE GATINEAU

Pour information

663-9613

36 CHAMBRES À LOUER

Club La Queen, chambres ou chambres et pension.
561-4766 JNO

Gatineau. Chambre à louer, près coin Main et St-René, très propre. Entrée privée. \$50/semaine.
643-9575 01-08

Près de Place Cartier, non fumeur, accès à tout. \$45/semaine, disponible immédiatement.
457-1495 29-06

Gatineau, boul. Labrosse, près I.G.A., salle de bains, et séjour semi-privées, juillet \$250.
Soir: **663-0058 29-06**

Secteur St-Raymond, accès cuisine et buanderie. Personne tranquille. \$185/mois.
778-8757 770-3287 29-06

Mont-Bleu, chambre très confortable, tranquille, près autobus, accès cuisine. Après 17h30.
770-6725 29-06

Limbour, avec ou sans pension, automobile nécessaire.
827-1269 29-06

À louer, 1er août, Mont-Bleu, 204 Place Des Sorbiers, grand 4 1/2, 2 c.c., rangement, stationnement.
595-1789 29-06

Jardin Du Chateau, 3 c.c., 2 salles de bains complètes, \$119,000.
731-4073 595-9371 06-07

Brossard, bord du fleuve, secteur de prestige, condominium de luxe, à proximité du pont Champlain, près de tous les services, occupation immédiate.
466-2167 679-5690 13-07

Gatineau, condo luxueux, Faubourg Quatre Saisons, 2 c.c., 1,300 pi. ca., terrasse, entrepôt, unité de coin, stationnement, option d'appareils, 2 entrées, 1er juillet, \$575.
749-5564 29-06

Hull, Village Normandie, condo luxueux à vendre, 2 c.c., foyer, lave-vaisselle inclus. \$67,000.
Jour: **236-2442 poste 292 778-8074**
Soir: **778-8074 06-07**

Vente, Hull, unité de coin, 2 c.c., foyer, portes françaises, prises laveuse/sécheuse, très propre.
776-2690 29-06

À vendre, Gatineau, 110 Lausanne, 2 c.c., grand salon, près des centres commerciaux.
568-5723 29-06

57 MAISONS-MOBILES

À vendre, Parc Riviera, 2 c.c., plusieurs extra, chauffage électrique, parfait état, prix négociable.
243-0694 29-06

70 OCCASIONS D'AFFAIRES

UNE OCCASION RÉVÉE
Devenez votre patron avec l'achat de distributrices exclusives installées dans votre région. Informez-vous aujourd'hui même:
J.B.L., CIP 1012 Snowdon, H3X 3Y1 (514) 731-2550 03-07

SOYEZ VOTRE PATRON
Compagnie manufacturière d'un produit populaire, recherche personnes désirant avoir leur propre entreprise, temps plein ou partiel, revenu potentiel \$450. à \$1,125 par semaine. Informations:
1-800-361-5096 ou (514) 328-7116 JNO

ÉPICERIE SEPAGE
BIÈRE & VIN
BIÈRE & VIN
214, LAVAL - HULL
777-7136

Agence de Placement
BRADSON
L'Agence de placement
Bradson souhaite à tous
une heureuse fête
du Canada
120, Promenade du Portage, 2e étage, Hull
776-2490

La Fête du Canada

1^{er} juillet
Programmation
locale 198

88 FORSA
LA VOITURE LA PLUS
ÉCONOMIQUE
EN CONSOMMATION D'ESSENCE
88 SAMURAI 4 x 4 DÉCAPOTABLE
LA MOINS DISPENDIEUSE AU CANADA
VENTE- PIÈCES - SERVICE
890, boul. St-Joseph, Hull 770-7768

Bonne Fête à nous tous, les Canadiens!
QUINCAILLERIE
KELLY-LEDUC
67, WELLINGTON, HULL 778-3030

**1 juillet:
Parc Jacques-Cartier**

- SCÈNE DES ENFANTS**
- 10 h 00 Aubergine de la Macédoine
 - 11 h 00 Les Sautés
 - 11 h 30 La Troupe Circus
 - 12 h 00 Marc Tardif
 - 12 h 30 Arlequin et Pantalon
 - 13 h 30 Les Sautés
 - 14 h 00 Snowbirds
 - 14 h 30 Aubergine de la Macédoine
 - 15 h 30 Les Sautés
 - 16 h 00 La Troupe Circus
 - 16 h 30 Marc Tardif

**1 juillet:
Parc Jacques-Cartier (suite...)**

- PROUESSES**
- 10 h 30 Les trapézistes du Noeud d'Erseau
 - 11 h 00 Spectacle de planches à roulettes
 - 12 h 00 Les trapézistes du Noeud d'Erseau
 - 12 h 30 Spectacle de planches à roulettes
 - 13 h 30 Les trapézistes du Noeud d'Erseau
 - 14 h 30 Spectacle de planches à roulettes
 - 15 h 00 - 17 h 00 Atelier de trapèze
 - 11 h 00 - 17 h 00 ATELIERS "Les sentiers de mon pays"

**1 juillet:
Parc Jacques-Cartier (suite...)**

- ACTIVITÉS CONTINUES 11 h 00 - 17 h 00**
- TERRAIN DE JEUX PEPSI
 - Gilssade d'eau
 - Jeux coopératifs
 - Zoo de nylon
 - Piste d'hébertisme
 - Parc d'amusement
 - Bulles de savon géantes

**1 juillet:
Parc Jacques-Cartier (suite...)**

- ACTIVITÉS CONTINUES 11 h 00-17 h 00**
- ANIMATION AMBULANTE
 - Jeanginus et Nicolette et Marionnettes géantes
 - ESTRADE MOLSON
 - Spectacle de danse

- Atelier Caravane
- Fabrication de masques
- Atelier de plâtra
- Atelier de clownerie
- Collage
- Atelier de musique
- "Salissons-nous"
- Alre des Bouts-de-Choux 19 h 30
- Nathalie Simard
- Automobiles téléguidées 20 h 45
- René Simard
- EXPOSITIONS
- Expo-Science
- La Grande Finale
- Du 30 juin au 3 juillet Les Fêtes du Canada Activités continues
- OUVERTURE LE 30 JUIN 12 h 00 - 13 h 00 À TOUS LES JOURS 10 h 00 - 21 h 00
- LE SOUFFLE DE L'ESPRIT Musée canadien des civilisations Immeuble Lorne Angle Elgin et Slater
- "Un hommage aux cultures des Autochtones"
- LES 2 ET 3 JUILLET 10 h 00 - 21 h 00
- À TOUS LES JOURS 10 h 00 - 21 h 00
- LA CONSTITUTION CANADIENNE Archives nationales du Canada 395, rue Wellington
- GLENN GOULD 1988 Bibliothèque nationale du Canada 395, rue Wellington
- À TOUS LES JOURS 9 h 00 - 21 h 00
- DEGAS Musée des beaux-arts du Canada 380, promenade Sussex
- 10 h 00 - 20 h 00
- CAFÉ TERRASSE
- Orgue de Barbarie et accordéon 11 h 30 - 17 h 00
- Orchestre Dixie 17 h 00, 18 h 30 et 20 h 15
- 11 h 30 - 17 h 00
- ACTIVITÉS CONTINUES 11 h 00-17 h 00
- ANIMATION AMBULANTE
- Jeanginus et Nicolette et Marionnettes géantes 20 h 00 - 22 h 00
- ESTRADE MOLSON
- À TOUS LES JOURS DU LUN. AU VENDR. 10 h 00 - 20 h 00

DU SAM. AU MARDI 10 h 00 - 18 h 00

À TOUS LES JOURS 10 h 00

LA RELÈVE DE LA GARDE
Colline du Parlement

DU 25 JUIN AU 2 JUILLET

FESTIVAL DANSE CANADA
Centre national des Arts 53, rue Elgin

30 juin Ile Victoria
"Rue Principale Canada"
Carrefour de la réussite et de l'innovation

ACTIVITÉS CONTINUES 16 h 00 - 20 h 00

RÉUSSITES CANADIENNES
Édifice Ottawa Electric

LE COIN DES INVENTEURS
Entrée ouest de l'île

VOISINAGES CANADIENS

Côte Atlantique TERRE-NEUVE
Newfoundland Association of Museums

NOUVEAU-BRUNSWICK
Le village historique acadien et "King's Landing Historical Settlement"

BRASSERIE
LES RAFFAËL
60 St-Raymond
Hull, Québec J8Y 1S1
777-0924
Nous vous invitons à venir fêter la Fête du Canada avec le groupe **DUO ÉCLIPSE**

LA FRANCE
PIÈCES D'AUTOS LTÉE
840 BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QUÉ. J8Z 1S9 (819) 771-6683
Bon congé et prudence!
840, boul. St-Joseph, Hull 771-6683

CHÉNIER & FRÈRES
ÉPICERIE BIÈRE & VIN
REVUES, JOURNAUX
DÉTAILLANT DE LOTO QUÉBEC
221, NOTRE-DAME, HULL, Qc. 777-1912

MOLSON

Restaurant **GRAP**
• Service de traiteur
• Bar à pain
• Salle de réceptions pour toutes occasions
Nous serons ouvert en cette grande fête et nous vous invitons à entendre **Robert Grégoire, un chansonnier de chez-nous.**
651, boul. St-Joseph, Hull 770-3880

Les caisses populaires Desjardins
Les caisses populaires Desjardins de la ville de Hull souhaitent une **BONNE FÊTE DU CANADA.** Nous serons fermé le 1er juillet Les guichets automatiques seront en opération aux heures habituelles.

"Un nom connu dans l'automobile"
Yves Villeneuve
Ventes/location
Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 1J1
Bur.: 776-1571

"Un sourire honnête pour une transaction honnête"
Richard Champagne
Ventes/location
Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 1J1
Bur.: 776-1571

"Une douceur professionnelle"
Sharon Pinkos
Ventes/location
Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 1J1
Bur.: 776-1571
Rés.: 457-2260

"Le sympathique Richard se fera un plaisir de vous servir"
Richard Audette
Ventes/location
Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 1J1
Bur.: 776-1571

ANDRÉ "FORD" FORTIN
Membre depuis (4) ans
Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 1J1
Bur.: 776-1571
Rés.: 643-5874

"Viens me voir, j'ai la voiture que tu recherches"
Luc Charbonneau
Ventes/location
Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 1J1
Bur.: 776-1571

AGENCE DE HULL
717, boul. St-Joseph, Hull Qc. 771-6208
La Direction et les agents du bureau de Hull souhaitent à tous, une joyeuse Fête du Canada

72 COMMERCES À LOUER

Bar tout équipé avec cuisine (pour spécialité seulement). Papineauville. 427-5011 13-07

73 COMMERCES À VENDRE

Hull, petit dépanneur à vendre, avec logis, tous billets de loterie, bière, machine d'amusement. Idéal pour jeune couple. Prix raisonnable. Intéressé seulement. 663-8156 777-5620 06-07

Kiosque de sacs à main et accessoires. Promenades de l'Outaouais, Gatineau, bon investissement. Prix raisonnable. Sylvie: 561-8811 ou Rita: 568-8500 29-06

74 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

À vendre, 6 logis situés sur la rue Sauvé, construction 2 ans, 2 ch. à c., et stationnement. (613) 749-5577 ou 986-1142 JNO

Gatineau, excellent placement, 6 logis, construction 1985, revenu \$33,840, tout brique, entrée individuelle. Vente privée. 663-9717 13-07

76 BUREAUX À LOUER

1,200 pi. ca., maison brique, rénovée, chauffée, éclairée, climatisé, 2 stationnements, centre-ville. 771-9185 13-07

77 LOCAUX COMMERCIAUX

Pour être bien situé ne manquez surtout pas cette chance LOCAL PROFESSIONNEL

OU COMMERCIAL À LOUER

4, Ste-Marie à Hull
Jour: 771-2992 Soir: 663-5248

Recherche garage pour faire débousselage. 776-5035 986-6548 JNO

Local pour musiciens à louer. Bon prix. Appelez Yves: 663-7618 663-5145 JNO

Gatineau. ESPACE À BUREAU À LOUER avec mobilier. Emplacement stratégique, 13 x 14 à \$250/mois. Service de réception et de secrétariat sur place. Tél. entre 9h00 et 16h00. 770-5652 29-06

Gatineau, espace de réception à louer avec module intégré et clientèle partiellement établie. Avantageux pour service de secrétariat. Tél. entre 9h00 et 16h00. 770-5652 29-06

Local idéal pour office, salon de coiffure et autres, \$350.00, chauffé, éclairé, stationnement. 777-2113 06-07

3 locaux de 1,500 p.c. chaque pour bureaux commerciaux dans édifice situé au 749 boulevard St-Joseph, Hull. Pour plus d'information, contactez Marcel ou Jacques St-Louis de Nettoyeur St-Louis au: 777-1611 JNO

Industriel, 1,200 pi. ca., sur deux étages interconnectés, devanture de bâtiment et donnant sur la rue.

ample stationnement. Peut servir d'office, atelier, entreposage ou autre. Disponible immédiatement. Aussi entreposage intérieur et extérieur disponibles maintenant. 3 locaux. 663-8268 06-07

79 ENTREPÔT À LOUER

Parc Richelieu, Hull, 100 à 10,000 pi. ca., usage industriel ou entreposage, taux raisonnable. Appelez Mme Leblanc. 770-4122 29-06

ENTREPÔT À LOUER

Commercial, route 148, 187 Ch. de Montréal MASSON
3,000 pi², libre immédiatement, possibilité bail à long terme, très bon potentiel \$600.00/mois

INF.: 986-5720

81 GARAGES DEMANDÉS

Recherche garage pour ranger un véhicule, près des rues Scott et Lavigne. 771-0740 (soir) 29-06

91 CHALET À LOUER

Luxeux chalet à louer, dans les Cantons de l'Est. 4 chambres à coucher, 2 chambres de bains, bain tourbillon, 2 foyers, laveuse/sécheuse, cuisine complètement équipée. Municipalité Orford à quelques minutes du lac Memphrey-Magog, du parc provincial et du club de golf du Mont Orford. 778-0489 ou (514) 465-0712 JNO

Fin de semaine et semaine, bonne pêche, pour toute la famille. Tél. après 18h00. 465-2324 29-06

Mikes Cabins, Bouchette, comté Gatineau, semaine(s) ou fin(s) de semaine(s). 1-465-2513 06-07

Gracefield, Domaine Hazelwood, 60 milles au nord de Hull, chalets équipés, bord de l'eau. Très bonne pêche, chasse canards, chevreuils, ours. (819) 463-2091 20-07

92 CHALET À VENDRE

Aumond, lac Marais, \$13,800., cuisine, salon, 2 c.c., fournaise, poêle, réfrigérateur, tout à gaz, meublé. 568-6652 06-07

Papineauville, chalet sur grand terrain boisé, bord de l'eau, possibilité de construire résidence permanente. \$29,500. (819) 427-6690 06-07

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE

"Camper" pour boîte de 8 pieds, 1 porte arrière, électricité. Tél. après 17h00. 663-3074 JNO

WANEBAGO GMC 1974, tout équipé, \$14,500. Appelez au: 643-9513 JNO

Camper 10 pieds, Jamar 1976, équipé (poêle, réfrigérateur, fournaise). Demande \$1,600. Raymond, jour: 663-2332 Soir: 663-1345 JNO

Camper de 8' pour camion, tout équipé, avec fournaise, poêle, réfr-

gérateur, toilette, etc... En très bonne condition. 663-6271 JNO

Aubaine! Tente-roulotte Bellevue 1973, 8 places, toute équipée, très propre, \$1,500. 663-2952 17-07

Starcraft 1978, 6 places, avec glacière, très bonne condition, \$1,700. 663-1846 29-06

Roulotte Getan 1987, 14 pieds, \$8,500. 770-1878 568-1483 29-06

P.M.C. 21 pieds, couche 6 personnes, comprise avec solarium au lot no. 23 Lac l'Original, camping Val des Bois. 643-3061 06-07

96 CENTRE DE VILLEGIATURE

Chalets neufs à louer, tous équipés, activités en pleine nature, location de canaux et chaloupes. Duhamel Camping. 1-428-3740 Jour: 1-428-7392 Soir après 17h00: 06-07

98 SPORTS

ÉQUIPEMENTS D'ARTS MARTIAUX

663-3641
Inst. Luc Maisonneuve

112 AUTOMOBILES DEMANDÉES

Achetons autos inutilisées pour ferraille et pièces. Vendons également pièces d'autos reconditionnées. Barry: 778-0845 29-06

114 AUTOMOBILES À VENDRE

Sélection d'auto de \$500. à \$2000.
appelez au 770-7777

1980 Monza 2 + 2, manuelle, 4 cylindres, 4 vitesses, toit ouvrant, peinture neuve, mécanique A-1, très propre et très bonne condition. \$2,000. Tel. après 17h30. 776-6736 JNO

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre. 778-8565 JNO

MERCURY MONARCH 1976 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hrs 561-3222 JNO

Ford Escort 83, très bonne condition, avec "sun roof", très économique, moteur 1.6 remis à neuf avec garantie. \$3,200 négociable. 663-6249 643-3819 JNO

1981 Renault, manuelle, très bonne condition, peinture refaite, \$2,000. Tél. après 17h00. 663-6117 243-4837 JNO

1956 Belair reconditionnée à neuf, 4 portes, 6 cylindres, couleur deux tons bleu et blanc. Demande \$11,000 ou meilleure offre. Acheteur sérieux seulement. 663-9795 ou 643-1946 JNO

79 Cordoba Deluxe, très bonne condition, peinture refaite, \$2,800. Tél. après 17h00. 243-4837 663-6117 JNO

WANEBAGO GMC 1974, tout équipé, \$14,500. Appelez au: 643-9513 JNO

Voiture antique: 1967 Dodge Monaco, 2 portes, engin neuf, aucune rouille (conduit dans l'Ouest canadien), excellente condition. \$5,000. 225-2449 231-4200 (jour) 06-07

Buick 1975, 2 portes, mécanique A-1, \$500. 561-3222 code 213 29-06

1986, Oldsmobile Calaus Suprem, 2 portes, 50,000 km. Plusieurs extras. Très bon état. \$10,500. 643-4697 29-06

1979 Malibu, très bon état. Demande \$1,800. Sylvain: 561-7248 - 771-4601 29-06

1983 Pontiac Grand Lemans Brougham. 1985 Pontiac Grand Prix, toutes équipées avec air climatisé. 568-6839 29-06

1980 Oldsmobile Delta 1988, toute équipée, excellente condition. 130,000 km. \$2,300. (négociable). Après 18h00: 243-6087 29-06

Renault Alliance 1984, 2 portes, 5 vitesses, 59280 km. Extérieur "charcoal", intérieur gris pâle. Bonne condition, peinture neuve. Meilleure offre. 770-1188 JNO

Cavalier 1984, automatique, très bonne condition. Prix à discuter. 643-1946 JNO

Buick Skylar, 1980, bonne condition. Demande \$2,100. Après 17h00 281-5038 JNO

Mazda RX-7, 1979, accidentée, plusieurs pièces neuves, moteur 25,000 km. Demande \$1,500, ou meilleure offre. Demandez Luc. Jour: 776-0100 Soir: 983-6187 JNO

Pontiac Acadian 83, prix et condition très raisonnable. 561-7049 JNO

Monté Carlo 1987, 24,000 km, V-6, presque neuve, demande \$15,000 ou meilleure offre. Tél. après 17h00. 663-4001 JNO

1976 Plymouth Volare .6, 1978 Dodge Van, 1980 Ford Fairmont .6, tous en bonne condition. 643-3767 29-06

1977 Dodge 4 x 4 Ram Charger, moteur 318, \$2,100. négociable. Demandez Roland: 663-4860 ou 643-3296 JNO

1981 Reliant K, SE, 2.6, très bonne condition, \$2,000. 770-3407 29-06

1981 Rabbit, très bonne condition, AM/FM cassette, toit ouvrant, bon kilométrage, pneus neufs. \$2,400. 243-1828 29-06

Chevrolet Celebrity 1982, bonne condition, \$2,500. (négociable). Pour information: 663-1125 06-07

1981 Chevette. 1984 Pontiac J-2000 familiale. Bonne condition. Après 17h00. 663-8964 29-06

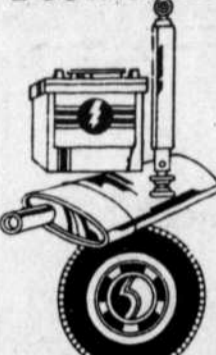
Chevette 82, reconditionnée à neuf (batterie, bougies, silencieux, etc.), stéréo am/fm, cassette, \$2,500 négociable. 986-9545

Eric 643-3086 JNO
Excel GLS 1986, excellente condition, 36,000 km, seulement \$6,000. 776-5656 JNO

1978 Lincoln Versailles, tout équipé, air climatisé, bon état, \$1,300. ou meilleure offre. 561-0021 JNO

115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

CENTRE DES PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS



- Livraison gratuite
- Vente et achat
- Pièces usagées
- Garantie 90 jours sur toutes les pièces
- Réparations générales

Nous achetons des automobiles et nous offrons le meilleur prix.

REMORQUAGE ET LIVRAISON GRATUIT

777-7107
777-6185
65, rue Audet, Hull

COMME NEUF BRONCO II 4 X 4 1986
Automatique, 2.9L, injection électronique, vitres teintées, toit ouvrant, AM/FM/stéréo cassette avec mémoire incorporée, miroir de luxe, couleur 2 tons, 4 pneus neufs et en parfaite condition, etc... Prix négociable 643-3086 JNO

Chevy Van 1975, modifié, 67,000 milles, stéréo cassettes Pioneer, tables, lit, boîte à glace, C.B., télévision, armoires, isolé, en plus d'autres extras. Besoin de pneus. Prix \$2,000. 986-6036 JNO

G.M.C. Van 1979, 106,000 km, meilleure offre. 561-3651 29-06

1979 Ford 1/2 tonne, avec boîte, moteur 302, 47,500 km, bonne condition. Tél. après 17h00. 663-0587 29-06

1981 GMC 1/2 tonne, 90,000 km, 6 cylindres, automatique, p.s. p.b. AM/FM cassette, frais peinturé, très bonne condition. \$4,000 ou meilleure offre. 663-0984 29-06

4 X 4 1976 Chevrolet Suburban, tel quel, 8 cylindres, automatique, \$1,700 ou meilleure offre. 663-0984 29-06

125 BATEAUX À VENDRE

À VENDRE
Bateau aluminium 12'. Excellente condition. \$625.00 568-6685 JNO

Planche à voile "Starsur récl", 12 pieds, \$450. 243-4079 29-06

RADIATEUR GRÉBER



- RADIATEURS • CHAUFFERETTES
- RÉSERVOIRS D'ESSENCE

Spécialiste dans l'industriel

OUVERT LE SAMEDI

22, Valcourt, (unité 7) Mike Baker Gary Baker 243-6360
Gatineau

117 CAMIONS À LOUER

CLAUDE TRANSPORT

- Déménagement
- Livraison
- Location

663-7808

118 CAMIONS À VENDRE

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition. 428-7034 JNO

Camion "patates frites" à vendre. Très bonne condition. Prix à discuter. Huguette ou Line. 643-1552 JNO

1978 Toyota Land Cruiser en bon état avec 10 pneus. 456-3337 JNO

Dodge Ram 50 1987, 5 vitesses, radio AM/FM/cassette, 28,000 km. Prix à discuter. 663-6249 663-3919 JNO

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

Honda CV 750 Custom - 81. Prix à discuter. Pierre après 6h00. 643-3986 JNO

Motocross Kawasaki 175 (1981), 1,045 km seulement. Bonne condition, comme neuf, une aubaine: \$900. 561-1820 après 17h00 13-07

À vendre, 1983 Suzuki 750 CS, \$2,000. (non négociable). 777-7425 29-06

142 DIVERS À VENDRE

WATKINS
Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m. 777-3193 JNO

Imprimante haute qualité LQ-Dot Matrix 24 pins nec. Pinwriter P6 80C., 216 C/S, état presque neuf, \$450. Soir: 643-3104 JNO

Téléviseur couleur 14", 3 ans d'usage, \$200. Téléviseur 12" noir et blanc, en bon état. \$50. 561-8081 29-06

NOUS ACHETONS VOTRE ASPIRATEUR USAGÉ 243-5318 13-07

C.C. Meubles de parterre en bois; balançoires, tables et bancs. Livraison possible 1/2 mille route 309 nord, Buckingham. Ouvert 7 jours par semaine, de 8h00 a.m. à 9h00 p.m.

C.C. Customized lawn furnitures in wood. Delivery possible. 1/2 mille route 309 North Buckingham. Open 7 days a week 8h00 a.m. to 9h00 p.m. (819) 986-7638 27-07

avant-garde
111 boul. de l'hôpital, Gatineau, Qc.
en face du Centre-Ville

Présentement en construction

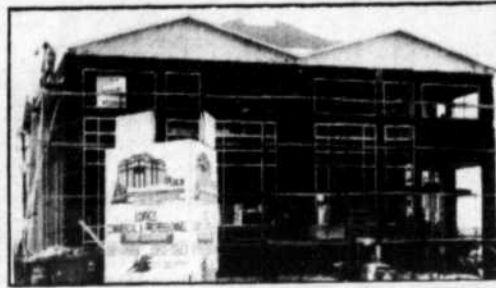
- Édifice professionnel prestigieux
- Emplacement de choix
- Amplement d'espace de stationnement
- Transport en commun à la porte

=À LOUER=

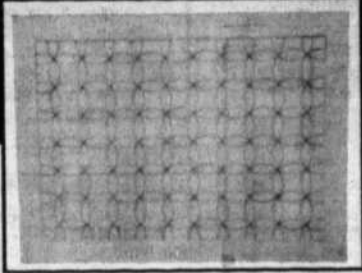
DISPONIBLE LE 1er AOUT '88
2,000 pi. ca. d'espace commercial et
5,000 pi. ca. d'espace à bureau général et professionnel

INFORMATIONS:

Pierre Chartrand 561-0666
OU
Marcel Villeneuve 724-0445



Pierre à Patio J. GOULET eng.



- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 18 X 18 | 24 X 24 |
| 18 X 24 | 24 X 30 |
| ✓ Marche 24 et 30 | ✓ Bordure à fleurs |
| ✓ Courbe d'entrée | ✓ Pot à fleurs |
| ✓ Rebord de fenêtre | ✓ Tour d'arbre |
| ✓ Boîte de drainage | ✓ Pierre pour piscine |

1652, Grande Maison 643-4641
AÉROPARC IND. DE GATINEAU

Système de filtrage d'eau pour robinet de maison. Tél. après 18h00. 663-7618 JNO

SHAKLEE pour vous servir NATURELLEMENT, protéines, vitamines, minéraux, luzerne, etc. Contactez: Diane: 643-2890 Charline 568-7822 Marie 777-2347 20-07

Super vente de garage, 30 juin, 1er, 2 et 3 juillet. Route 317 entre Thurso et St-Sixte. Vaisselle, bureaux, frigidaire, lavabo en acier, poêle à bois, bateau avec remorque et beaucoup d'articles. Plus boîtes surprises. 985-3057 28-06

Top soil, très bonne qualité, voyage de 6 roues, \$70.00. 281-5215 29-06

Je suis une distributrice indépendante Herbalife. Téléphonnez-moi pour des produits. Carole Lalonde: 663-0882 29-06

Terre glaise \$15. du voyage de 10 roues. Nous remplissons votre camion gratuitement. 771-8834 06-07

143 MARCHÉ AUX PUCES
Chemin Pink, Aylmer, super aubaines, grande variété. Samedi et dimanche de 9h30 à 17h00. 771-4512 29-06

145 VÊTEMENTS À VENDRE

Robe de graduation ou pour fille d'honneur 12-13. Portée seulement une soirée. Prix à discuter. 643-3819 JNO

À VENDRE
Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur \$700.00 pour \$300.00. Téléphoner après 6 hres. 663-4519 JNO

Pantalon et manteau de ski, jaune, gr. petit: \$75. Manteau de ski, gr. 5-6: \$20. Manteau d'hiver, long, rouge, gr.: 5-6: \$40. Robe de mariée avec chapeau/voile, gr. 7-8: \$200. 2 robes de filles d'honneur, bleu, longues, gr. 5, 7-8: \$50 chacune. Tél. après 17h00. 777-4285 JNO

Robe de première communion, grandeur 8-10 ans, longueur 3/4, comme neuve! 663-2527 JNO

Nouveau style 88, robe de mariée, gr. 8 pour personne de 5,4 - 5,5 avec bandeau, voile et accessoires. Le tout \$575.00. 771-0194 JNO

Robe de mariée à vendre. 956-1925 jour 568-6185 soir JNO

146 FOURRURES-ENTREPOSAGE
Manteau en lapin, longueur 3/4, grandeur 10-12. Valeur de \$200, demande \$50. 643-3154 JNO

Fourrure, réparation générale, remodelage, nettoyage, entreposage assuré. Spécial pour été, service à domicile. Micheline (Mathé) 457-4762 JNO

149 BICYCLETTES
Bicyclette BMX fille, excellente condition, valeur \$119.99 pour \$55. Après 17h00: 568-2706 29-06

150 APPAREILS MÉNAGERS
Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-1234 JNO

Achetons, vendons appareils ménagers, réparation poêle, réfrigérateur à domicile. 85-A boul. St-Raymond. 778-3259 29-06

Réfrigérateur \$50., cuisinière \$50., laveuse-sécheuse, congélateur \$125. 771-0215 29-06

Avons laveuses, sécheuses, aussi poêles et réfrigérateurs avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile. 744-7610 27-07

Grosse laveuse, \$200. Mini sécheuse \$150., les deux de marque Kenmore. 777-2959 06-07 771-6121

152 AMEUBLEMENT

Réfrigérateur, cuisinière et meubles à vendre. 568-3768 JNO

Cherche réfrigérateur, poêle et meubles d'appartement. 568-3768 JNO

Ensemble de salon, comprenant 1 chaise, 1 divan 4 places faisant un divan-lit, velours rouge-rouge fleuri beige, très, très propre. Refait à neuf. 663-8518 après 18h00 JNO

Déménagement. Tout est à vendre. 770-2097 29-06

Mobilier de salon, sofa, chaise, table, lampes, très bon état. 643-3703 29-06

Table et chaises antiques, sofa, causeuse, bureau, chaises, humidificateur, classeur, lampes, jardinières, cadres, téléphones, etc. 561-1419 29-06

Ensemble de salon, sofa 4 places et chaise, très propre. 568-0200 29-06

2 unités murales en chêne "Sheerway", pour télévision et VHS, l'autre est une vitrine, \$2,000. demande \$1,400. Lazy-boy rose \$629 demande \$400. Meilleure offre pour l'un ou l'autre. 243-6432 ou 1-428-7330 29-06

Ensemble de cuisine en pin massif naturel (table ronde avec panneau et 4 chaises). Bonne condition. Prix à discuter. 663-3266 JNO

AUBAINE Meubles usagés Guindon. Nous achetons et vendons.
Livraison gratuite
73 St-Joseph, Hull
777-9855

154 CHAUFFAGE-BOIS-Foyer-Poêle
DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$38.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec. 613-830-1488 427-5982

Bois de foyer, propre et sans écorce: bouleau, merisier, chêne. Livré dans Gatineau. \$50/la corde. 663-4769 JNO

155 MATÉRIAUX
Super spécial!!! Bois de construction, directement de la scierie, pruche de l'est: 2 x 6, 2 x 8, 4 x 4, 6 x 6 et autres. (819) 427-5742 27-07

1 million de pieds de bois d'épinette neuf à vendre, à des prix de liquidation. Exemple: 2 x 4 x 8: 99, 2 x 6 x 8: \$1.69, 2 x 10 x 14: \$7.70. Plywood 1/2, \$11.50, 5/8 \$13.50. Aspenite 1/4, \$4.50, 7/16, \$5.95 et 5/8 \$8.95. Bardeau #2, \$6.95. Nous livrons partout \$\$\$.

161 ANIMAUX À VENDRE
CHOW-CHOW
Bon gardien. Prix à discuter. 643-3819 JNO

Chats himalayens, enregistrés, pedigree, vaccinés, \$350. chacun. 568-9054 29-06

Chihuahua, pure, 4 mois, femelle, très belle. \$225. 561-9153 29-06

Chiot de 5 semaines mélangé Labrador, Doberman \$40. chacun. 561-0477 29-06

Chiots, Bouvier des Flammes, 1 mâle et 1 femelle. Prix à discuter. 671-0977 - 671-0923 29-06

157 ARTISANAT

VENTE-VENTE

DU 2 AU 16 JUILLET 1988

RABAIS DE **20% à 50%**

Au moins 20% DE RABAIS sur: **TOUT NOTRE INVENTAIRE DE:**

- Tissus • Patrons • etc....
- Accessoires de couture

Laflamme

(RENDEZ-VOUS DES COUTURIERES)

335 Notre-Dame, Gatineau 663-3855

VENTE - VENTE - VENTE

du 2 au 30 juillet

TRICOTER - CROCHETER
RABAIS DE **20%**
SUR TOUTE LA LAINE ET FILS À CROCHETER ET TRICOTER

LAFLAMME
335, rue NOTRE-DAME, GATINEAU
663-3855

171 JARDINAGE

BEAU, BON, PAS CHER!
Denis & Jean-Paul
Camionnage, ouvert 7 jours par semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location de camion, livraison, etc... Appelez au: 595-5977 ou 771-9586 JNO

JARDINAGE
Top soil. Terre à jardin, première qualité, \$85.00 le voyage de 10 verges. 986-1352 à Buckingham

EXPERIENCE 176 À VOTRE SERVICE



SOUDEURE MARC MARINE
Réparation de bateau d'aluminium, élice de bateau et pied moteur. Soudure générale, estimation gratuite. 643-9104 J.N.O.

162 PENSIONS-ANIMAUX



DRESSAGE POUR CHIENS
TOUTES LES RACES ACCEPTÉES
243-5191

170 RÉPARATIONS ET SERVICES

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing. 1919 boul. Maloney Est 663-8760 JNO
LE ROI DE LA RENOVATION
Tout genre de revêtement extérieur, portes fenêtres, toitures, etc. Avec expérience. Mario, après 19h00: 643-1367 29-06

S - M - S
Machines à coudre. Réparation de toutes marques. Plusieurs pièces "Kenmore et autres." Travail professionnel et garanti depuis 1955. 771-1301 777-7593 31-08

RÉPARATION TV & V.C.R.

COMPAREZ NOS PRIX ESTIMATION GRATUITE



VISION ÉLECTRONIQUE
595-6752

NEUF et USAGÉ

Achetons et vendons

- Surplus du gouvernement
 - Appareils ménagers
 - Vente de faillite
 - Cristal, porcelaine, céramique.
- LIVRAISON GRATUITE
- 75 St-Raymond, Hull 771-4466

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL INC.

"Nous avons besoin de vous"
Aidez-nous à sider les plus démunis en nous faisant parvenir linges, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons le cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité
55 Archambault* Gatineau Que.

Table de ping pong, 108 x 60, 3 fenêtres coulissantes complètes, 51 L x 39 H, berceuse (chromée) dossier haut. Prix à discuter. Entre 9h00 et 17h00. 568-5526 JNO

Divan sectionnel, unité murale 3 sections, table à café, ensemble de cuisine, lampes, dactylo manuelle portative, très bonne condition. Après 18h00: 777-0173 29-06

APPLE II E, 64K, moniteur, lecteur de disquettes, carte 80 colonnes, plusieurs logiciels utilitaires et de jeux, incluant un grand bureau. \$900. 986-3445 06-07

Air climatisé 13,000 BTU, très bonne condition, 26" x 17" x 29", \$400. 663-9314 ou 994-7349 29-06

Ensemble Grolier, valeur de \$2,500, demande \$600. 643-3833 JNO

Set de drum PURL, 13 morceaux, et set de pratique REMO, \$1300. ou meilleure offre pour les 2. 671-3383 JNO

2 lustres de cuisine (1 à 3 lumières - 1 à 1 lumière), \$30, 1 lampe de coin et chaîne (en velours doré et noir) \$15. Robe de graduation (bleu pâle, 7 ans) \$60. 1 rampe fer forgé (blanc) \$60 ou meilleure offre. Contactez-moi au numéro suivant: 561-0021 JNO

SURPLUS MILITAIRE MONTREAL
Chemise travail, \$2.75, pantalon travail, \$3.50, bottines travail, \$15.00. Pour catalogue (envoyez \$2.00, remboursement première commande), à:
Surplus Militaire
26 Notre-Dame, C.P. 243
St-Timothée, Québec J0S 1X0 29-06

Améliorer votre santé et conservez-la avec les produits naturels Shaklee, aussi maquillage naturel. Informations après 3h00 p.m. 770-0573 29-06

Satellite, 8 pieds, Seeban. 671-2300 JNO

Aubaine! Grand choix de portes d'aluminium. A partir de \$100. Fenêtres Thermos. 663-3537 29-06

Meuble téli couleur 26". \$200. 561-5465 29-06

COMME NEUF

145 EDDY, HULL SURPLUS-FAILLITE
8000p² d'aubaines pour le bureau, la maison et le commerce **plus-plus-plus** matelas et sommiers ensemble neuf
Simple: \$159.
Double: \$199
Queen: \$259
595-4898

COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL inc.

Pour tous vos besoins passez donc nous voir.



Pour vêtements, articles de cuisine, literie - meubles, articles d'utilité, etc.
102, rue Eddy, Hull 776-1068

Mobilier de salon, 9 morceaux, style Colonial, bois naturel, \$800. Vendrais morceaux séparément. Stéréo York AM/FM stéréo, double cassette, table tournante, 2 haut-parleurs de 35 watts chacun, \$450. Ensembles de golf, droitier, comprend chariot, sac, gant, 8 batons, \$120. Demandez: 561-1359 568-2041 29-06 ou Diane:

170 RÉPARATIONS
ET SERVICES

BIJOUTERIE
La Petite Mine D'Or

- Service de réparation
- Fabrication
- Création
- Sertissage de pierres précieuses
- Réparation de montres
- Repair Services
- Fabrication
- Creation
- Setting of precious stones
- Watch Repair

Estimation gratuite à domicile
Home free estimate
Prop.: MARC HENRI
(819) 682-0299

Plaza Glenwood
210 Chemin Aylmer
Aylmer, Qc
J9H 5E7

176 EXPÉRIENCE
À VOTRE SERVICE

Innovation
Réparation

TÉL.: 643-2310

WELDTECH
Soudure générale
Service mobile
TRAVAIL GARANTI

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur. Après 18h00.
243-2694 JNO

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, patio, finition de sous-sol. Communiquez avec **YVON** au:
685-1439 ou 564-0255
(Alpha 81121) 06-07

Rénovation mineure, peinture intérieure et extérieure, installation de céramique, entretien extérieur. Lavage de tapis.
663-2994 JNO

NETTOYAGE de stores verticaux et horizontaux, en P.V.C. et en tissus. Estimation gratuite. Tél. après 18h00.
663-2527 JNO

Paysagiste-jardinier, plantation, tailles haies, arbustes, arbres fruitiers, entretien plate-bande, plan d'aménagement paysager.
Appelez Jacques 669-0394 après 16h00
Pierre 778-4635 pagette parlente 13-07

ASPIRATEURS
Je répare toutes marques d'aspirateurs.
ESTIMATION GRATUITE
Vente - Échange avec garantie. Sacs et pièces - Service rapide. Produits pour tapis. Nouveau service - dépositaire d'aspirateurs à la cordonnerie
La Bottine au:
816, Maloney Est, Gatineau
986-1936 ou 663-4468
André ou Simon Leduc 29-06

PAYSAGISTE L.C.
Installation de pavé uni et tourbe, arbres, fleurs, nettoyage de cour, vente top soil. Estimation gratuite.
561-3222 code 213 06-07

MAÇONNERIE J.M.P. ENR.
Briques, Blocs, Pierres.
Estimation gratuite.
Paul: 663-9633
J-Marc: 663-8350
JNO

Coupe et taille arbres, haies et arbustes. Estimation gratuite.
643-2876 29-06

CONTRACTEUR EN PEINTURE FRANÇOIS J. MURRAY Qualité sans compromis. Estimation gratuite.
561-6573 13-07

Ferai réparation de tous les genres: plancher de ciment, chauffage, céramique, etc.
684-1918 (jour)
568-9338 (soir)
455-9311 29-06

Maçonnerie de tout genre, réparation, cheminée, brique, pierre, bloc, joint, solage et fondation. Estimation gratuite. Gatineau.
243-4527 29-06

PEINTRE
avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleurs prix. Références. Estimation gratuite.
663-6965 29-06

22 ans d'expérience pour vous servir! Ferai ouvrage de menuiserie de tous les genres: Patio, clôture, aluminium, etc...
568-2135 643-3585
13-07

Rénovation de toutes sortes, peinture d'intérieur et d'extérieur, menuiserie, plomberie, gyproc, entretien de haies. Estimation gratuite.
643-2257 ou 745-8515
06-07

JERRY MCALLISTER
EXCAVATION,
TERRASSEMENT,
RÉPARATION DE FONDATION ET TUYAUX D'EAU ET D'ÉGOUTS.
778-6520 JNO

Peinture automobile, estimation gratuite, service à domicile, travail de qualité.
Guy: 457-4762 JNO

Réparation de laveuse/sécheuse, poêle, lave-vaisselle. Pierre Guay.
Soir: 777-0866
13-07

Couturière, confection et réparation de draperies, douillettes, couvre-lits, coussins de roulottes, etc...
Nicole: 568-4044
29-06

CONSTRUCTION - RÉNOVATION MAIN D'ŒUVRE QUALIFIÉE
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite.
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 13-07

Massage thérapie (suédois), relaxation du corps et de l'esprit. Pour gens sérieux.
682-0399 29-06

Spécialiste des rénovations extérieures, installation vinyle, color-lock, portes, fenêtres, gouttières. Estimation gratuite. Demandez Jacques.
643-1052 06-07

Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèque. Ouvert 6 jours par semaine avec salle de démonstration. 380 Notre-Dame, Gatineau.
663-3133 663-0772
663-6057 20-07

Ferai entretien, peinture, réparation, lavage de tapis, lavage de vitres.
561-3222 code 25 ou
568-1917 10-07

177 DÉMÉNAGEMENT
Déménagement local, sur semaine, \$25/heure, minimum 2h00. Tel. après 5h00.
663-8189 JNO
Déménagement local, avec camion.
663-4868 JNO

Déménagement avec camion 12 pieds. Nettoyage de fond de cour.
Mike: 669-0050 JNO

P. Cadieux Déménagement
Courtes et longues distances.
986-6548 JNO

183 MUSIQUE À VENDRE
Orgue YAMAHA, meuble électrique.
643-4195 JNO

Guitare "base" ibanez et amplificateur de marque "Trainer", comme neuve. Prix à discuter. Martin.
643-1946 JNO

Clavier technic SXK700, neuf, (6 mois d'usage). \$1,850.
643-4824 ou 643-4419
29-06

187 ORCHESTRES-DISCO-MOBILE
R.C.R. Disco Flash, disco mobile pour tous genres d'occasions. Roger et Claudette.
663-9350 29-06

Orchestre avec disco musique "non-stop" années 50 à 80. Réservez dès maintenant.
986-7598 ou 771-3798
20-07

191 ARGENT DISPONIBLE
Argent disponible en 1ère et 2ème hypothèque.
771-6641 29-06

Vous avez des problèmes avec votre CRÉDIT???
Nous pouvons peut-être le solutionner
Vous cherchez une SUBVENTION?
Vous cherchez une 1ère ou 2ème HYPOTHEQUE
Téléphonez sans tarder au:
561-0407

193 PLACEMENTS

ABRIS FISCAUX CONDOMINIUMS
1re année 6,543\$
Dédution 34,532\$
Comptant 1000\$
POUR RENDEZ-VOUS (819) 777-0056
Salaire minimum 40,000\$

200 MESSAGES PERSONNELS

- Vous cherchez une 1ère ou 2ème HYPOTHEQUE
- Vous cherchez une SUBVENTION?
- Vous avez des problèmes avec votre CRÉDIT???

561-0407

INTER-UNION 770-7207
Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux. Un réseau unique au Québec. Confidentialité absolue. Cécile Vaillancourt, B. A. Communication Sociale.

Transit Inc.
Tu crois qu'une agence de rencontre ce n'est pas pour toi! Pourtant, tu as toujours tout organisé dans ta vie. Que fais-tu de cette étape importante? L'agence de rencontre **Transit** connaît des gens équilibrés comme toi qui aimeraient te rencontrer
770-7365

L'AUTRE VERSANT OUTAOUAIS ENR.
Un service professionnel de rencontre pour personnes homosexuelles (femmes ou hommes) confidentialité assurée. Trois consultants professionnels à votre service.
Pour informations 771-7103 du lundi au vendredi de 13h00 à 20h00

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.
663-1444 JNO

SAVEZ-VOUS QUE LES CARTES PARLENT?
Je peux les lire.
Sylvie 281-5014
JNO

AMOUREUX DU NORD, album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames.
6620-5 Cachée, St-Damien, Québec, J0K 2E0
(514) 835-3820 26-07

Problèmes sérieux, cellulite, culotte de cheval, perte de poids. Je suis infirmière, je vais vous aider. Micheline:
643-4192 29-06

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m.
777-0747 20-07

J'enlève vos "poils" superflus à jamais ou votre argent est remis. Pour informations, Joe:
643-9000 29-06

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes; le futur par les cartes de tarot.
684-6125 31-08

FANTASTIQUE! Perdu 10 livres de cellulite et 3 pouces de tour de cuisse en 1 mois. Appelez-moi Micheline:
643-4192 29-06

300 DIVERS
Spéciaux sur viande de qualité! Gros et détail. Service de pourvoyeur.
479 boul. Alexandre-Taché, Hull
595-0970 JNO

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez après 17h00.
770-6662 29-06

Etes-vous vraiment sérieuse de vouloir maigrir. Téléphonnez-moi! Si vous n'êtes pas sérieuse, ne me téléphonez pas. Carole:
663-0882 29-06

301 IMPÔTS
Comptabilité, tenue de livres pour entreprise(s) ou personnel. Système informatisé. Problèmes d'impôts.
243-5911 13-07

BRACONNER
c'est voler!

DEVIENS CAMELOT!

C'EST PAYANT

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

Composez le:
776-1063
684-1231

VERS UN FUTUR BRILLANT

La Petite-Nation
Bulletin
La Revue de GATINEAU
Le RÉGIONAL - HULL
section L'OUTAOUAIS
Le RÉGIONAL - AYLMER
HEBDOMICILE 84 007 FOYERS HOMES
Le RÉGIONAL HULL AYLMER

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIEN



Jean Lachance
Pharmacien

TOUT POUR LES
DIABÉTIQUES

LOCATION DE
RÉFLECTOMÈTRES

CENTRE
D'INFORMATION
Clinique Médicale de l'Île

15 RUE
STE-BERNADETTE, HULL

Lundi au vendredi 9h à 21h00
Samedi 9h à 15h00

LIVRAISON GRATUITE
778-2026

DENTISTE



DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
DENTAL SURGEON

689 BOUL. ST-JOSEPH
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4760

CLINIQUE DENTAIRE

202-350 chemin
DE LA MONTAGNE
595-3368

Dr. A. Thivierge/DR. J. Roy
Dental Surgeon/Chirurgien Dentiste
8:00h à 20:00h
Hull, Québec



COMPTABLE

Lévesque Marchand

Geo. A. Welch & Company
Comptables agréés / Chartered Accountants

HULL GATINEAU
775 Boul. St-Joseph, suite 201, 430 Boul. de L'Hôpital, suite 200,
J8Z 1W8, 771-7381 J8V 1T7, 568-4234
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Béthune, C.A. Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé-Strois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
FISCALISTE
Edgar Chénier, LL.L., M. Fisc.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.



Diane Roy, c.p.a.
Comptable Général Licencié

10 A rue Cholette, suite 2
Hull, Québec
J8Y 1J6
777-0194

AVOCAT

BEAUDRY, BERTRAND

Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE
MARCEL LETARTE

AVOCATS-CONSEILS-
COUNSEL:
JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

SYNDICS



**RAYMOND, CHABOT,
FAFARD, GAGNON Inc.**
Syndic de faillite, gestionnaire

Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC
Suzanne Patry, administrateur
15 boul. Gamelin Hull, Qué. J8Y 6N5
Tél.: (819) 770-9833
144 boul. de l'Hôpital, Suite 403
Gatineau, Qué. J8T 7S7
Tél.: (819) 243-5588

Roy, Mantha, Sabourin Landry et Gosselin

AVOCATS

Richard Roy Lynne Landry
Raymond Mantha Guy Gosselin
Colette Sabourin

518 boul. Maloney E.
Gatineau, Qué. 663-9211



**ROGER
LAROUCHE**
PHARMACIEN

164, rue EDDY, Hull 777-5273

LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Pierre Charles Généreux
Dr. Pierre Berthiaume
Dr. Martin Généreux
Dr. Claude Hamelin

CHIRURGIENS DENTISTES

Heures d'affaires: Lun. - ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche
9h00 à 17h00 URGENCE

GATINEAU 4 GEORGES
CARRE GREBER 365 boul. Gréber suite 305 568-DENT-3368
153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7092
BILODEAU suite 100 angle Mont-Bleu Hull, (Québec) 777-DENT-3368

CLAUDE B. GINGRAS

Syndic de faillite
PAUL B. DAOUST
C.A., ADM.A. Syndic de faillite
RICHARD CADIEUX
Syndic de faillite
143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4
Tél.: (613) 729-4391
**GINSBURG, GINGRAS
& ASSOCIATES/ASSOCIES INC.**

Hamon, Dufour, Isabelle AVOCATS

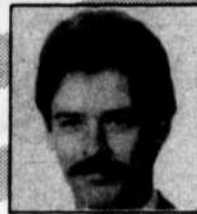
François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Théberge
Murielle Brazeau
Monique Cusson
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200,
HULL, QUÉBEC
J8Y 4B8
TELEX: 053-3237
TEL: (819) 778-1870

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr. Jacques Proulx

214 St-Joseph, Hull 777-5602

Lundi au vendredi 9h00 à 12h00 - 2h00 à 4h30
Samedi, téléphonaz à 9h00



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ
776-1063



BENOIT
PILOTE

CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ
776-1063



CAROLINE
FRIEDMANN

Jacques Tessier, syndic
Robert P. Racicot, administrateur

**Blais, Fortier,
Touche Ross, Ltée**

SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE

25, rue Laurier, Suite 450
Hull, J8X 4C8
770-9300
900-90 Sparks
Ottawa, K1P 5B4
236-2442

Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme

AVOCATS

Pierre Dagenais
Michel Lewis
Gérald Cayen
Yves Ducharme

400 boul. MALONEY E. suite 204
Gatineau 663-2457

ASSUREUR



COURTIER
D'ASSURANCES

Galarneau

JEAN-JACQUES
GALARNEAU

776-1288 VIE - AUTOMOBILE
RÉSIDENT - COMMERCE
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

LA CLINIQUE CHIROPRATIQUE DE HULL

Sur rendez-vous
du lundi au vendredi
de 9 hres à 13 hres
et de
15 hres à 19 hres

48 PROMENADES DU PORTAGE
HULL - 778-6217
778-6217



FRANCE PERODEAU D.C.

CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ
776-1063



JACQUES
BLAIS

TÉL.: (819) 771-1119

Me Denis Alberti

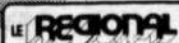
AVOCAT - BARRISTER

59, RUE WELLINGTON
HULL, (QUÉBEC)
J8X 2H4



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ
776-1063



LYNE
MICHAUD

TOUT POUR L'INCORPORATION

- Recherche de nom corporatif (fédéral/provincial)
- Formulaires requis (fédéral/provincial)
- Relais d'articles corporatifs
- Livre de Procès-Verbaux
- Sceaux corporatifs et notariaux

B.A.R.C.
RECHERCHES INC.
266 St-Joseph,
Hull, Qué. 771-1144



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ
776-1063



GILLES
LEBLANC

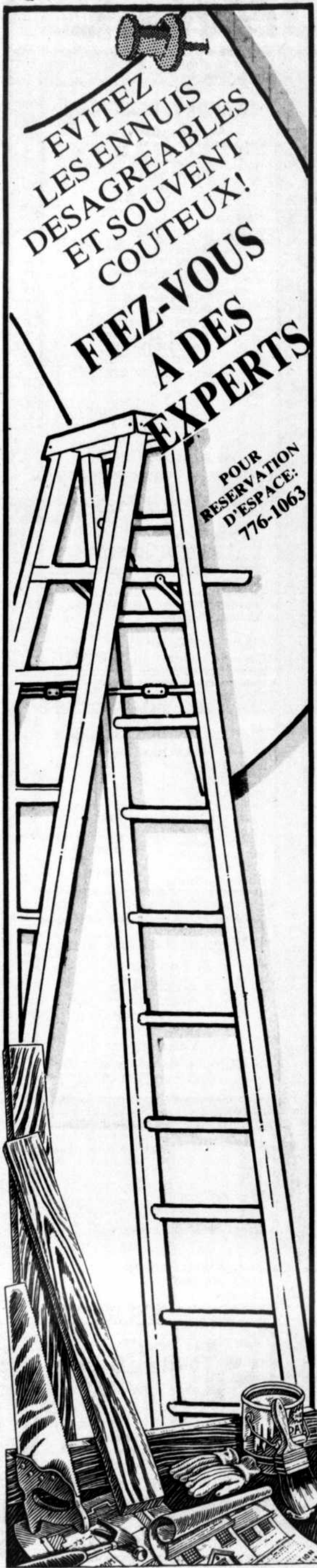


Marc Boulay
AVOCAT

350 Chemin de la Montagne
Suite 201, Hull, Québec J9A 1V9
Tél.: (819) 595-5910
"Entrevue disponible en soirée"

POUR RÉSERVATION D'ESPACE

776-1063



EVITEZ
LES ENNUIS
DESAGREABLES
ET SOUVENT
COUTEUX!
**FIEZ-VOUS
A DES
EXPERTS**

POUR
RESERVATION
D'ESPACE:
776-1063

LES EXPERTS

EVITEZ
LES ENNUIS
DESAGREABLES
SOUVENT
COUTEUX



PEINTURES
Benoit Bernier inc.
Décoration architecturale
JOINT-GYPSE
PEINTURE-TAPISSERIE
Estimation gratuite
561-7298

**Ca, ça fait
du bien!**

**CONSTRUCTION GENERALE
G. CARON INC.**
RENOVATIONS FINITION INT. ET EXT. "OITURES"
NOUVELLES CONSTRUCTIONS RESIDENTIEL & COMMERCIAL
PLAN DE **GARANTIE**
DES MAISONS NEUVES
Tél.: 684-3954
Pag.: 782-4856

Cosmo-tech SERVICES INC.
SERVICES ELECTRO-MÉNAGER
Réfrigérateur - air conditionné
- T.V. - Stéréo - Vidéo - laveuse - sècheuse
- lave-vaisselle - cuisinière
PIÈCES AU COMPTOIR
183 rue Achbar, GATINEAU **663-4496**

ServiSecours 776-1414
••• RÉPARATION •••
• Laveuses • Sécheuses
• Poêles • Réfrigérateurs
• Lave-vaisselle • Toutes marques
etc.
SERVICES REGROUPÉS:
• Réfrigération • Plomberie • Chauffage
• Électricité • Air climatisé
24 hres - 7 jours — Travail garanti
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en régie de la C.M.M.T.Q.)

**PC LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES
PIERRE CHARLEBOIS INC.**
Commercial - Résidentiel - Industriel
Spécialiste en chauffage électrique
819-885-0864
568-4034
Pagette: 594-9776
334 Chemin Boucher
Aylmer, Qc

R.P. PEINTURE
intérieur et extérieur
Prix spécial jusqu'à la
FIN DE MAI
COMMERCIAL • INDUSTRIEL
Après 243-2801
5 heures 771-8967 **R. PROULX**

**LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
DUPORTAGE**
• Spécialiste en plancher de bois de tous genres
• Sablage et finition
DUPORTAGE RÉNOVATIONS
11 Thibault, Hull, P.Q.
777-6367 (après 17h00)

S.O.S. électroménager
776-0505
Service de réparation à domicile
Hull, Aylmer, Gatineau
• Vente d'appareils
Achat d'appareils ménagers
Vente de pièces
190 St-Joseph, Hull

LES BALCONS G.P. DECKING
• Balcons et clôtures en cèdre ou bois traité, standard ou sur mesure
• Ouvrage professionnel de qualité garanti
Estimation gratuite
561-0600

Les Constructions & Excavations
HERMAS LANCE INC.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Estimation gratuite/ Travail garanti
30 VALCOURT, R.R. 1, GATINEAU, QC. J8T 4Y6
Rés.: 827-2787
Bur.: 561-3354 Bur.: 827-0372

Bur.: 777-3718
568-0076
PLOMBERIE LACELLE & ASSOCIÉS INC.
• PLOMBERIE RÉSIDENTIELLE
• COMMERCIALE
• INDUSTRIELLE

TRANSPORT GÉNÉRAL J.C.
DÉMÉNAGEMENT en ville et extérieur
PRIX IMBATTABLE
Nettoyage de cour et de construction
POUR INFORMATION
TÉLÉPHONEZ AU: 777-9130

Aération Plus ENR.
• Aération et réparation de la pelouse
• Déchaumage
• Pose de tourbe
• Goudronnage d'entrée
• Aménagement paysager
Service d'agronome, estimation gratuite
Julio Philippe 60-1012 Cormier, Aylmer, Québec, J9H 6B4
684-2433 - 777-5711

CHAUSSEZ VOS ESPADRILLES
Québec

MAIS COMMENT FAITES-VOUS POUR ARRIVER AMANT TOUT LE MONDE ET DE BONNE HUMEUR?
JE VIENS A PIEDS!
Kino-Québec, un programme du ministère Loisir, Chasse et Pêche

LES EXPERTS

Les Pavages

AM Paving Engr.
 (Trottoirs et bordures de béton)
 Québec - Ontario
RESIDENTIEL-COMMERCIAL
 Estimation gratuite!
 191 NORTH OUEST, GATINEAU
 GATINEAU AYLMEYR
663-1188 684-6869

LES SERRES DE LA MONTAGNE ENR.

 SPÉCIALISTES EN ALUMINIUM
 ET VERRE TEINTÉ
 SOLARIUM
 ESTIMATIONS GRATUITES
L. TALBOT
 660, DES ÉCUREUILS
 AYLMEYR, QUÉBEC J9H 5C9
 TÉL.: 1-819-684-1470

Ouellette Réfrigération

 RÉPARATION
 de TOUTES MARQUES
 Réfrigérateurs - Cuisinières
 service 24 heures
HULL - AYLMEYR - GATINEAU
 Travail garanti (819) 561-0727

ÉVITEZ LES ENNUIS DESAGRÉABLES SOUVENT COUTEUX


avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec
 Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B5.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
LE RAJ RESTAURANT INC. Le Raj Restaurant Inc. 149-1 Wellington Hull	Relocalisation et changement de capacité d'un restaurant pour vendre sur terrasse	149-1 Wellington Hull

Le président et directeur général
 Ghislain K. Leflamme, avocat

Québec

Ville de Hull

TERRAINS RESIDENTIELS A VENDRE

IDENTIFICATION	SUPERFICIE	PRIX MINIMUM
418, Des Hautes-Plaines: (lot 7A-22)	7 590 pi. ca.	35 000 \$
Rue Lusignan (près du chemin Freeman):		
Terrain A (lot 6B-138)	9 425 pi. ca.	28 500 \$
Terrain B (lot 6B-137)	6 311 pi. ca.	26 500 \$
Terrains C & D (lots 6B-135 & 136)	6 587 pi. ca.	32 500 \$
Terrain K (lot 6B-139)	6 499 pi. ca.	27 500 \$
Site Leduc/Vaudreuil: (terrain vacant - vocation résidentiel ou mixte)	23 891 pi. ca.	168 432 \$

Pour informations contactez le Service de développement immobilier, 25, rue Laurier, 2e étage, Hull, Québec, ou composez le 595-7290.
 Les dates limites pour la réception des soumissions par la ville de Hull sont les suivantes:
418, Des Hautes-Plaines et Site Lusignan:
 Lundi 11 juillet 1988, 13h00
Site Leduc/Vaudreuil:
 Vendredi 28 octobre 1988, 16h30

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT HULL
 No 550-02-010771-884
COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille)
PRESENT Marc Legault, greffier-adjoint.
JACQUES SIGOUIN
 Partie demanderesse c.
CAROLE BOILEAU
 Partie défenderesse
ASSIGNATION
 ORDRE est donné à CAROLE BOILEAU de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS".
 Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de CAROLE BOILEAU.
 Lieu: Hull, Québec
 Date: Le 13 juin 1988
Marc Legault, protonotaire-adjoint.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT HULL
 No 550-02-000961-888
COUR PROVINCIALE PRESENT Marc Legault, greffier-adj.
COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUEBEC
 Partie demanderesse c.
VILLERAY E-LLECTRIQUE INC.
 Partie défenderesse
ASSIGNATION
 ORDRE est donné à VILLERAY ELECTRIQUE INC. de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS".
 Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de VILLERAY ELECTRIQUE INC.
 Lieu: Hull, Québec
 Date: Le 13 juin 1988
Marc Legault, greffier-adjoint.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL
 No 550-05-000476-880
COUR SUPERIEURE PRESENT GERARD LACROIX P/C/S
GINETTE COUSINEAU & JEANNINE FRECHETTE
 Partie demanderesse c.
LES HERITIERS DE FEU JEAN-PAUL PARENT & ALS
 Partie défenderesse
ASSIGNATION
 ORDRE est donné à Héritiers de feu JEAN PAUL PARENT de comparaître au greffe de cette cour situé au 17 rue Laurier, Hull, salle 0.210 dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS.
 Une copie a été remise au greffe à l'intention de LES HERITIERS DE FEU JEAN PAUL PARENT.
 Lieu: Hull, P.Q.
 Date: 1988-06-16
Gérard Lacroix

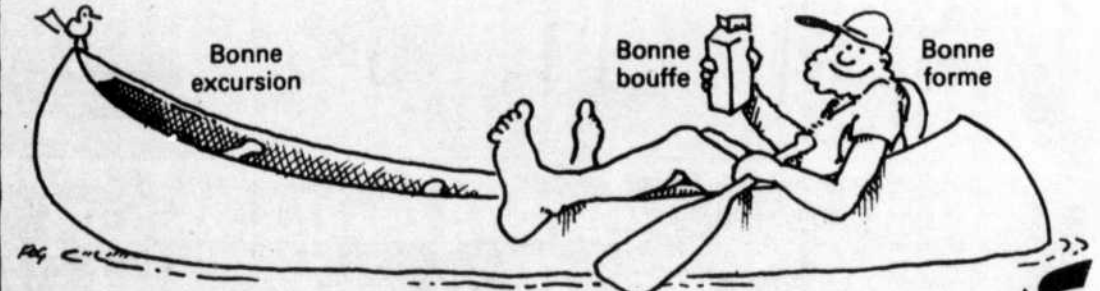


 Bonne forme
 Bonne bouffe
 Bon plaisir
LA PARTICIPATION, ÇA PERFECTIONNE

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT HULL
 No 550-02-000962-886
COUR PROVINCIALE PRESENT Marc Legault, greffier-adj.
COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUEBEC
 Partie demanderesse c.
VILLERY E-LLECTRIQUE INC.
 Partie défenderesse
ASSIGNATION
 ORDRE est donné à VILLERAY ELECTRIQUE INC. de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS".
 Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de VILLERAY ELECTRIQUE INC.
 Lieu: Hull, Québec
 Date: Le 13 juin 1988
Marc Legault, greffier-adjoint.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT HULL
 No 550-02-001338-888
COUR PROVINCIALE PRESENT Marc Legault, greffier-adj.
LA COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER
 Partie demanderesse c.
FRANCIS LAVOIE
 Partie défenderesse
ASSIGNATION
 ORDRE est donné à FRANCIS LAVOIE de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LA REVUE DE GATINEAU".
 Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de FRANCIS LAVOIE.
 Lieu: Hull, Québec
 Date: Le 9 juin 1988
Marc Legault, greffier-adjoint.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT HULL
 NUMÉRO: 550-02-001340-884
COUR PROVINCIALE PRESENT: MARC LEGAULT, greffier-adj.
LA COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER
 Partie demanderesse c.
LEO CAYER
 Partie défenderesse
ASSIGNATION
 ORDRE est donné à LEO CAYER de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS".
 Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de LEO CAYER.
 Lieu: Hull, Québec
 Date: Le 16 juin 1988.
MARC LEGAULT GREFFIER-ADJOINT

BREF DE SAISIE EXECUTION IMMOBILIERE
CANADA - PROVINCE DE QUEBEC
Cour supérieure - district de Hull
 No: 550-18-001298-880
HERVE POMERLEAU INC., corporation légalement constituée ayant son siège social au 521, 6e avenue, St-Georges, G5Y 5C4, partie demanderesse et **MICOT MATRIX INC.**, corporation légalement constituée ayant une place d'affaires au 52 rue St-Jacques, suite 1, Hull, J8X 2Y6, partie défenderesse.
DESIGNATION
 Un emplacement situé en la ville de Hull, connu et désigné comme étant les lots originaux CENT-QUATRE-VINGT-NEUF et CENT-QUATRE-VINGT-DIX, CENTRE QUATRE-VINGT-QUINZE et CENT-QUATRE-VINGT-SEIZE, DEUX CENT-VINGT ET UN ET DEUX CENT VINGT-DEUX, DEUX CENT VINGT-SEPT et DEUX CENT VINGT-HUIT, DEUX CENT CINQUANTE-TROIS et DEUX CENT CINQUANTE-QUATRE, DEUX CENT CINQUANTE-NEUF et DEUX CENT SOIXANTE (189 ET 190, 195 ET 196, 221 ET 222, 227 ET 228, 253 ET 254, 259 ET 260) aux plan et livre de renvoi officiels du quartier QUATRE (Q-4) de la Cité de Hull, d'une superficie approximative de soixante-dix-huit mille quatre cent huit pieds carrés (78,408 pi. ca.), mesure anglaise, équivalent à sept mille deux cent quatre-vingt-quatre mètres carrés (7,284 mètres ca.), selon le cadastre mais effectivement, selon l'arpentage auquel il y a référence ci-après d'une superficie de sept mille trois cent cinquante-cinq mètres carrés et cinq dixièmes de mètres carrés (7,355.5 mètres ca.).
 Le tout tel qu'indiqué sur le plan préparé par Michel Fortin, a.g., le dix-huit février mil neuf cent quatre-vingt-cinq (1985) sous le numéro 751 de ses minutes.
 Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de SIX CENT CINQUANTE-DEUX MILLE SIX CENT QUATRE-VINGT dollars (652 680,00\$). Ce montant minimum, fixé par le shérif, est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 27). Ce montant devra être payé soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du Ministre des Finances et au moment de l'adjudication.
 Pour être vendu en bloc au bureau du Shérif, Palais de Justice, ch. 1.380 17 rue Laurier, Hull, Québec, J8X 4C1, le QUINZIEME jour d'AOUT 1988, à DIX heures.
 Bureau du Shérif
 Cour Supérieure
 HULL, le 12 juin 1988.
Le shérif-adjoint GERARD LACROIX


 Bonne excursion
 Bonne bouffe
 Bonne forme
LA PARTICIPATION, ÇA PERFECTIONNE


DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



La programmation des dégustations pour l'automne prochain, organisée par les employés de la succursale de la S.A.Q. d'Aylmer avec la collaboration de

l'Amicale des Sommeliers du Québec, section Outaouais débutera au mois de septembre pour se terminer en décembre.

Il y aura 2 sortes de dégustations à Aylmer soit dégustations de "produits courants" et des "produits de spécialités". Il est à noter que ces dégustations sont faites sans but lucratif, c'est-à-dire que le coût d'achat des vins, du pain et de la documentation

distribuée est divisé entre participants. La première dégustation aura lieu le mardi 13 septembre et les grands bourgognes 1982 seront à l'honneur, le 27 septembre les Condrieux et le Château Grillet, le 11 octobre l'Italie avec ses Sassicaia Brunello, Tignanello et autres, le 25 octobre, les deuxièmes vins de grands Châteaux Bordelais, le 8 novembre, dégustation verticale des

"Leoville - Poyferré" (1978 à 1985). Vers le 17 novembre, les vins nouveaux incluant le Vino Novello, le 22 novembre dégustations des grands cognacs et armagnacs et pour clôturer la mi-saison, le 6 décembre: les vins mousseux selon la méthode champenoise. Le nombre de personnes étant limité pour toutes ces dégustations, je vous conseille de réserver dès maintenant au numéro 684-5668 à la succursale d'Aylmer.

Tous les membres de l'Amicale des Sommeliers du Québec à la

grandeur de la province sont convoqués à l'assemblée générale annuelle samedi le 9 juillet 1988 à 14:00 heures à la magnifique auberge de Conrad Handfield à St-Marc sur le Richelieu. L'ordre du jour comprend l'élection à la présidence provinciale et de nombreux autres projets pour la nouvelle saison. Un excellent programme a été préparé pour les membres du vendredi 8 juillet au dimanche 10 juillet comprenant des repas gastronomiques, du théâtre sur le bateau l'Escale et évidemment

des vins de choix accompagneront les mets. Donc, il faut réserver avant le 27 juin à votre section locale.

Depuis le 13 juin, la Société des Alcools du Québec présente à sa clientèle un "spécial été" en offrant plus de 40 vins rosés provenant de 8 pays différents dont la gamme de prix s'étend de \$4.40 à \$21.10 la bouteille de 750 mL.

Parmi cette sélection de produits vedette, 27 vins rosés ont été importés spécialement pour la promotion et représente une occasion d'achat unique. Les quantités achetées varient de 150 à 1500 caisses selon les réguliers ou les spécialités.

Ces vins nous proviennent de l'Australie, la Californie, le Canada, l'Espagne, la France, la Grèce, d'Israël, de l'Italie et du Portugal. L'engouement mondial pour les champagnes rosés a certes contribué à la popularité grandissante des vins rosés.

Il y a eu le rouge, il y a eu le blanc, il est maintenant temps de passer au rosé.

N'oubliez pas les spéciaux de homards aux restaurants La Brasserie Les Bons Vivants et la Maison Zorba. Nous saluons Michel et Suzie, propriétaires du Bon Vivant ainsi que Serge, Aline, Daniel, Lisette et Marie.

SOS BRACONNAGE
APPELEZ SANS FRAIS
1-800-463-2191
Parce que braconner, c'est voler
Québec ::

Le SALOON
Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104 EDDY, HULL 777-4467
VENEZ ENTENDRE NOTRE NOUVEAU GROUPE
ZYDECO
AVEC BRIAN DOWNLEY
DU MERCREDI AU DIMANCHE

MERCREDI
CONCOURS D'AMATEURS
avec JEANNINE LATREILLE
3 PRIX EN ARGENT A GAGNER
Pour les gagnants de la soirée

LE JEUDI
une fleur pour chaque dame

REPAS D'HOMMES ET FEMMES D'AFFAIRES
A PARTIR DE **\$3.95**

MOI J'AIME LE SPORT CLUB

Papa Dan
6 IBERVILLE, HULL - 777-7655

DISCOTHÈQUE
JEUDI AU DIMANCHE
avec musique variée

VENEZ JOUER AU BILLARD
MOI J'AIME LE SPORT

Club Le Marquis
131, rue Laurier, Hull

DANSE
POUR GENS SEULS
30 ANS ET PLUS

Tous les mercredis soirs
SOIRÉE "DATING GAME"
HEURES D'OUVERTURE:

Mer.-jeu.: 19:30 à 1:30
Vend.-Sam.: 19:30 à 2:00
Dimanche: 19:00 à 24:00

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
Jeudi, vendredi, samedi
20 hrs

Admission gratuite pour les dames
tous les jeudis jusqu'à 21 heures

MOTEL CONCORDE
333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

HO WAH
Mets chinois
notre spécialité.
Salle à manger
MAINTENANT LICENCIÉE

BUFFET CHINOIS (soir)
Mercredi au Dimanche
17h00 à 20h00

Adulte: \$7.75
Enfant: \$5.25 (12 ans et moins)

LIVRAISON GRATUITE
771-5881
218 Montcalm, Hull

LES MEDICAMENTS, FAUT PAS EN ABUSER!

Santé et Services sociaux

AGENDA



MERCREDI 29 JUIN

- Animation 55 plus
- 9h30 à 11h30
 - À la Cabane en bois rond
 - Café-rencontre et conférence
 - 771-6609

MERCREDI 29 JUIN

- Comité St-Benoit
- Assemblée annuelle des membres
 - 19h30
 - Au sous-sol de l'église St-Benoit-Abbé
 - 170, rue Sherbrooke
 - Info.: 771-4390

VENDREDI 1 JUILLET

- Petit déjeuner
- À La Légion Royale Canadienne
 - 135 rue Eddy à Hull
 - Coût: 2\$ adultes 1\$ enfants
 - Entre 8h00 et 11h00

SAMEDI 2 JUILLET

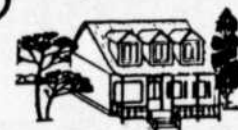
- Spectacles au Parc Jacques Cartier
- Le Grand Orchestre Pop de l'Outaouais et la Génération qui chante
 - 21h00
 - En cas de pluie, à l'Agora de la Maison du Citoyen
 - Info.: 595-7400

JEUDI 4 AOÛT

- Croisière en bateau à Aube Kingston
- Coût 40\$
 - Date limite d'inscription: 15 juillet
 - Organisé par Animation 55 plus
 - Info.: 771-6609

200 rue Principale, Aylmer
684-1700

556 boul. St-Joseph, Hull
771-3221



CAFE JONG

VENEZ DÉGUSTER NOTRE EXCELLENT BUFFET DE CUISINE ORIENTALE

BUFFET DU MIDI
servi entre 11h00 et 14h00
\$4.75

BUFFET DU SOIR
servi entre 17h00 et 20h00
\$7.75

Nous vous invitons cordialement à vous joindre à nous pour goûter l'excellente cuisine orientale et nos assiettes de fruits de mer qui nous valent une réputation sans pareil dans la région.

NOUVEAU MENU TOUS LES JOURS
763 boul. ST-JOSEPH, Hull 777-4330

SPORTS

Antoine Lagarec à Hull dimanche

Les As se vengent des Lakers

Sur un échappé, Sam Nettavong a déjoué facilement deux défenseurs, le gardien de buts et une fois seule devant le filet a effectué un petit pas de danse avant de marquer un but qui a soulevé l'enthousiasme des spectateurs et donné une victoire de 3-2 aux As juniors face à la puissante formation des Lakers "A" de Lachine. On se souviendra que lors de la dernière rencontre disputée entre ces deux formations que les Lakers avaient écrasé les As par le pointage de 5 à 1.

Judi soir, jouant avec seulement un joueur sur le banc, les As s'étaient inclinés 2-1 contre les Lakers "B" dans une autre défaite crève-cœur, survenue dans les derniers instants de la partie.

Dimanche, avec un banc complet et jouant sur le gazon du parc du Ruisseau, les As ont donc triomphé dans une joute qui a revêtu une importance primordiale pour le moral de la jeune formation de l'instructeur Serge Cham. Ajoutons

que jeudi soir dernier, Sam Nettavong, René Brind'amour et Eric Beaupré étaient demeurés à Hull afin de participer à leur bal de graduation.

Beaux buts

Les As ont gagné leur joute par la grande porte marquant deux autres beaux buts. Stéphane Young sur un centre de Stéphane Bertrand a marqué avec un coup de tête parfaitement exécuté.

De son côté Jean-Marie Texeira qui ne cesse de progresser a compté sur un coup franc après avoir contourné le mur de façon fort adroite. En plus de bien jouer à l'attaque, les As ont pu bénéficier de l'extraordinaire jeu défensif de John McEvoy, un atout précieux pour la formation régionale. Martin Gervais Boutin et Charles Lavallée ont bien défendu la cage des locaux.

Les As joueront de nouveau à Hull au parc du Ruisseau dimanche prochain le 3 juillet à 14h30 alors qu'ils subiront un véritable

test face au Concordia et à leur gardien-étoile, Antoine Lagarec, membre de l'équipe nationale junior et ancien porte-couleur des As.

Au baseball senior

Le Bistro éprouve des difficultés

L'équipe Le Bistro a perdu 9-3 face au Gold Form dans une joute disputée par temps froid au stade Mont-Bleu à Hull. Pourtant, Le Bistro avait déjà connu la victoire contre cette formation mais n'a pu retrouver la formule magique.

Le jeune lanceur Yvon Gravel s'est mis dans l'eau chaude dès le début de la partie mais c'est surtout son manque d'expérience qui lui a coûté la partie avec de mauvais lancers vers les buts.

Michel et Paul Gougeon, Denis Brunet et Pierre Durand ont chacun frappé un simple dans une cause perdue.

Le Bistro pourra se reprendre ce soir au stade au Mont-Bleu face au Gloucester dans une joute qui débutera à 19h30. **Invincus**

Les Voyageurs de Gatineau ont poursuivi leur série de rencontres sans défaite en battant Le Bistro 13-1 alors que Jean-Pierre Dufour, lanceur gagnant a aidé sa cause en frappant trois simples et un double. Dan Villeneuve a cogné circuit de trois points et Marc Robinson a lui aussi obtenu un circuit.

Le lanceur Dan Majeau a battu le Gold Form 8-4 pour le Hull-Volant alors que Frank Osborne et Daniel Cloutier l'ont bien secondé au baton. Mais le Hull-Volant s'est fait surprendre 3-2 par Gloucester et c'est Majeau qui a encaissé le revers, même s'il a bien lancé.

La Ligue senior fera relâche après la joute de ce soir et les hostilités ne reprendront que lundi soir prochain.



Jean-Marie Texeira ... progrès continus

NOUVEAU - NEW

Restaurant
de l'Hôtel Symmes
1 Front st., Aylmer, Qué.

DIMANCHE SOIR
SUNDAY EVENING

BUFFET de FRUITS de MER
SEAFOOD BUFFET

\$19.95

À TOUTES LES SEMAINES
COMMENÇANT CETTE SEMAINE
STARTING THIS WEEK &
EVERY WEEK AFTER.



RESERVATIONS: 684-2211

CLINIQUE MÉDICALE DE LA MONTAGNE

350, Chemin de la Montagne
NOUVEAU MÉDECIN

Le Dr. Marcel Reny, md. est heureux d'annoncer le venue du Dr. Paul Côté, md. à la Clinique médicale de la Montagne, 350, chemin de la Montagne, suite 200, à Hull.

Le Dr. Paul Côté fera de la médecine familiale et maternité (accouchement).

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE:

Avec rendez-vous: 9h30 à 17h00 lundi au vendredi
Sans rendez-vous: 13h00 à 19h30 lundi au jeudi
13h00 à 17h00 vendredi

595-3296

DOSSIER CLINIQUE MONT-BLEU

FERMÉ DEPUIS LE 1er JUIN

Pour obtenir votre dossier médical par l'entremise de votre nouveau médecin, veuillez faire parvenir votre demande dûment signée, incluant votre numéro de téléphone et numéro d'assurance maladie à l'adresse ci-dessous:

N.B.: Un chèque ou mandat-poste de 10\$ par dossier devra joindre la demande pour les frais d'administration.

C.P. 31 succursale "A"
Hull, Québec J8Y 6M7

Du 1^{er} mai au 31 juillet 1988

LE CONCOURS
**INSTANT
O'KEEFE**

GRATTEZ ET DÉCOUVREZ
3 ILLUSTRATIONS
D'UN MÊME PRIX ET
VOUS POURRIEZ
GAGNER CE PRIX



Le concours s'applique à tous les formats de bière en bouteille, emballages de 6, 12 ou 24.

PRIX INSTANTANÉS À GAGNER

104X4

PATHFINDER
XE 1988 DE
NISSAN
Valeur
approximative
de 21 000 \$ chacun.

1000

ENSEMBLES DE PATIO EN
RESINE DE SYNTHESE
AVEC PARASOL DE 6 PIEDS
Valeur approximative
de 249,99 \$ chacun.

10 000

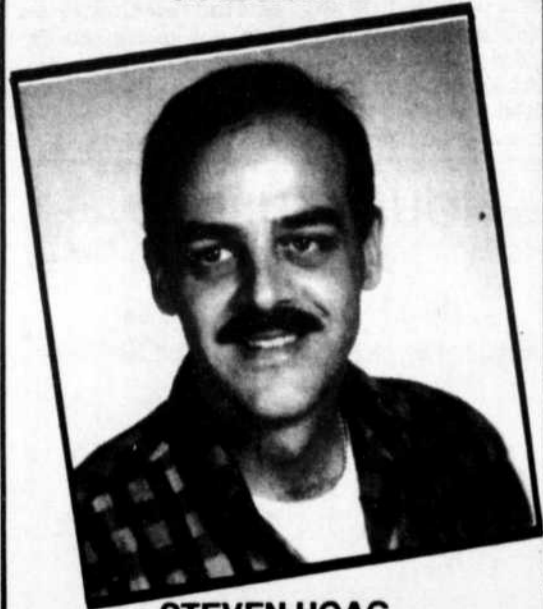
GLACIERES
DE 31 L EN
POLYETHYLENE
Valeur approximative
de 34,95 \$ chacune.

Coupons-gratteux gratuits:
voir règlements dans les
33 centres de distribution
O'Keefe. Résumés des
règlements affichés chez les
licenciés participants.

O'Keefe

Patrick Attali

coiffure
POUR ELLE ET LUI
PRÉSENTE



STEVEN HOAG
Styliste / Coiffeur

Vous invite à venir le rencontrer pour une consultation **GRATUITE**

Tout nouveau client (e) sur présentation de ce coupon obtiendra:

20%

de réduction

Sur une coupe et une mise en plis. Ce coupon n'est valable que chez le styliste / coiffeur
STEVEN HOAG
383, boul. Gréber, Gatineau (Place Gréber)
561-5619

Valable jusqu'au 31 août 88

Le Hull-Volant Bantam "AA" au Saguenay

Portes Exiteck... deux victoires

L'excellente formation Bantam "AA" du Hull-Volant de la Ligue de baseball Outaouais quittera la région aujourd'hui pour participer à un échange culturel avec la région Saguenay/Lac St-Jean. Les joueurs de Hull qui occupent le deuxième rang dans leur ligue disputeront deux parties hors-concours dans le cadre du tournoi Pee-Wee provincial disputé à Chicoutimi. L'équipe ne sera de retour dans notre

région que le 4 juillet prochain.
Deuxième
Le Hull-Volant se défend fort bien dans la LBO occupant le deuxième rang de sa division avec une fiche de 7 victoires, 3 défaites et une joute nulle de 1-1 face aux meneurs de Pointe-Gatineau. Le lanceur Steve Kingsbury a brillé au monticule pour Hull limitant ses adversaires à un seul coup sûr, 3 buts sur balles et effectuant 9 retraits sur des prises.

Son vis-à-vis, Mario Schryer a obtenu 10 retraits sur trois prises, donné 5 buts sur balles et accordé 4 coups sûrs à la formation hulloise. Jason Meunier en a frappé deux pour Hull, tandis que Dan Lafontaine et Eric Matte en obtenaient un chacun.

c'est Steve Spooner qui a frappé le seul coup sûr des siens faisant produire le point égalisateur en cinquième manche. Pointe-Gatineau a une priorité de 4 points seulement sur le Hull-Volant qui en a 3 sur Gatineau. Aylmer suit avec 8, Touraine 6 et Buckingham 2.



Le jeune lanceur Sylvain Kingsbury du club bantam de Hull dans la Ligue de baseball de l'Outaouais est un atout précieux pour son équipe depuis le début de la saison.

(G.B.) - Les Portes Exiteck ont remporté leurs deux matches la semaine dernière et ont rejoint les Voltigeurs au troisième rang du classement de la ligue de la balle lente Miller Lite.

L'Exiteck a surclassé le Pilon et a remporté une victoire de 11 à 2. Bern Lachapelle s'est mérité le gain, tandis que Donald Blondeau a encaissé la défaite. Michel Houle du Exiteck a excellé au bâton avec un trois en trois dont un triple. À son second match, l'Exiteck a eu raison des Voltigeurs 12 à 3. Bern Lachapelle a de nouveau remporté la victoire. Gilles Picard a subi la défaite. Daniel Charbonneau a réussi deux doubles et un simple pour les gagnants.

Le J.P. Guèvremont a lui aussi remporté deux victoires la semaine dernière. Il a vaincu les Voltigeurs 9 à 6. Guy Paquette a été le lanceur gagnant et Michel Sylvestre le perdant. Donald Moore des Voltigeurs a été la vedette offensive de ce match avec un circuit, un double et un simple. Le Guèvremont a remporté son autre match 17 à 8, face au Paysagiste Bisson. Guy Paquette a remporté la décision, tandis que Luc Blondin a subi le revers. Stéphane Lafleur a cogné deux circuits et un double pour les gagnants.

Jean-Pierre Lagacé a réussi deux circuits et un triple pour mener le Salon Bar La Hutte à une victoire de 17 à 8 aux dépens du Paysagiste Bisson. Claude Therrien a signé la victoire. Luc Blondin a été le lanceur perdant. La Hutte a gagné son deuxième match par défaut face au Pilon.

BRUNO MICHAUD
CONSTRUCTION
LES SPECIALISTES DU SOLARIUM

Avec les solaires, créez tout un monde de plaisir nouveaux - couvrez la surface de votre piscine de verre dans un environnement lumineux et de nature.

LA VENTE DE SOLAIRES ET D'OPTIQUES
* SERVICE FACILE *
* SANS BLOC *

Distributeur exclusif de **Zyeco**

324, rue Main, Gatineau, Québec
669-0960

ARGUS
MAZDA

ARGUS MAZDA requiert les services d'un **PEINTRE EN CARROSSERIE** ayant de l'expérience dans le base coat et clear coat.

Contactez le gérant de la carrosserie au **776-6700**

RE/MAX VISION INC.
courtier immobilier indépendant

<p>AYLMER WYCHWOOD 2 étages avec garage, cour exceptionnelle, jacuzzi, piscine creusée et plus. Vaut une visite!</p> <p>Lucie Savard / Jacques Alary 243-3111</p>	<p>TERRAIN BOISÉ Chemin d'Aylmer et Castelbeau, beau terrain d'un acre, zonage résidentiel. Faut voir!</p> <p>André Laperrière 685-0071</p>
--	--

Apprenez les règles du jeu en publicité

Le Conseil des normes de la publicité
4823, ouest, rue Sherbrooke suite 130, Montréal, Qc
H3Z 1G7 (514) 931-8060

BESOIN D'ARGENT pour

- ✓ achat d'une maison
- ✓ rénovation
- ✓ construction
- ✓ 2e hypothèque
- ✓ Consolidation de dettes

FERNAND LAPRATTE
agent hypothécaire

Consultez-moi (sans frais) **561-3222** code 22

Les Services Financiers NOVASCO. Itée
178 boul. Gréber, Suite 102
Gatineau, Que. J8T 6Z6
(carre Piccadilly) 243-2128

Les Constructions Maurel Inc.

- 2 sites à votre disposition
- terrain boisé
- garantie de 5 ans

Modèle PRINCE
• Surface habitable: 1370 pi.²
• Prix de base
\$85,000

Plusieurs autres modèles ou apportez-nous celui de votre choix
MAISON MODÈLE
43 de Loranger, Gatineau, 561-9057

HEURES DE VISITES
Lundi, mardi, mercredi: rendez-vous
Jeudi, vendredi: 14h à 20h00
Samedi, dimanche: 13h à 18h00

ANNE-MARIE MOREL
Pagette: 778-4876

VILLAGE TECUMSEH GAT.

LES CONSTRUCTIONS TRIBEE
643-5323

- Maisons de qualité supérieure
- 4 façades de brique
- Choix de plusieurs modèles
- Garantie de 5 ans des maisons neuves de l'A.P.C.H.O.

Agents officiels:
Robert Beauvais
Robert St-Georges
561-5222

Propriétaires:
Michel Chaput
Gilles Simard
Richard Lauriault

Serge Alfaro cause une surprise



Alain Parent
...des projets

(J.B.)-Portant les couleurs de L'Equipe de Hull, le cycliste Serge Alfaro a gagné l'avant-dernière épreuve du circuit Tommy & Lefebvre devançant Gord Fraser de l'Ottawa Bicycle Club, et Peter Metuzals du Tommy & Lefebvre au fil d'arrivée par une soirée gâchée en partie par les orages.

Au classement cumulatif John Large du Tommy & Lefebvre domine toujours avec 99 points, suivi de Paul Bachman de Cycle Path, 77, Paul Annany du St-Anthony, 63, et Peter Metuzals du Tommy & Lefebvre, 59.

Les dames
Dans la section féminine, Bridgid

Rowan domine toujours largement le classement général avec 86 points. Elle a remporté l'épreuve de mercredi devant Mairi Gilmore de L'Equipe de Hull qui est troisième au classement général. Debbie Jensen occupe le deuxième rang.

Chez les cadets, Nick Mastrangelo a ajouté une autre victoire à son palmarès pour confirmer sa position en tête du classement général. Il a devancé Carlos Bada de l'OBC au fil d'arrivée pour porter son total de points à 134. Eric Lyman de Hull suit avec 108, et Bada a obtenu 99 points.

Marie-Odile Raymond est toujours "seule" dans la section

féminine "B" et elle a encore donné une belle exhibition de son talent malgré la pluie mercredi dernier.

Des projets
Alain Parent, gérant de l'équipe Tommy & Lefebvre et grand responsable du circuit du mercredi soir tient à aviser les coureurs que la dernière tranche de la première phase du circuit a lieu ce soir, (mercredi), à la piste Asticou.

Alain qui a fait un travail formidable a d'autres projets fort intéressants pour la reprise officielle des courses le 3 août prochain. Même s'il n'a pas voulu dévoiler la nature de ces projets il semble qu'on pourrait trouver une autre piste et que d'autres

coureurs se joindraient au peloton déjà important.

Les courses débutent à 18 heures ce soir (mercredi) et la remise des prix se fera vers 20

heures.

De son côté L'Equipe de Hull continuera à tenir des rencontres amicales le mercredi soir durant juillet à la piste Asticou.

L'HOSPITALITE, ÇA RAPPORTE
SOYEZ UN
AMBASSEUR DU TOURISME

SEARS CORRECTION

Pour le circulaire de Sears "Soldes à tout casser" de cette semaine.

Page 1 - Décoration sur mesure et articles tout faits ne font pas partie de la promotion. "Ni paiement, ni frais de crédit".

Page 4 - Lecteur de cassette #20715 n'est pas disponible pour cette vente.

- Ventilateur de plafond n'est pas exactement comme illustré.

Page 5 - Vélo Sears de montagne 18 vitesses, n'est pas disponible pour cette vente.

- Vélo Sears modèle de randonnée, 1er choix 6 vitesses #27520 n'est pas disponible pour cette vente.

Page 6 - Climatiseur pour fenêtres à guillotine ou coulissante #35041/241 n'est pas disponible pour cette vente.

Nous nous excusons envers notre clientèle pour tout inconvénient.

Ligue de Touchfootball Molson

Le Duguay Sport confirme sa supériorité

(J.B.)-Le Duguay Sport a donné une autre démonstration de sa puissance offensive en écrasant les Saints 42-8 dans une joute régulière de la ligue de Touchfootball Molson disputée sur le terrain de la Polyvalente Le Carrefour à Gatineau. Les autorités de la Ligue ont été vivement impressionné par la qualité du terrain qui avait servi de lieu de festivités le vendredi soir, mais qui était impeccable dimanche matin.

Dans une autre rencontre, les Raiders ont disposé des Hell Raisers 23-7. Yves St-Arnaud, Robert Breton et Luigi Ingento ont marqué chacun un touché pour les vainqueurs alors que pour les Hell Raisers, Jean Lalande a été le seul à traverser la ligne de touche de l'adversaire. Il a réussi une interception, tout comme son frère Pierre et André Papineau.

Benoit Gravel
Dans la victoire du Duguay Sport le quart arrière Benoit Gravel a fait des siennes avec 6 passes de touché. Il en a lancé deux à Alain Saumure et une à chacun aux joueurs suivants: Ken Cudihy, Peter Hamill, Fred Krull et Louis Tardif. Il s'est aussi permis une interception.

Le Duguay a malmené l'adversaire quand Denis Massé a réalisé trois saques du quart et que Krull, Michel Bélanger, Alain Saumure et Robert Laurier en obtenaient un chacun.

Mario Suarez a réussi

tous les points des perdants avec un touché et un converti de deux points. Il est à noter que depuis le départ de Jos Suarez les Saints ne sont plus les mêmes.

Classement
Au classement général, Greg Landry domine avec 8 points, suivi du Duguay avec 6, des Raiders avec 4, des Hell Raisers avec 2

alors que les Saint sont à la recherche de leur première victoire.

Il n'y aura pas de joute dimanche prochain mais le programme régulier

reprenra le 10 juillet alors que dans la première joute, à 9 heures, au parc Jacques-Cartier, les Hell Raisers seront opposés aux Saints.

Le plus grand réseau de magasins de peinture/papier peint au Canada. 230 succursales à travers le pays.

Rabais tout en Couleurs

50% de rabais* TOUS les papiers peints Sunworthy en magasin *Prix du livre

30% de rabais* Nos catalogues de papiers peints les plus recherchés 50 catalogues au choix. *Prix du livre. Tissu assorti non inclus. Sélection de catalogues seulement.

Charisma PAPIER PEINT EXCLUSIF
Venez jeter un coup d'oeil sur notre splendide collection de papier peint exclusif. Nouveaux arrivages tous les jours à nos magasins.
Maintenant **6.99\$ R/S** (Prix du livre 15.99\$ R/S)

Plusieurs autres motifs de papiers peints à prix de vente. **À partir de 3,49\$ R/S.**

Liquidation d'inventaire! Tuiles céramiques

70% de rabais* toutes les tuiles pour garnitures et tuiles décoratives.
50% de rabais* tous les carrelages, tuiles murales, motifs mosaïques et fixures céramiques pour baignoire.
*En magasin seulement. Jusqu'à épuisement des stocks.

Carrelage autocollant "Royal Collection" en vinyle sans cirage. 12 x 12 po. Rég. 1,29\$ **99¢** chac.

LA VENTE SE TERMINE MARDI LE 5 JUILLET, 1988

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS.

Qualité garantie. Couvre en une couche. Sans éclaboussures. Lavable. Nettoyage aisé.

Peinture latex mat gélifié, couleur super blanche "La Touche du Décorateur" pour plafonds
*Résiste aux coulisses. *Garanti de 10 ans!

1/2 PRIX 14.99\$ 4L Rég. 29,98\$

Latex mat "La Touche du Décorateur" *Offert en un choix de plus de cent coloris. *Lavable *Garantie de 10 ans!

1/2 PRIX 15.99\$ 4L Rég. 31,98\$

Latex fini satiné "La Touche du Décorateur" *Offert en un choix de plus de cent coloris. *Lavable. *Garantie de 20 ans!

1/2 PRIX 17.99\$ 4L Rég. 35,98\$

Peinture "The Outsider" pour l'extérieur *Latex peu usé super adhérent. *Idéale pour surfaces boisées, aluminium et parois en acier. *Lavable. *Couvre en une couche. *Garantie de 8 ans!

1/2 PRIX 20.99\$ 4L Rég. 41,98\$

Teinture base d'huile pour clôtures et bardeaux Une teinture à prix économique. Tons acajou, bois rouge ou bois de cèdre. (N° 7700)

1/2 PRIX 9.49\$ 4L Rég. 18,98\$

Ottawa
1060, ch. Ogilvie (613) 744-1423
1840, av. Carling (613) 728-3339
1740, rue Bank (613) 733-1240

Nepean
Bells Corners (613) 829-8625

Hull
737, boul. St-Joseph (819) 595-0848

Carleton Place
210, rue Bridge (613) 257-4725

Amrrior
100, boul. Madawaska (613) 623-2254

Renfrew
100, rue Raglan S (613) 432-5140

Rockland
1748, rue Laurier (613) 446-5744

Smiths Falls
48, rue Beckwith (613) 283-8456

Perth
106, rue Gore E (613) 267-1680

Pembroke
316, rue Pembroke O (613) 732-4916

Orléans
2806 boul. St-Joseph (613) 830-8000

SATISFACTION GARANTIE!
Tous les produits achetés chez Color Your World sont d'une qualité garantie. Vous serez satisfait ou nous remplacerons le produit ou nous rembourserons son prix. Cette garantie ne s'applique pas à la main d'oeuvre pour l'application ou l'installation.

Dans la LBO

La lutte est chaude pour les premières places

Ceux qui entretenaient des craintes au sujet de la survie de la section junior de la Ligue de baseball Outaouais feraient bien de

changer d'idée. La lutte est de plus en plus chaude dans ce circuit de quatre équipes. Hull, Pointe-Gatineau et Touraine sont tous à

égalité en première position avec chacun 7 victoires et 4 défaites. Seule la formation d'Aylmer éprouve des difficultés mais on sent

qu'elle s'améliore de joute en joute.

par Jean BELLEAU

Dans le Midget "AA" le Hull-Volant de Denis Chartier a battu Gatineau deux fois 2-1 et 9-1 pour consolider son avance en tête et

Aylmer avec trois victoires a dépassé Pointe-Gatineau au deuxième rang. La lutte pour les 2e, 3e et 4e places est très ardue. Aylmer



Denis Chartier du succès

ayant 15 points, la Pointe 14 et Gatineau 13.

Dans le Bantam "AA", l'instructeur Marc Schryer garde son équipe de Pointe-Gatineau en tête mais Hull se montre de plus en plus menaçant.

La lutte entre Pointe-Gatineau et St-Pierre Chanel de Hull de même qu'Aylmer se poursuit âprement dans le bantam "B". Les deux premiers ont chacun 14 points en tête et Aylmer suit avec 12. La Guadeloupe vient ensuite avec 10, les Blue Jays de Pointe-Gatineau 8 et les Jets et les Draveurs de Touraine ont chacun 6 points. Les Côtiers de Touraine sont à la veille de remporter leur première victoire de la saison.



Marc Schryer bon travail

Une défaite

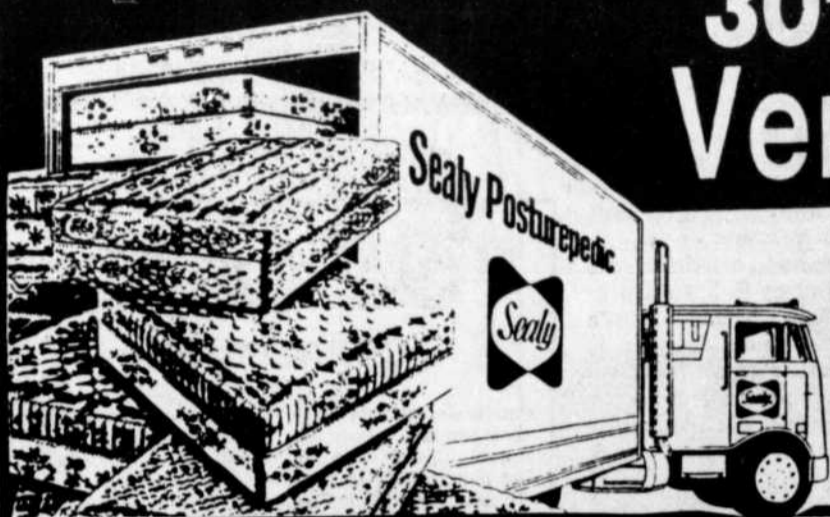
Chez les Pee-Wee, Hull domine le classement mais Gatineau se rapproche avec seulement deux points de moins. Touraine avec de nouveaux joueurs est une équipe améliorée qui aura son mot à dire d'ici la fin de la saison.

En va de même chez les Moustiques "AA" où l'acquisition du jeune lanceur Sylvain Proulx devrait aider la formation de Touraine.

Chez les Atomes la Ligue songe sérieusement à instaurer un nouveau règlement la saison prochaine. Une victoire de Hull, 45 à 5, sur Touraine qui a valu la première étoile du match au marqueur Emilien Lesage jr., ne plaît pas à personne. Dimitri Heson était au monticule pour les vainqueurs alors que Jean-Francois LeBel a été la vedette à l'attaque avec 7 points produits.

LA MAISON DU SOMMEIL

30^{ème} SEMI-ANNUELLE Vente d'entrepot



SIMMONS Beautyrest PREMIERE 88



LE MATELAS BEAUTYREST est silencieux même si vous vous déplacez souvent pendant le sommeil. Chaque ressort "Contour Flex" est enveloppé dans sa propre poche aérée et anti-allergène.

SIMPLE ens. 2 mcx	Double ens. 2 mcx	Queen ens. 2 mcx	King ens. 3 mcx
\$488	\$578	\$678	\$868



Si le matelas que vous recherchez n'indique pas SEALY • SIMMONS • RESTONIC ou SERTA alors vous n'achetez pas le meilleur.

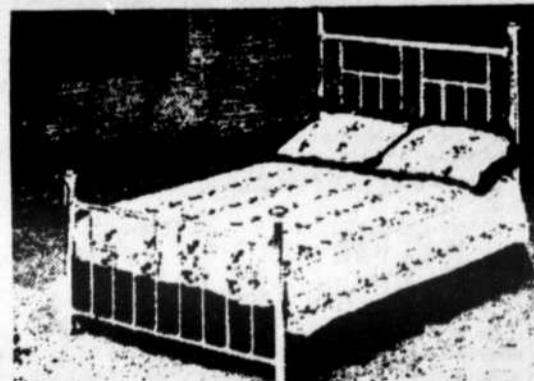


SEALY ULTRA FIRM SEALY SUPER FIRM

SIMPLE ens. 2 mcx Reg. 580*	SALE \$278	SIMPLE ens. 2 mcx Reg. 640*	SALE \$308
DOUBLE ens. 2 mcx Reg. 680*	SALE \$338	DOUBLE ens. 2 mcx Reg. 780*	SALE \$378
QUEEN ens. 2 mcx Reg. 820*	SALE \$398	QUEEN ens. 2 mcx Reg. 940*	SALE \$458

*Reg. Price Elsewhere

LAITON VÉRITABLE



La plus grande sélection dans l'Outaouais à des prix incroyables

SIMPLE • DOUBLE • QUEEN

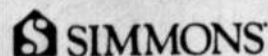
\$598.

SOFA LIT

Notre sélection entière EN VENTE



Sklar Peppier



Une allure campagnarde: avec dossier haut, carcasse en bois dur brun foncé, appuie-bras sculptés pour confort et stabilité. Il s'ouvre pour faire un lit double.

\$598. SOFA

\$348. Chaise du même style

SLEEP SHOP || MAISON DU SOMMEIL || SLEEP SHOP

Livraison rapide et gratuite

SERVICE APRES VENTE

Satisfaction garantie

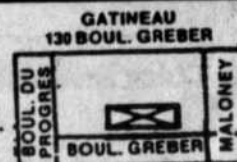
Pas de taxe de vente



561-0160

130 boul. Gréber, Gatineau

Lundi au merc. jusqu'à 6h. Jeu. et ven. jusqu'à 9h. Samedi 9h à 5h p.m.



STATISTIQUES

LIGUE BASEBALL OUTAOUAIS

CLASSEMENT JUNIOR

Clubs	V	D	N	Pts
Hull	7	4	0	14
Pte-Gatineau	7	4	0	14
Touraine	7	4	0	14
Aylmer	1	10	0	2

RESULTATS

20 juin:
Pte-Gatineau: 4 vs vs Touraine: 6
Hull: 9 vs Aylmer: 4
21 juin:
Touraine: 10 vs Aylmer: 5
22 juin:
Hull vs Pte-Gatineau: remise

BANTAM "AA"

Clubs	V	D	N	Pts
Pte-Gatineau	9	1	1	19
Hull	7	3	1	15
Gatineau	6	5	0	12
Aylmer	4	5	0	8
Touraine	3	6	0	6
Buckingham	1	10	0	2

RESULTATS

19 juin:
Touraine: 21 vs Gatineau: 13
Hull: 10 vs Buckingham: 0
Aylmer: 1 vs Pte-Gatineau: 2
20 juin:
Pte-Gatineau vs Aylmer (remise)
Touraine vs Hull (remise)
23 juin:
Hull: 1 vs Pte-Gatineau: 1

BANTAM "B"

Clubs	V	D	N	Pts
Expos Pte-G.	7	1	0	14
St-Pierre C.	7	2	0	14
Aylmer	6	4	0	12
Guadeloupe	5	2	0	10
Blue Jays	4	6	0	8
Jets Pte.-G.	3	3	0	6
Draiveurs Tour.	3	8	0	6
Cotiers Tou.	0	9	0	0

RESULTATS

14 juin:
Blue Jays: 5 vs St-Pierre Chanel: 7
Cotiers de Touraine: 9 vs Aylmer: 10
15 juin:
Jets: 8 vs Blue Jays: 9
20 juin:
Draiveurs: 0 vs Expos Pte-G.: 1
Aylmer: 25 vs Cotiers: 3

MIDGET "AA"

Clubs	V	D	N	Pts
Hull	10	2	0	20
Aylmer	7	4	1	15
Pte-Gatineau	7	4	0	14
Gatineau	6	5	1	13
Touraine	3	7	0	6
L'Original	2	10	0	4

RESULTATS

19 juin:
Touraine: 0 vs Pte-Gatineau: 11
Programme Double:
Aylmer: 10 vs L'Original: 5
Aylmer: 4 vs L'Original: 3
Gatineau: 1 vs Hull: 2
20 juin:
Touraine: 6 vs Pte-Gatineau: 9
21 juin:
Pte-Gatineau: 1 vs Hull: 9
22 juin:
Touraine: 0 vs Aylmer: 1

PEE WEE "AA"

Equipes	V	D	N	Pts
Hull	10	1	0	20
Gatineau	9	1	0	18
Pte-Gatineau	6	4	1	13
Touraine	3	8	1	7
Buckingham	2	8	0	4
Aylmer	2	10	0	4

RESULTATS

19 juin:
Pte-Gatineau: 6 vs Buckingham: 3
Touraine: 0 vs Hull: 1 (par défaut)
20 juin:
Pte-Gatineau: 4 vs Aylmer: 2
21 juin:
Hull vs Gatineau: (remise)
22 juin:
Buckingham vs Pte-Gatineau: (remise)
23 juin:
Aylmer: 2 vs Touraine: 18

ATOME "AA"

Equipes	V	D	N	Pts
Pte-Gatineau	11	1	0	22
Gatineau	8	4	0	16
Aylmer	5	6	0	10
Hull	5	7	0	10
Touraine	0	11	0	0

RESULTATS

20 juin:
Hull: 10 vs Pte-Gatineau: 17
Gatineau: 2 vs Aylmer: 9
21 juin:
Pte-Gatineau: 4 vs Gatineau: 14
22 juin:
Aylmer vs Touraine: (remise)
23 juin:
Touraine: 5 vs Hull: 15

MOUSTIQUE "AA"

Equipes	V	D	N	Pts
Pte-Gatineau	8	2	2	18
Hull	7	3	1	15
Gatineau	6	3	2	14
Aylmer	4	5	1	9
Buckingham	3	7	0	6
Touraine	1	9	0	2

RESULTATS

19 juin:
Touraine: 1 vs Hull: 9
21 juin:
Hull: 8 vs Pte-Gatineau: 5

LIGUE DE FERS MOLSON DE HULL

Equipes	C	A	P
Gerry Séguin (15)	787	611	19
G. Dupuis (14)	750	618	17
J. Martin (1)	761	605	16
C. Massie (9)	743	666	14
Y. Bélanger (3)	692	682	14
M. Massie (12)	727	713	13
R. St-Louis (13)	724	666	13
C. Chénier (11)	712	688	13

DIVISION LAURENTIDE

S. Lévesque (7)	707	659	13
M. Gunville (16)	671	672	13
G.I. Séguin (10)	648	678	10
J. Fortin (2)	678	765	8
D. Pilon (8)	677	799	8
R. Joly (5)	652	751	8
J.C. Vachon (6)	548	771	6
J. Bastien (4)	660	765	5

CLASSEMENT GENERAL

Noms	J	FL	R	Moy.
M. Gunville	12	294	114	38.7
M. Sigouin	13	338	118	34.9

DIVISION EXPORT

G.E. Séguin	12	308	106	34.4
D. Bernique	11	302	101	33.4
G. Gosselin	13	326	104	31.9
G. Dupuis	13	330	103	31.2
M. Massie	12	322	89	27.6
R. St-Louis	8	218	57	26.1
S. Beaudin	12	322	83	25.7
H. Lévesque	12	354	90	25.4

DIVISION LEGERE

G. Séguin	13	358	50	13.9
P. Desjardins	12	346	46	13.2
J. Fortin	12	334	44	13.1
A. Dupuis	12	346	42	12.1
M. Routhier	12	338	40	11.8
J.P. Charron	10	296	35	11.8
R. Joly	12	378	44	11.6
D. Séguin	12	372	43	11.5
D. Labelle	12	334	38	11.3
S. Lévesque	12	402	45	11.1

LIGUE DE DARDS E.M.H. O'KEEFE

Equipes	J	G	P	Pts
J. Ethier	105	5	2	68
J.Y. Lalonde	105	4	3	66
M. Gagnon	105	6	1	58
G. Gauthier	105	4	3	49
J. Nault	105	1	6	48
U. Morin	105	3	4	45
P. Lepage	105	2	5	45
G. Boisvenue	105	3	4	40

Noms	HS	PS	TT	MA
A. Paul	140	1117	13408	41.0
M. Morin	160	1130	16452	40.8
J. Tremblay	180	1219	15847	40.7
M. Gauthier	101	950	15676	39.8
G. Léonard	140	11678	39.1	
A. Beaudry	140	889	13851	39.0
L. Ethier	140	948	13831	38.6
G. Poulin	121	823	15111	38.4
R. Gauthier	174	12783	38.4	
A. Lacroix	127	1074	12335	37.8
R. Beaudry	117	999	9383	36.9
A. Boisvenue	100	906	12660	35.9
S. Beaudry	123	822	12224	34.3

LIGUE DE BALLE LENTE FEMININE MILLER SAINT-JEAN BOSCO

CLASSEMENT DES EQUIPES

Noms	J	V	D	N	Pts
Ultramar	9	7	2	0	14
Ventilux	8	5	3	0	10
Duguay	8	4	4	0	8
Paquette	7	3	4	0	6
Bar Oze	8	1	7	0	2

LIGUE DE BALLE LENTE CANADIENNE LES DRAIVEURS LABATT

CLASSEMENT

Clubs	J	V	D	N	Pts
Mercier Sport	14	11	2	1	23
Maison Trophée	14	10	4	0	20
R.A. Gatineau	13	7	4	2	16
As Aylmer	12	5	5	2	12
E. Goupil	13	6	7	0	12
G. Guillard	13	5	5	1	11
Club 61	12	5	7	0	10
Al. Sportive	12	0	12	0	0

LIGUE DE BALLE MOLLE ST-REDEMPTEUR LABATT

CLASSEMENT DES EQUIPES

Clubs	J	V	D	N	Pts
Info-Point.	13	9	1	3	21
Gauthier	12	8	3	1	17
Caisse Ile	14	4	8	2	10
Figaro	11	4	6	1	9
Petit Canot	12	3	9	0	6

LIGUE DE BALLE MOLLE VAL-TETREAU

CLASSEMENT

Clubs	J	V	D	N	Pts
Duguay Sport	13	9	3	1	19
Fr. Anco	13	6	6	1	13
Fridolin	13	6	6	1	13
D. Ti-Jean	13	3	9	1	7

MEILLEURS FRAPPEURS

Noms	AB	CS	Moy.
L. Beaulne (FA)	35	20	.571
M. Beaucaire (F)	45	25	.555
G. Montfils (F)	36	19	.527
B. Lazure (DS)	44	23	.522
G. Stuart (DJ)A	33	17	.515

MEILLEURS LANCEURS

Noms	V	D	Moy.
Y. Bellef (DG)	5	2	5.79
A. Bastien (DS)	4	1	9.24
L. Potvin (F)	4	5	5.96
R. Legault (FA)	3	2	4.96

LIGUE DE BALLE LENTE MILLER LITE

CLASSEMENT

Clubs	J	V	D	N	Pts
La Hutte	17	14	3	0	28
Guévremont	17	11	4	2	24
Exitech	17	7	8	2	16
Volligeurs	17	6	7	4	16
Bisson	17	7	9	1	15
Pilon	17	1	15	1	3

MEILLEURS FRAPPEURS

Noms	AB	CS	Moy.
M. Thibaudau (P)	45	31	.688
H. Whalen (SBH)	43	27	.627
M. Albert (LH)	33	20	.606
Y. Ethier (V)	43	26	.604
R. Gauvreau (SBH)	25	14	.560

MEILLEURS LANCEURS

Noms	ML	PA	Moy.
H. Whalen (SGH)	53	52	6.87
G. Paquette (G)	106	116	7.66
B. Lachapelle (E)	75	95	8.78
M. Sylvestre (V)	87	112	9.01
C. Therrien (SBH)	49	69	9.86
L. Blondin (B)	69	107	10.85

LIGUE DE TOUCH-FOOTBALL MOLSON DE L'OUTAOUAIS

PARTIES DISPUTÉES LE 26 JUIN 1988
Raiders 23 VS Hell Raisers 7
Saints 8 VS Duguay Sports 42

ÉQUIPES	PJ	V	D	N	PTS
Greg Landry	4	4	0	0	8
Duguay Sports	4	3	1	0	6
Raiders	4	2	2	0	4
Hell Raisers	4	1	3	0	2
Saints	4	0	4	0	0

MARQUEURS

Gilles Pilon (G.L.)	50
Roger Breton (R.)	37
Alain Landry (G.L.)	35

JEAN BELLEAU



Le libraire Guy Lecavalier m'informe que le club de Judo St-Jean Bosco organise un tournoi de balle lente cette année encore. La première édition du tournoi a connu un tel succès l'an dernier qu'on a décidé d'accepter 16 équipes de calibre "C" et 8 formations de calibre "B". Les bourses totaliseront la somme de 3 600\$ et le tournoi se tiendra du 6 au 10 juillet prochain. Dick Laouan sera le président d'honneur du tournoi qui est l'occasion pour tenir une véritable fête de famille avec toutes sortes de jeux pour les enfants, l'accès à la piscine municipale et une soirée dansante, le vendredi 8 juillet, avec "Les Déserteurs". Jacques Beaudry au 778-7635 et Michel Phillon au 770-7795 ont tous les détails.

au niveau Atome. On espère rendre les joutes plus intéressantes de cette façon tout en permettant aux jeunes de mieux frapper la balle. C'est une belle initiative qui semble plaire à tous depuis qu'elle a été mise en oeuvre.

Lors du tournoi Moustique régional j'ai eu le plaisir de renouer connaissance avec René Raymond qui a passé 38 ans et 4 mois dans l'armée canadienne. René est un ancien du 22e et très fier de l'être. Il m'a rappelé le souvenir de Bill Cowley évoluant pour les Montagnards de la Ligue senior de hockey avant de passer directement aux Bruins de Boston où il a connu une carrière phénoménale. René jouit de sa retraite et demeure un sportif averti.

Début des Riders

Si la pluie a jeté une douche froide sur l'organisation du téléthon des Rough Riders, la seule formation professionnelle de sport de notre région, il n'en reste pas moins que la vente de plus de 13 000 billets de saison est de bonne augure. Les Riders disputent ce soir une partie hors concours face à la puissante machine de Winnipeg. Ces rencontres servent surtout aux instructeurs à se faire une idée du talent qu'ils ont sous la main. Mais il ne faut pas se leurrer, les Riders vont jouer pour gagner.

Larry Greene de la Sporthèque de Hull est reevnu enchanté de son voyage dans l'Ouest canadien où il a secondé l'entraîneur Ron Pawlaski avec l'équipe canadienne de racquetball. Larry accompagnera l'équipe de 5 hommes et 5 femmes qui participeront aux championnats du monde en Allemagne au mois d'août. Il doit quitter le pays le 2 août.

Josée Grand'Maître dont la famille demeure à Aylmer et qui a déjà été instructeur de racquetball à la Sporthèque est parmi les joueuses choisies pour représenter le Canada lors de ces tournois. Elle réside maintenant à Montréal et a demandé à Larry de saluer ses parents, amis et connaissances de la région.

La Ligue de baseball de l'Outaouais vient de prendre une décision fort sage en utilisant un lanceur automatique

Un autre spectateur attentif au tournoi Moustique était Jacques Lasne qui suivait de près le jeu du jeune fils de sa compagne à qui il consacre maintenant tous ses loisirs. "Mes parents m'ont toujours encouragé quand j'étais jeune et c'est ma façon de dire merci à mon tour", nous a confié Jacques qui on s'en souviendra a travaillé avec les Olympiques de Hull sous trois instructeurs, Lally Lalonde, Wayne Maxner et Marcel Pro-novost de 1973 à 1976. S'il y avait plus de personnes comme lui qui se préoccupent des jeunes on déplorerait moins de délinquance.

Félicitations à Gaston Garceau qui a été élu dernièrement président national de la Légion canadienne. Il est malheureux que cet organisme nous ait avisé en retard de la rencontre avec la presse au cours de laquelle l'ancien sergent de la PP à Hull a dévoilé le programme

de piste et pelouse pour les athlètes de 12 à 18 ans.

Gaston, un ami de longue date, en a aussi profité pour parler des compétitions qui auront lieu à Ottawa le 1er juillet et surtout des Olympiades canadiennes qui se dérouleront à Québec du 11 au 18 août. Le nouveau président national de la Légion fait honneur à la ville de Hull.

L'autre midi, au restaurant Red Lobster à Hull le sportif Robert Letang qui oeuvre maintenant dans l'assurance et qui a été commissaire d'école est venu nous rappeler quelques souvenirs. En parlant du Red Lobster, la gentille Ginette nous donne toujours un très bon service. Elle y travaille durant les mois d'été et étudie au CEGEP. Une belle initiative de ce restaurant de favoriser le travail étudiant.

Le nageur André Michaud a été élu président des Maîtres Dauphins de Hull pour la saison qui vient. Jean-Claude Guay occupera le poste de vice-président et Johanne Marquis agira comme secrétaire. Gilbert Bondi est trésorier, Daniel Locas directeur des compétitions et Hélène Gélinas-Surprenant directrice de l'organisation. Félicitations aux nouveaux élus.

Linus Godin du Service des Incendies à Hull demeure un amateur de baseball. L'autre soir, même s'il faisait froid, Linus a suivi de près une joute de la Ligue senior. Dan Hachey était lui aussi avec nous poarmi les spectateurs et bien entendu, nous avons joué au gérant d'estrade.

L'ultra marathonien Michel Careau est parti pour Washington mais ce n'est pas pour courir mais bien pour son travail. Ce sympathique athlète nous disait qu'il avait vécu quelques années dans cette très belle ville des Etats-Unis qui aspire toujours à revenir au baseball majeur. Les anciens Sénateurs de la Ligue Américaine avaient à l'époque un gérant qui s'appelait Preston Gomez et qui, d'après l'ancien journaliste Dan Parker,

parlait trois langues, l'anglais, un peu, l'espagnol souvent et le "double-talk" en permanence....

Jeannine Latreille fait

un travail formidable pour trouver des princesses pour le concours de la Reine du Festiballe '88. Hier soir, elle était à l'hôtel Ramada de Hull, puis

elle sera à l'hôtel Queen, dimanche le 10 juillet où on servira un repas gratuit. Le 16 elle sera au Nouvel Avalon, le 17 au Bar le Robinson, le 23 à la

Brasserie du Village, le 29 à l'hôtel Symms d'Aylmer, le 6 août au bar Kiwi et le 7 août à l'Auberge Le Grand Galop de Notre-Dame-de-la-Salette.

Au tournoi Moustique régional



Les meilleurs joueurs individuels de la classe "AA" du tournoi régional Moustique de l'ABAH: Mario Antonelli et Marc Lecavalier, meilleurs à l'offensive et à la défensive pour le Duguay Sports de Hull, Martin Cloutier et Jean-Yves Lauzon qui ont obtenu les mêmes honneurs pour les Voyageurs de Gatineau.



Tod Albert, Christian Plouffe des As de Gatineau et Mathieu Quinn et Philip Hall des Tigres de Hull ont été les meilleurs à l'attaque et à l'offensive dans la section "B".



Carole-Anne Biagé du St-Pierre Chanel a reçu une casquette et une plaque-souvenir des mains de Jean Ménard, du Ti-Jean Dépanneur comme représentante de l'équipe la mieux disciplinée du tournoi.



Jean Ménard a remis le trophée aux finalistes de la section "B", les Tigres d'Aylmer représentés par Eric Beaudry et l'instructeur Denis Quinn.



Louise Ménard a remis le trophée Ti-Jean Dépanneur aux finalistes de la division "AA" représentés par Martin Peterson et Martin Lacroix.



Les finalistes de la catégorie "AA", le Duguay Sport, Martin Lacroix, Martin Peterson, Stéphane De Meule, Michel Simard, Martin Emery, Patrick Labonté, Mario Antonelli, Alain Brazeau, Marc Lecavalier, Donald Prophet et Marc Parent. Les instructeurs Gilles Séguin et Roger Bock.



L'équipe la mieux disciplinée du tournoi de baseball régional de catégorie Moustique, la formation de St-Pierre Chanel de Hull. Chaque membre de l'équipe a reçu une plaque du Dépanneur Ti-Jean. Alain Lirette, Jeff Lauzon, Steve Martel, Eric Beaudoin, Martin Roy, Marie-Michelle Gauthier, Eric Poirier, Carole Anne Biagé, Patricia Gauthier, Jean Martel, commanditaire, Annie N. Gauthier et Michel Martel.



Quatre joueurs du Duguay Sports et leurs partisans se sont protégés du mieux qu'ils ont pu contre les averses qui ont ralenti le déroulement du tournoi.

VENTE TROTTOIR

Chez Tante Marie

TM

HEURES D'AFFAIRES

HULL

Lun., mar., merc.,
9h30 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h30 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU

Lun., mar., merc.,
9h00 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisées dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.



1/2 PRIX

T-SHIRTS POUR DAMES

- Choix de styles et couleurs

\$1.49
Rég. \$2.99

CHEMISES SPORT POUR HOMMES

\$4.99
Rég. \$9.99

- Choix de couleurs et motifs

1/2 PRIX

VÊTEMENTS POUR HOMMES

MAILLOTS DE BAIN	\$3.99 Rég. \$7.99
PANTALONS	\$6.44 Rég. \$9.99
CHEMISES HABILÉES (Manches courtes)	\$7 Rég. \$9.99
SHORTS DE MARCHÉ	\$7 Rég. \$9.99
CHEMISES SPORT (Manches courtes)	\$8 Rég. \$11.99
T-SHIRTS	\$8 Rég. \$12.99

VÊTEMENTS POUR DAMES

BARBOT-TEUSES	\$3.99
HALTER TOPS	\$4 Rég. à \$5.99
MAILLOTS DE BAIN (1 pièce ou 2 pièces)	\$5 Rég. \$7.99
SHORTS D'ÉTÉ	\$5 Rég. à \$7.99
ROBES D'ÉTÉ	\$10 Rég. à \$17.99
CHOIX DE JUPES	\$15 Rég. à \$24.99

SOULIERS EN COTON POUR DAMES

\$3.99

- Choix de couleurs
- Gr. 5 - 9

AVEC CE COUPON

GRATUIT AVEC CE COUPON

«CADEAU DE CLAIROL»
LOTION POUR LA PEAU OU REVITALISANT À CHEVEUX

Valeur: **\$2.50**
100 ml

Limite 1 par client

CROUSTILLES «YUM-YUM»

89¢

- 200 gr.
- Limite 2 par client

SOULIERS

SANDALES POUR HOMMES	\$2.99 Rég. \$3.99
SOULIERS TOUT-ALLÉ POUR HOMMES	\$12 Rég. \$15.99
SOULIERS EN COTON POUR DAMES	\$4.99 Rég. \$9.99
ESPADRILLES COTON/TOILE POUR DAMES	\$7 Rég. \$9.99
SANDALES EN CUIR POUR DAMES	\$11 Rég. \$15.99
SOULIERS HABILÉS POUR DAMES	\$16 Rég. \$25.00

VÊTEMENTS POUR ENFANTS

ENSEMBLE D'ÉTÉ 2 PIÈCES POUR ENFANTS	\$2 Rég. \$2.99
SHORTS OU MAILLOTS DE BAIN POUR GARÇONS 4-6X	\$2 Rég. à \$5.99
T-SHIRTS POUR GARÇONS ET FILLES 4-6X	\$3.77 Rég. \$4.99
SHORTS À MOTIFS POUR GARÇONS ET FILLES 7-14	\$4 Rég. \$5.99
T-SHIRTS OU CHEMISES SPORT POUR GARÇONS 8-16	\$5 Rég. \$6.99
ENSEMBLE 2 PIÈCES OU ROBES POUR FILLES 7-14	\$7 Rég. 9.99

AVEC CE COUPON

TIGES EN COTON

• Paquet de 200

59¢

Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 2 juillet 1988.

SUPER COUPON SAMEDI SEULEMENT

TABAC «EXPORT»

\$9.99
• 200 gr.

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.

Coupon valide samedi le 2 juillet 1988 seulement.
Limite 1 coupon par client

AVEC CE COUPON

DÉODORANT AÉROSOL «BAN» DE CLAIROL

• 250 ml

\$2.57

Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 2 juillet 1988.

AVEC CE COUPON

ASSOUPLISSEURS À TISSU «DOWNY»

• Boîte de 10 feuilles

79¢

Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 2 juillet 1988.

AVEC CE COUPON

SACS À ORDURE «TURF»

• Beige
• Paquet de 20

49¢

Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 2 juillet 1988.

La vente se termine samedi le 2 juillet 1988

55 Greber, GATINEAU
200 boul. St-Joseph, HULL



10% VENTE 50%

TROTTOIR

DE 10% A 70%
DE RABAIS
OFFERT PAR LES
MARCHANDS
DU VILLAGE

*Le
Village*



Place Cartier

425 boul. St-Joseph, Hull

20%

30%

40%

70% 4 AU 9
JUILLET

60%

Plus de 1000
espaces de stationnement.
70 BOUTIQUES ET SERVICES

PAS DE TAXE
sur meubles, vêtements
et chaussures.